

Министерство образования Республики Карелия
ГАУ ДПО РК «Карельский институт развития образования»
Муниципальное бюджетное дошкольное образовательное учреждение
Петрозаводского городского округа
«Детский сад комбинированного вида № 20 «Лумикелло»

А. А. Решетина, М. В. Волхонова, М. И. Хотеева

ОБУЧЕНИЕ КАРЕЛЬСКОМУ ЯЗЫКУ детей дошкольного возраста

Из опыта работы МДОУ «Детский сад №20»
г. Петрозаводска

Петрозаводск
Фонд творческой инициативы
2014

УДК 373
ББК 74.102.413(=661.2)я81
Р 47

Методическое пособие подготовлено ГАУ ДПО РК
«Карельский институт развития образования»,
Муниципальным бюджетным дошкольным образовательным учреждением
Петрозаводского городского округа «Детский сад комбинированного вида № 20
«Лумикелло» в рамках долгосрочной целевой программы
«Развитие образования в Республике Карелия в 2011—2015 годах»
(утв. Постановлением Правительства Республики Карелия
от 04.07.2011 № 155-П).

Редакционная коллегия:

Л. П. Ряпшиева, методист Центра этнокультурного образования ГАУ ДПО РК
«Карельский институт развития образования»

О. А. Храмцова, методист Центра этнокультурного образования ГАУ ДПО РК
«Карельский институт развития образования»

Рецензент:

Е. Д. Макарова, канд. пед. наук, заведомо дошкольного и начального образования Центра модернизации образования ГАУ ДПО РК «Карельский институт развития образования»

Решетина, А. А.

Р 47 Обучение карельскому языку детей дошкольного возраста: (из опыта работы МДОУ «Детский сад № 20» г. Петрозаводска) / А. А. Решетина, М. В. Волхонова, М. И. Хотеева; Министерство образования Республики Карелия, ГАУ ДПО РК «Карельский институт развития образования», Муниципальное бюджетное дошкольное образовательное учреждение Петрозаводского городского округа «Детский сад комбинированного вида № 20 «Лумикелло». — Петрозаводск: Фонд творческой инициативы, 2014. — 182 с.: ил. — Библиогр.: с. 177—179 (34 назв.).

ISBN 978-5-85039-303-8

Методическое пособие адресовано работникам дошкольного образования, заинтересованным в развитии системы обучения детей дошкольного возраста карельскому языку (ливвиковское наречие). В пособии представлен опыт работы МДОУ «Детский сад №20» г. Петрозаводска: методические и практические аспекты образовательного процесса.

УДК 373
ББК 74.102.413(=661.2)я81

ISBN 978-5-85039-303-8

© А. А. Решетина, М. В. Волхонова, М. И. Хотеева, 2014.
© ГАУ ДПО РК «Карельский институт развития образования», 2014.

ПРЕДИСЛОВИЕ

Дошкольное детство — это сензитивный период для начала изучения языков: именно в этом возрасте у детей проявляется особая чуткость к языковым явлениям, у них пробуждается интерес к осмыслению своего речевого опыта, они легко и прочно запоминают небольшой по объему языковой материал и хорошо его воспроизводят в непосредственном общении.

Методические проблемы приобщения детей к национальной культуре, национальным языкам требуют своего переосмысления с точки зрения процессов овладения изучаемыми языками в различных условиях, в том числе в условиях раннего обучения. В связи с этим важное значение имеет создание в дошкольном образовательном учреждении необходимых условий, обеспечивающих приобщение детей к истокам национальной культуры, традиций народа — носителя языка, усвоение национального (карельского) языка.

Процесс обучения национальным языкам (в условиях двуязычия) — это достаточно сложный процесс и, на сегодняшний день, недостаточно методически разработанный. Кроме того, обучение национальному (карельскому) языку детей дошкольного возраста имеет свою специфику и трудности в освоении. В этой связи опыт дошкольного образовательного учреждения «Лумикелло», который осуществляет приобщение детей к карельской и финской речи уже более десяти лет, является особенно актуальным.

В данном пособии представлен опыт дошкольного образовательного учреждения по обучению детей национальному (карельскому языку). Методическое пособие составлено в помощь дошкольным работникам. В нем излагаются теоретические и методические аспекты создания условий для погружения детей в языковую среду, особенности обучения карельскому языку детей дошкольного

возраста, а также практические рекомендации по организации образовательной деятельности.

Авторами пособия выбрана наиболее эффективная форма организации обучения карельскому языку — метод языкового погружения. Он включает непосредственное общение на языке во всех режимных моментах в течение дня и на всех занятиях. Дети учатся чисто и правильно говорить на карельском языке, т. е. свободно пользоваться карельским языком в общении друг с другом и взрослыми в различных видах деятельности, присущих дошкольному возрасту. Обучение детей карельскому языку методом языкового погружения построено на интуитивно-практической основе. Оно предполагает реализацию коммуникативного подхода, когда ребенок овладевает языком как средством общения, то есть не просто усваивает отдельные слова и речевые образцы, но учится конструировать высказывания по известным ему моделям в соответствии с возникающими у него коммуникативными потребностями в ходе живого непосредственного общения.

Особенностью реализации данного пособия является ситуативный подход. Он заключается в освоении карельского языка на устной основе через речевые образцы педагога в контексте обычных бытовых ситуаций, условных обучающих ситуаций: в процессе инсценировки детских сказок, изучения национальных песен, национальных игр; в повседневной деятельности детей (прогулка, прием пищи), а также на специально организованных речевых занятиях.

Сочетание условий максимально естественного введения языка в жизнь детей (ситуативность) и опоры на речевое окружение и наглядность (контекстуальность) создает устойчивую мотивацию речевых действий дошкольников в ходе свободной игры, разыгрывания интересных детям сюжетов, участия в увлекательных видах деятельности (в частности, исследовательской, проектной, музыкальной, художественно-творческой и др.) и адекватную возрасту педагогическую поддержку.

В процессе обучения детей карельскому языку авторы пособия описывают организацию сопровождения семьи в вопросах поддержания интереса к языку, традициям и культуре карелов. Поддержание семейной языковой среды является основой для осуществления преемственности и непрерывности в решении задач приобщения детей к истокам национальной культуры.

Представленное пособие — это материал, который может быть альтернативой или дополнением программы дошкольного образования. В то же время пособие может стать основой для разработки дополнительной образовательной программы по обучению детей карельскому языку.

Настоящее пособие позволяет получить системное представление о роли и месте обучения национальному (карельскому) языку в дошкольном образовании, вооружить заинтересованных лиц необходимыми методическими инструментами в этом виде деятельности, формировать умения использовать данный опыт в работе с дошкольниками.

Е. Д. Макарова,
канд. пед. наук,
завотделом дошкольного
и начального образования
ГАУ ДПО РК «Карельский институт
развития образования»

Раздел 1

Организационные аспекты раннего обучения карельскому языку в дошкольном образовании

1.1. Общеметодические подходы к обучению карельскому языку детей дошкольного возраста

В связи с потребностью и необходимостью сохранения языков финно-угорских народов одной из актуальных проблем современной методики преподавания национальных языков является обучение карельскому языку детей дошкольного возраста. Карельский язык должен стать составной частью воспитательно-образовательного процесса ДОУ.

«Освоение национальной культуры, духовности своего народа, обогащение ее культурой народов совместного проживания, ориентация ребенка на культуру как на ценность позволит ему в дальнейшем понять и культуру мировую. Лишь такой широкий взгляд на культуру собственного народа, восприятие ее в контексте более масштабных культурных процессов может стать основой формирования и развития творческой личности, позволяющей ей не просто пассивно созерцать национальную культуру, а вносить в нее свой индивидуальный вклад, включаться в культуросозидающий процесс» [17, 112].

Таким образом, мы пришли к пониманию, что актуальность данной проблемы вызвана целым рядом факторов.

Во-первых, карельский язык принадлежит к финно-угорской группе языков, которые нуждаются в сохранении и популяризации на территории республики Карелия.

Во-вторых, одной из наиболее важных особенностей обучения карельскому языку является обучение устной речи, создающей условия, позволяющие приблизить процесс обучения к условиям реальной жизни. Вовлечение детей в диалог может быть успешно осуществлено в процессе игровой деятельности.

В-третьих, обучение языку детей дошкольного возраста ставит задачу поиска эффективных средств взаимодействия взрослых и де-

тей, поддержания у детей интереса к изучаемому материалу и активизации их деятельности на протяжении всего процесса.

В-четвертых, родительская общественность высказывает интерес и желание в изучении карельского языка уже в дошкольном учреждении.

Международные исследования, проведенные в области преподавания языков, демонстрируют со всей очевидностью, что наиболее эффективным является преподавание, начатое в раннем возрасте и реализуемое по методике языкового погружения. Ежедневное использование языка в течение нескольких часов в рамках обычного дошкольного обучения делает возможным появление активного владения языком и формирование двуязычия у ребенка. В сравнении с этим традиционная урочная методика преподавания языков дает значительно более скромные результаты [13, 45].

Учитывая эти факты, важно понимать, что освоение карельского языка в дошкольном учреждении следует организовать в неприужденной, естественной обстановке, следовательно, тем самым и определяются особенности организации обучения карельскому языку в ДОУ.

Основная цель обучения карельскому языку заключается в приобщении детей к истокам национальной культуры и языковым традициям в процессе формирования личности, с учетом физического, психического развития и индивидуальных возможностей, через включение в карелоязычную среду. Изучение карельского языка призвано также внести определенный вклад в развитие самостоятельного мышления, логики, памяти, воображения ребенка, в формирование его эмоций, в развитие его коммуникативно-познавательных способностей.

Таким образом, перед педагогами стоит цель — развивать речь детей и обучать карельскому языку посредством формирования устной речи и навыков речевого общения с окружающими с учетом климатических, национально-культурных, демографических, социально-экономических и социокультурных условий Республики Карелия.

Опыт МДОУ «Детский сад № 20» в области обучения детей карельскому языку основывается на положениях фундаментальных исследований отечественной психолого-педагогической науки о закономерностях развития ребенка дошкольного возраста, о личностном

и деятельностном подходах в его развитии (Л. С. Выготский, П. Я. Гальперин, В. В. Давыдов, А. В. Запорожец, А. Н. Леонтьев, С. Л. Рубинштейн и др.), научных исследований, практических разработок и методических рекомендаций, содержащихся в трудах ведущих специалистов в области современного дошкольного образования, иных нормативных правовых актов, регулирующих деятельность системы дошкольного образования.

Основополагающие требования к организации процесса обучения в педагогике принято называть дидактическими принципами [12, 3—31].

По нашему мнению, к наиболее важным дидактическим принципам, которые необходимо учитывать при обучении детей карельскому языку, относятся следующие: принцип научности; принцип сознательности и активности; принцип доступности; принцип систематичности и последовательности; принцип наглядности; принцип связи с жизнью.

Среди специфических принципов выделяют: принцип общекommunikативной направленности; принцип дифференцированного и интегрированного усвоения не родного языка; принцип учета родного (русского) языка.

При соблюдении принципа общекommunikативной направленности необходимо выстроить ситуацию общения: обеспечить многократность и новизну приемов работы с материалом и участие каждого ребенка в общении; создать благоприятные условия для общения.

Осуществление принципа дифференцированного и интегрированного усвоения карельского языка заключается в обучении каждому виду речевой деятельности (аудирование, говорение, чтение, письмо) с помощью специальных приемов и средств обучения.

Реализация принципа учета родного (русского) языка состоит в соответствующем подборе материала, последовательности и организованной системе упражнений на основе трудностей, выявленных при сопоставлении карельского языка с русским.

Принципы, выделяемые как существенные для построения всего обучения карельскому языку, должны быть адаптированы применительно к конкретным условиям обучения [14, 234].

Вся система обучения национальному языку разработана в соответствии с культурно-историческими подходами к проблеме раз-

вития детей дошкольного возраста, сочетает принципы научной обоснованности и практической применимости. Реализация такой системы основывается на комплексно-тематическом принципе построения образовательного процесса, принципах целостности и интеграции дошкольного образования, строится на адекватных возрасту видах деятельности и формах работы с детьми.

Обучение детей карельскому языку методом языкового погружения предполагает коммуникативный характер, когда ребенок овладевает языком как средством общения, то есть не просто усваивает отдельные слова и речевые образцы, но учится конструировать высказывания по известным ему моделям в соответствии с возникающими у него коммуникативными потребностями. Общение на карельском языке должно быть мотивированным и целенаправленным, для этого необходимо создать у ребенка положительную психологическую установку на речь. Педагогическая деятельность при обучении карельскому языку носит диалогический характер. М. Бахтин считает, что ребенок лишь в диалоге, входя во взаимодействие с другим субъектом, познает себя, через сравнение с другим, через сопоставление его выбора и выбора своего.

В этом понимании процесс обучения карельскому языку соответствует основным положениям возрастной психологии и дошкольной педагогики, он выстроен по принципу развивающего образования и обеспечивает единство воспитательных, развивающих и обучающих целей. Также процесс обучения карельскому языку направлен на физическое, социально-коммуникативное, познавательное, речевое, художественно-эстетическое развитие ребенка и предусматривает его приобщение к истокам национальной культуры.

Таким образом, наилучшим путем обучения следует считать разделение по времени начала обучения разным языкам, максимально естественное введение языков (ситуативность), опору на речевое окружение и наглядность (контекстуальность), мотивацию речевых действий при помощи игры, интересных детям сюжетов, увлекательных видов деятельности (в частности, проектов, пения, мультфильмов), адекватную возрасту педагогическую поддержку каждого из языков и т. п.

1.2. Программно-методическое обеспечение обучения карельскому языку в ДОУ

Современная система дошкольного образования базируется на принципах динамизма, вариативности организационных форм, гибкого реагирования на потребности общества и личности, характеризуется возникновением новых видов воспитательно-образовательных учреждений для детей, разнообразием педагогических услуг. Поэтому перед педагогическим коллективом стоит цель разработать такое программное обеспечение, которое соответствовало бы требованиям Федерального образовательного стандарта дошкольного образования, запросам потребителей услуг и возможностям учреждения.

В МДОУ «Детский сад № 20» имеется опыт создания программно-методических материалов по обучению детей национальным языкам. Так, в 1998 году в учреждении была разработана программа «Обучение и воспитание детей дошкольного возраста на карельском языке» (авторы Т. Ф. Трофимова, С. В. Серова), которая имеет рецензию ГОУ «Институт повышения квалификации работников образования» г. Петрозаводск от 09.12.1999 г. с рекомендациями по использованию данной программы в детских дошкольных учреждениях РК. Целью данной программы является создание условий для раннего приобщения детей дошкольного возраста к языку, культуре, традициям родного края в рамках выполнения программы возрождения национальных языков. В рамках данной программы осуществляется языковое обучение на основе двуязычия с постепенным увеличением доли карельского языка и усложнением лексико-грамматического материала, выработка у детей дошкольного возраста умения общаться со взрослыми и сверстниками на карельском языке. Данная программа реализовывалась как национально-региональный компонент образования Республики Карелия.

В 2008 году обучение детей карельскому языку в МДОУ «Детский сад № 20» стали осуществлять методом языкового погружения, суть которого заключается в овладении языком на основе интеграционного подхода к содержанию и приемам организации погружения детей в языковую среду, позволяющего создавать благоприятные условия для практического овладения языком. В связи с этим была разработана план-программа для финского и карельского языков

«Языковое гнездо» под общей редакцией Е. Д. Макаровой и П. А. Шуровой. Авторами-составителями программы являлись С. С. Егорова, Т. Л. Мяделец, С. И. Макова, Т. Т. Лашко. План-программа была разработана на основе комплексных программ развития и воспитания в детском саду «Детство» (под реакцией З. А. Михайловой, В. И. Логиновой, Т. И. Бабаевой) и «Программы воспитания и обучения в детском саду» (под реакцией М. А. Васильевой), она имела комплексный характер и была направлена на реализацию основных линий развития ребенка, формирование базисных характеристик его личности, укрепление физического и психического здоровья детей, их полноценное всестороннее развитие.

Важность и целесообразность создания данной программы была продиктована необходимостью научно-программного обеспечения деятельности группы «Языковое гнездо». «Kielipezä», или «Языковое гнездо», — это эффективный способ усвоения детьми национального языка. Он предполагает свободное общение работающего персонала с воспитанниками на национальном языке в течение всего дня. И хотя ребенок изучает язык на занятиях, во время пребывания в детском учреждении он живет в языковой среде и культуре. Данная методика известна в мире как эффективная и приносит ощутимые результаты.

В связи с введением Федерального государственного образовательного стандарта дошкольного образования в МДОУ «Детский сад № 20» Петрозаводского ГО разработана программа обучения карельскому языку детей дошкольного возраста (3—7 лет). Авторы-разработчики программы: Т. Т. Лашко, А. А. Решетина, М. В. Волхонина, М. И. Хотеева. Данная программа является частью основной общеобразовательной программы ДОУ, формируемой участниками образовательного процесса, и представляет собой 40 % от основной общеобразовательной программы ДОУ.

В программе отражено содержание языкового образования детей от 3 до 7 лет с учетом климатических, национально-культурных, демографических, социально-экономических и социокультурных условий Республики Карелия. Особенность программы заключается в формировании коммуникативных умений методом «погружения» детей дошкольного возраста в языковую национальную среду только на устной основе.

Программа направлена на физическое, социально-коммуникативное, познавательное, речевое, художественно-эстетическое

развитие и предусматривает обогащение детского развития посредством приобщения к истокам национальной культуры, краеведения, изучения карельского языка.

Особенностью данной программы является ситуативный подход, который заключается в освоении карельского языка на устной основе через речевые образцы педагога в контексте условных обучающих ситуаций: в процессе инсценировки детских сказок; изучения национальных песен; национальных игр; в повседневной деятельности детей (прогулка, прием пищи), а также на специальных речевых занятиях в помещении группы.

Данная программа включает три основных раздела: целевой, содержательный и организационный. Целевой раздел включает в себя пояснительную записку и планируемые результаты освоения программы. В содержательном разделе Программы представлен технологический методический инструмент практической реализации программных целей и задач. В организационном разделе Программы обозначены условия, способствующие созданию предметной развивающей и социокультурной среды, дана характеристика материально-технической составляющей программы и описаны способы организации обучения и воспитания в ДОО.

В программе перечисляются методические принципы построения образовательного процесса:

- коммуникативная направленность (формирование основ владения устной речью на коммуникативном уровне)
- отбор лексического и грамматического материала, создание ситуаций и условий, приближающихся к общению в естественных и бытовых условиях
- интегративность (изучение карельского языка параллельно и в совокупности с другими образовательными областями, освоении различных аспектов языка в их взаимосвязи; в межпредметных связях в процессе обучения национальному языку)
- сотрудничество взрослого с ребенком и ребенка с ребенком;
- широкое использование наглядности в обучении, системности и доступности знаний при учете возрастных особенностей детей

Содержание языкового материала программы направлено на формирование первичных слухопроизносительных навыков,

на расширение словарного запаса, формирование лексических навыков, на формирование навыков и умений в аудировании и говорении по основным видам детской речевой деятельности, преимущественно в форме диалога.

Программа обеспечивает осуществление образовательного процесса в двух основных организационных моделях, включающих совместную деятельность взрослого и детей, а также самостоятельную деятельность детей в созданной развивающей предметно-пространственной среде. Программа предусматривает внедрение адекватной возрастным возможностям модели при осуществлении образовательного процесса с детьми от 3 до 7 лет.

Решение образовательных задач в рамках первой модели — совместной деятельности взрослого и детей — осуществляется как в виде непосредственно образовательной деятельности, так и в виде образовательной деятельности, осуществляемой в ходе режимных моментов. Непосредственно образовательная деятельность реализуется не на жестко регламентируемых занятиях, а через организацию различных видов детской деятельности (игровой, двигательной, познавательно-исследовательской, коммуникативной, продуктивной, музыкально-художественной, трудовой, а также чтения художественной литературы) или их интеграцию с использованием разнообразных форм (проблемно-игровая ситуация, чтение художественной (познавательной) литературы, наблюдение, подвижная игра, игровое упражнение, детское экспериментирование, проектная деятельность и др.), выбор которых осуществляется педагогами самостоятельно.

Для обеспечения целостности представлений ребенка о родном крае рекомендуется использовать комплексно-тематический подход, отражающий определенный фрагмент действительности и задающий общий контекстный смысл, соответствующий интересам и возрастным возможностям детей. Каждый из этих видов деятельности предоставляет педагогу широкие возможности для организации партнерского взаимодействия с детьми и выбор форм совместной деятельности, соответствующих тем или иным педагогическим задачам: индивидуальной, подгрупповой и групповой (коллективной).

Базовый принцип организации совместной деятельности по обучению детей карельскому языку — интегрированное воспитание

и обучение. Интеграция оптимизирует процесс обучения и воспитания, позволяет сделать его максимально эффективным, является действенным средством для преодоления перегрузки детей. Интегрирующим фактором в нашей программе выступает игра, позволяющая на междисциплинарной основе осуществить разнообразную познавательную деятельность ребенка и его когнитивное развитие.

В программе спроектированы следующие основные направления интеграции:

- внутрипредметная: взаимодействие направлений одной образовательной области
- внутривидовая: взаимодействие различных видов совместной деятельности взрослых и детей внутри одной образовательной области
- межвидовая: взаимодействие различных видов совместной деятельности взрослых и детей в двух и более образовательных областях

Такое проектирование интегративных связей делает процесс обучения максимально технологичным, оптимальным, эффективным, предоставляя педагогам основу для их дальнейшего творчества.

Важными и необходимыми условиями реализации программы стали:

- подход к содержанию и приемам организации погружения в языковую среду
- стимулирование максимальной речевой активности детей в процессе познания (ребенок постигает мир средствами другого языка) с учетом индивидуальных возможностей развивающейся личности
- проведение организованной образовательной деятельности по карельскому языку 2 раза в неделю с чередованием различных видов деятельности, предполагающих возможность использования полученных знаний в течение дня
- поддержание семейной языковой среды как основы для осуществления преемственности и непрерывности в решении задач воспитания и развития ребенка
- изучение карельского языка через 12—17 лексических тем в зависимости от возраста детей, при этом новый материал закрепляется с широким использованием наглядного материала

непосредственно в повседневной жизни детей в группе, во время всех режимных процессов, игровой деятельности, а также на других специально организованных занятиях

1.3. Организация образовательной деятельности по обучению детей карельскому языку в ДОУ

Ознакомление дошкольников с региональной культурой является первой ступенью познания общечеловеческой культуры. Детям необходимо показать ценность той среды, в которой они живут и которую могут наблюдать непосредственно, у них должно быть сформировано представления о быте, культуре, образе жизни собственного народа, нравственных ценностях предков, следует воспитывать в них бережное отношение к предметам старины, памяти о прошлом. Воспитанники должны иметь возможность познакомиться с национальным языком республики.

Организация образовательной деятельности по карельскому языку является важным методическим аспектом в развитии личности детей, в рамках этого значимым является определение форм, видов обучения.

Обучение карельскому языку ребенка-дошкольника может проходить в различной форме. Одна из форм — 2—3 занятия на национальном языке, которые чаще всего проводятся приходящим педагогом-профессионалом. Другая, наиболее эффективная, на наш взгляд, форма — организация обучения карельскому языку методом языкового погружения, включающая общение на языке во всех режимных моментах и на всех занятиях.

Традиционное занятие не утратило своей ценности, но оно не должно выступать в качестве единственной формы образовательного процесса. Оно сохраняется на этапе активного обучения детей прямым путем, т. е. путем предъявления нового материала. Но на этапе усвоения должны активно использоваться и другие формы педагогической работы, инициирующие самостоятельную деятельность детей. На занятии дети могут свободно общаться на карельском языке: свободно высказываться, задавать вопросы, объединяться для общего дела. Необходимо применять различные формы размещения детей на занятиях: за столами, на ковре, за мольбертами и т. п.

Непосредственно образовательная деятельность по обучению карельскому языку реализуется через организацию различных видов детской деятельности (игровой, двигательной, коммуникативной, трудовой, познавательно-исследовательской, продуктивной, музыкально-художественной, чтения) или их интеграцию с использованием разнообразных форм и методов работы, выбор которых осуществляется педагогами самостоятельно в зависимости от контингента детей, уровня освоения общеобразовательной программы дошкольного образования и решения конкретных образовательных задач.

Непосредственная образовательная деятельность включает совместную деятельность взрослого и детей и самостоятельную деятельность детей.

Ведущей формой организации обучения должна стать групповая, которая обеспечивает высокую активность детей, устанавливает обратную связь, учитывает продвижение каждого.

Непосредственная образовательная деятельность по карельскому языку представляет собой систему занятий по освоению детьми языка. В данном пособии представлены занятия по темам «Знакомство», «Моя семья», «Осень», разработанные для детей 3—4 лет, 4—5 лет, 5—6 лет (см. Приложения).

В практике МДОУ «Детский сад № 20» имеется успешный опыт проведения интегрированных занятий, например, по теме «Прогулка по временам года», «Весна», «Весна. Перелетные птицы».

Занятия по продуктивной деятельности в МДОУ «Детский сад № 20» чаще всего проходят в форме творческих мастерских. Например, на занятиях «В гостях у хозяйюшки», «Кукла Ангел» дети знакомятся с традициями карелов, имитируют их деятельность, принимают на себя роли и участвуют в продуктивной деятельности.

Проанализировав опыт ученых в области обучения детей национальному языку, мы пришли к выводу о важности решения вопроса наполняемости группы для занятий карельским языком. З. Я. Футерман [17, 48], говоря о занятиях иностранным языком в условиях ДОО, настаивает на работе с целой группой (25—30 человек), мотивируя это тем, что дети привыкли друг к другу, а также большей эффективностью массовых игр в процессе обучения. Педагогом был проведен эксперимент, который не показал увеличения эффективности занятий в условиях деления на две подгруппы. Однако И. Л. Шолпо [19, 78] подвергает сомнению эти выводы и пишет, что, возможно,

в условиях ДОО привычка детей друг к другу действительно столь сильна, что оказывается решающим фактором, однако если речь идет о других структурах, где в группы соединяются незнакомые дети, то занятия с группой в 25 человек оказываются малоэффективными, и даже 15 человек в группе — серьезное испытание для педагога. Шолпо И. Л. [19, 89] рекомендует формировать группы не менее чем из пяти и не более чем из десяти человек, объясняя это тем, что общая беседа (как установлено психологами), организованная совместная деятельность возможны в группе, состоящей не более чем из 8 человек. Но, учитывая то, что зимой дети часто болеют и пропускают занятия, можно набирать в группу до 10 человек.

При обучении карельскому языку следует обратить внимание на эффективное и оптимальное распределение образовательной нагрузки на ребенка в условиях двуязычной речевой среды.

Основная проблема, которая должна быть решена в ДОО, — создание системы работы всех педагогов ДОО с учетом присутствия двух языков в языковом окружении ребенка и с учетом разного уровня владения детьми национальным языком (некоторые дети могут общаться на этом языке дома с родителями, бабушками и дедушками, а у других детей такой возможности нет, например, если их родители понимают карельский язык, но уже не могут говорить на нем).

Необходимо выстраивать планирование работы воспитателей, музыкального работника, инструктора по физической культуре в соответствии с годовым циклом традиционных русских и карельских праздников.

Согласно вышесказанному, основное содержание обучения карельскому языку в ДОО должно отвечать следующим требованиям:

- во-первых, оно должно вызывать интерес у детей и положительно воздействовать на их эмоции, развивать их фантазию, любознательность и творчество, формировать способности взаимодействовать друг с другом в различных ситуациях и т. п.;
- во-вторых, содержание обучения и его предметная сторона (о чем говорить, слушать, что делать) должно учитывать личный опыт ребенка, который он приобретает, общаясь на русском языке, и соотноситься с тем опытом, который они должны приобрести на занятиях по карельскому языку;
- в-третьих, содержание обучения должно давать возможность органично интегрировать в образовательный процесс

по карельскому языку различные виды деятельности, типичные для детей дошкольного возраста: изобразительную, музыкальную, трудовую и другие, и тем самым создавать условия для развития личности ребенка.

Особенности организации обучения карельскому языку заключаются в том, чтобы научить детей чисто и правильно говорить на национальном языке, т. е. свободно пользоваться карельском языком в общении друг с другом и взрослыми в различной деятельности, свойственной дошкольному возрасту. Мы понимаем правильную речь как: правильное произношение звуков и слов; правильное по смыслу употребление слов, выражений, речевых штампов; умение правильно воспринимать карельскую речь.

В содержании деятельности по обучению карельскому языку дошкольников в МДОУ «Детский сад № 20» мы организуем следующее:

- общение в режимные моменты (приветствие, прощание, накрытие на стол, еда, одевание, раздевание, гигиенические навыки, прогулки, уборка помещений, приведение в порядок игрушек, приготовление пищи — все эти моменты обслуживаются, в основном, ограниченным набором повторяющихся высказываний);
- общение в ходе занятий (сюда входит то, как воспитатель управляет поведением ребенка, контролирует понимание, как объясняет материал, как порицает, поощряет, предостерегает, успокаивает, подбадривает воспитанников);
- общение в игре (игра может состояться в том случае, если ее участники имеют некоторое представление о том фрагменте реальности, который разыгрывается; дети должны уметь пригласить другого ребенка в игру, договориться о распределении ролей, о ходе развития сюжета, обговорить, что можно и чего нельзя делать; участники игры должны уметь высказывать свои возражения другому, ссориться и мириться; в играх с правилами нужно уметь формулировать правила, понимать инструкцию, объявлять начало и конец игры, говорить, чья очередь, что случилось, кто выиграл и т. п.).

В организации обучения карельскому языку особый акцент делается на детских видах деятельности, а также на основных формах и методах их реализации:

- Игровая деятельность, развивающие игры, экскурсии, занятия-путешествия, творческие игры, дидактические и музыкальные игры, игры-забавы, игры-драматизации, народные игры
- Музыкальная гимнастика, народные подвижные игры, прогулки, походы, национальная кухня, закаливающие и оздоровительные мероприятия с использованием традиций народной медицины
- Музыкально-хореографические занятия, обучение изобразительному и прикладным видам искусства, праздники и развлечения, работа музыкально-театральной студии, фольклорного ансамбля, мастерской ремёсел, занятия по интересам
- Раннее приобщение детей к языку родного края с постепенным увеличением его доли на занятиях и в повседневной жизни, свободное общение воспитателя с ребенком, совместная деятельность, слушание художественной литературы
- Элементарная трудовая деятельность в течение дня в детском саду, на участке

Необходимо констатировать, что содержание обучения карельскому языку складывается из:

- коммуникативных ситуаций, возникающих как на занятиях, так и вне занятий; лексического и грамматического материала, соответствующего этим ситуациям;
- различных игр и игровых упражнений на карельском языке (для организации игр используются как известные опубликованные сборники игр, так и составленные педагогами специально; особое внимание при этом обращено либо на языковые явления, либо на традиционные формулы, либо на культурно-значимые явления);
- небольших по объему стихотворений, песен и рассказов (они должны быть легкими для усвоения, простыми по лексическому наполнению, представительными по набору содержащихся в них лингвистических конструкций);
- параллельных текстов на русском и карельском языке, сопровождающихся методикой работы с ними (такие тексты можно слушать, инсценировать, пересказывать).

В обучении детей дошкольного возраста карельскому языку обязательно должны учитываться те особенности поведения, мотивации, представлений о мире, когнитивной деятельности, которые

свойственны именно маленьким детям. Однако национальный язык как предмет изучения предполагает организацию занятий, соответствующую специфическим задачам преподнесения этого материала. Следует учесть: словам, звукам, предложениям, текстам; понимание, говорению, общению; стихам, песням, играм и т. п. Все это свойственно, с определенной поправкой на возраст, и «взрослому» обучению национальному или иностранному языку, для которых методика достаточно хорошо проработана с дидактической точки зрения, поэтому необходимо четко представлять, какими способами может проводиться обучение карельскому языку в ДОО.

Способами передачи опыта карельской речи и взаимодействия в педагогической деятельности являются объяснение, демонстрация, наблюдение, игра, совместный труд. В ходе педагогической деятельности возникает особое общение между педагогом и ребенком, в котором участники нащупывают свой собственный взгляд на мир.

Опираясь на свой опыт, мы пришли к выводу, что особенности организации образовательного процесса на карельском языке заключаются в следующем:

1. В основе обучения национальному языку лежит ситуативный подход. Обучение осуществляется на устной основе через речевые образцы педагога в контексте условных обучающих ситуаций: в процессе инсценировки детских сказок; изучения национальных песен; национальных игр; в повседневной деятельности детей (прогулка, прием пищи), а также на специальных речевых занятиях в помещении группы.
2. Свободное общение педагогов и детей на национальном языке в течение всего образовательного процесса: перед едой, перед сном читают, обсуждают, выучивают стихи и песенки, слушают народную, детскую и классическую музыку.
3. Непосредственно-образовательные речевые игровые занятия по национальному языку проводятся подгруппой 5—7 человек, в младшем дошкольном возрасте — 1 раз в неделю, в старшем возрасте — 2 и более раз с чередованием различных видов деятельности, предполагающих возможность использования полученных знаний в течение дня.
4. Организация культурно-досуговой деятельности: детям показывают спектакли кукольного театра, с ними играют в традиционные подвижные игры на национальном языке; прово-

дятся праздники, связанные с изучаемым языком и культурой, организуются встречи детей с ровесниками и взрослыми — носителями языка и культуры.

Таким образом, мы рассматриваем обучение карельскому языку как процесс формирования навыков и умений точной, выразительной речи, свободного и уместного использования языковых единиц, соблюдения правил речевого этикета. Кроме того, процесс обучения карельскому языку соответствует основным положениям возрастной психологии и дошкольной педагогики и выстроен по принципу развивающего образования, целью которого является развитие ребенка. Данный процесс обеспечивает единство воспитательных, развивающих и обучающих целей, в соответствии с которыми выдвигаются задачи обучения.

1.4. Создание развивающей предметно-пространственной среды группы по обучению детей карельскому языку

Вопрос создания образовательной среды ДООУ на сегодняшний день стоит особо остро, ведь среда ДООУ с учетом ФГОС строится таким образом, чтобы дать возможность наиболее эффективно развивать индивидуальность каждого ребенка с учетом его склонностей, интересов, уровня активности.

По мнению Ясвина В. А., под образовательной средой понимается система влияния и условий формирования личности по заданному образцу, а также возможностей для ее развития, содержащихся в социальном и пространственно-предметном окружении. В узком смысле, образовательная среда в ДООУ — совокупность условий, создаваемых в целях обеспечения полноценного образования и развития детей [21, 35].

В соответствии с ФГОС ДОО, развивающая предметно-пространственная среда должна быть содержательно-насыщенной, трансформируемой, полифункциональной, вариативной, доступной и безопасной.

Согласно концепции С. Л. Новоселовой, развивающая предметная среда — это система материальных объектов деятельности ребенка, функционально модернизирующая содержание развития его духовного и физического облика [21, 145].

Развивающая предметно-пространственная среда — часть образовательной среды, представленная специально организованным пространством (помещениями, участком и т. п.), материалами, оборудованием и инвентарем для развития детей дошкольного возраста в соответствии с особенностями каждого возрастного этапа, охраны и укрепления их здоровья, учета особенностей и коррекции недостатков их развития.

Цель создания развивающей предметно-пространственной среды в ДОУ по обучению детей национальным языкам заключается в обеспечении системы условий, необходимых для развития разнообразных видов детской деятельности на языке.

Кроме того, согласно ФГОС ДО, развивающая предметно-пространственная среда должна обеспечивать: реализацию различных образовательных программ (в нашем случае программы обучения детей карельскому языку); учет национально-культурных, климатических условий, в которых осуществляется образовательная деятельность; учет возрастных особенностей детей.

При построении развивающей предметно-пространственной среды по обучению детей карельскому языку необходимо учитывать требования ФГОС ДО:

- 1) насыщенность среды должна соответствовать возрастным возможностям детей и содержанию образования. Образовательное пространство должно быть оснащено средствами обучения и воспитания (в том числе техническими), соответствующими материалами, в том числе расходным игровым, спортивным, оздоровительным оборудованием, инвентарем. Организация образовательного пространства и разнообразие материалов, оборудования и инвентаря (в здании и на участке) должны обеспечивать: игровую, познавательную, исследовательскую и творческую активность всех воспитанников; двигательную активность, в том числе развитие крупной и мелкой моторики, участие в подвижных играх и соревнованиях; эмоциональное благополучие детей во взаимодействии с предметно-пространственным окружением; возможность самовыражения детей.
- 2) Трансформируемость пространства предполагает возможность изменений предметно-пространственной среды в зависимости от образовательной ситуации, в том числе от меняющихся интересов и возможностей детей.

- 3) Полифункциональность материалов предполагает: возможность разнообразного использования различных составляющих предметной среды, например, детской мебели, матов, мягких модулей, ширм, предметов-заместителей в детской игре и т. д.
- 4) Вариативность среды предполагает наличие различных пространств (для игры, конструирования, уединения и пр.), а также разнообразных материалов, игр, игрушек и оборудования, обеспечивающих свободный выбор детей; периодическую сменяемость игрового материала, появление новых предметов, стимулирующих игровую, двигательную, познавательную и исследовательскую активность детей.
- 5) Доступность среды предполагает: доступность всех помещений, где осуществляется образовательная деятельность; свободный доступ детей к играм, игрушкам, материалам, пособиям, обеспечивающим все основные виды детской активности; исправность и сохранность материалов и оборудования.
- 6) Безопасность предметно-пространственной среды предполагает соответствие всех ее элементов требованиям по обеспечению надежности и безопасности их использования.

Развивающая среда по карельскому языку в группе должна быть организована таким образом, чтобы дети были мотивированы на языковую деятельность, имели возможность самостоятельно применять свои знания, умения и навыки в практической деятельности на языке. Все содержание предметно-пространственной среды должно способствовать повышению интереса у ребенка к изучению карельского языка, а не подавлять его стремления и действия.

При организации предметной среды и жизненного пространства в ДОУ мы считаем целесообразным придерживаться нескольких требований:

- предметную среду следует организовать таким образом, чтобы дети могли свободно, по интересам выбирать себе игрушки и материалы для привлекающего их вида деятельности;
- пространству групповой комнаты следует придать домашний вид и обустроить его таким образом, чтобы дети имели возможность играть как совместно, так и индивидуально.

Предметная среда должна также предоставлять детям возможность действовать индивидуально или вместе со сверстниками, не навязывая обязательной совместной деятельности.

Все эти требования учитываются при создании предметно-развивающей среды по карельскому языку.

Приведем список развивающих материалов и инструментов при создании предметно-развивающей среды по карельскому языку:

- стенды для приемной комнаты, оформленные на карельском языке;
- пазлы;
- предметные тематические картинки;
- географическая карта Карелии, флаг и герб г. Петрозаводска;
- художественные материалы (краски, цветные карандаши, бумага для рисования, цветная бумага, цветной картон, клей);
- мнемосимволы для разучивания рифмовок и стихов;
- обучающие компьютерные диски;
- мячи, игрушки;
- дидактические игры для развития коммуникативных умений и навыков;
- прописи для развития мелкой моторики кистей рук;
- тетрадь для выполнения творческих заданий;
- наборы детской посуды, животных;
- муляжи фруктов и овощей;
- карточки с цифрами;
- мозаики, кубики и многое другое.

Предметно-развивающая карелоязычная среда в группе играет немаловажную роль в процессе освоения детьми языка и развитии их творческого потенциала.

1.5. ИКТ в обучении детей карельскому языку

Проблема раннего обучения карельскому языку заключается в необходимости изыскивать новые методы и технологии в организации обучения, чтобы не упустить и воспользоваться преимуществами сенситивного периода усвоения языка в дошкольном возрасте. Такие возможности представляют информационно-коммуникационные технологии (ИКТ), которые прочно входят во все сферы жизни человека.

В обучении детей дошкольного возраста карельскому языку нами были разработаны и апробированы различные методы и приемы в обучении детей языку и в погружении детей в карелоязычную среду: зрительная наглядность; мимика и жесты, фиксированные речевые образцы педагога; разработан наглядный материал по лексическим темам, использование моделей по сказкам, стихотворениям. Эти методы являются первоочередными и эффективными для обучения детей дошкольного возраста карельскому языку.

Применение ИКТ и интернет-ресурсов повышает мотивацию к изучению карельского языка, делая учебный процесс не только более эффективным, но и интересным, так как наглядный ряд позволяет в увлекательной творческой форме продуктивно решать образовательные задачи и осуществлять обучающую коммуникативную познавательную деятельность.

При использовании интерактивных средств обучения необходимо соблюдение следующих условий:

1. Мотивированность использования. Применение ИКТ должно быть методически обоснованным.
2. Целенаправленность и функциональная определенность применения ИКТ. В каждом конкретном случае должна быть определена цель применения. Цель применения ИКТ может быть как целью общего характера (информационно-познавательная или психолого-педагогическая), так и дидактической целью (ближайшие дидактические цели обучения).
3. Использование ИКТ должно стать органической составной частью образовательного процесса. ИКТ должны органически вписываться в систему построения учебного занятия, поэтому необходимо учесть их влияние на структуру занятия, методику изложения учебного материала и т. д.
4. Системность применения ИКТ.

Использование ИКТ при обучении карельскому языку помогает педагогу решить сразу несколько педагогических задач:

- развитие фонематического слуха;
- развитие лексического словаря;
- развитие элементарных разговорных навыков [4,32—37].

Эти задачи успешнее решаются благодаря современным средствам: мультимедийным презентациям, интерактивным играм,

цифровым ресурсам и т. д., так как наглядный образ привлекает внимание, позволяет лучше запоминать изучаемый материал.

Все информационные средства, применяемые в работе по обучению детей карельскому языку и по погружению в карелоязычную среду, можно разделить на: аудио-, видео- и мультимедийные устройства, образовательные ресурсы.

Процесс обучения карельскому языку детей дошкольного возраста должен иметь вид спонтанный и игровой. Реализацией такого процесса может стать применение мультимедийных презентаций. Образовательный потенциал презентаций может эффективно использоваться в обучении детей карельскому языку для осуществления наглядной поддержки. Мультимедиа — это сочетание компьютерной анимации, графики, видео, музыки и звукового ряда, которые организованы в единую среду и тем самым, позволяет наиболее долго удерживать внимание ребенка во время образовательного процесса. Практика показывает, что при организации занятия с помощью мультимедийной презентации у педагога появляются новые возможности развивать у воспитанников наглядно-образное мышление, внимание, наблюдательность, познавательную мотивацию [5, 8—10].

Когда словарный запас дошкольника достигнет нескольких десятков слов, можно разнообразить непосредственно-образовательную деятельность с помощью видеороликов к сказкам на карельском языке. Видеоролики создаются в сочетании с иллюстративным материалом и текстом. По ходу видеоролика дети вместе с воспитателем рассматривают картинки и одновременно проговаривают слова, фразы, предложения на карельском языке. Перед созданием видеороликов с детьми организуется предварительная работа. Чтобы сделать просмотр видеороликов более интересным, мы решили задействовать один из методов — рисование сказки детьми, а именно сюжетов, героев сказки. В ходе рисования воспитатель проговаривает с детьми, как зовут того или иного героя на карельском языке, какова его роль в сюжете сказки. Вольно или невольно, карельские слова запоминаются, ассоциируясь с изображаемым на рисунке. Видеоролики позволяют педагогу превратить знакомство со сказкой в увлекательный и желанный процесс.

Большое внимание в обучении детей карельскому языку и в погружении в карелоязычную среду уделяется музыке. Актуальность использования музыки состоит в том, что это один из эффективных

способов запоминания лингвистического материала. Музыка позволяет легко проникнуть в эмоциональный мир ребенка, концентрирует его внимание на самых важных языковых явлениях. Поэтому на своих занятиях мы стали использовать песни в качестве музыкального сопровождения каких-либо игровых действий, выполняемых детьми [6, 36—39].

В ноябре 2013 года нами был создан цифровой образовательный ресурс с целью формирования первоначальных навыков говорения и слушания на карельском языке. Данный цифровой ресурс является информационным источником, содержащим графическую, текстовую, цифровую, речевую и другую информацию, он направлен на реализацию целей и задач современного образования, подбор иллюстративного материала к непосредственно образовательной деятельности по освоению карельского языка. ЦОР разработан для всех заинтересованных в изучении карельского языка специалистов.

Ресурс содержит презентации по формированию математических представлений на основе игровых ситуаций, графические диктанты, интерактивные физминутки. Данный ресурс «Таhton kai tiedia!» (Хочу все знать!) представляет собой открытый сетевой ресурс, представленный тремя разделами: «Tuttavus» (знакомство), «Harjoitukset» (задания), «Нуогаву!» (Отдохни!) [20]. Издание предназначено педагогам и родителям для занятий с детьми на карельском языке, как в детских образовательных учреждениях, так и в домашних условиях.

Интерактивное обучение детей на основе ИКТ позволяет более полно реализовать целый комплекс методических, дидактических, педагогических и психологических принципов, делает процесс обучения более интересным и творческим.

В заключение хочется отметить, что при обучении детей карельскому языку необходимо и целесообразно использовать ИКТ в различных видах образовательной деятельности. Совместная организованная деятельность педагога с детьми имеет свою специфику, она должна быть эмоциональной, яркой, с привлечением большого иллюстративного материала, с использованием звуковых эффектов и видеозаписей. Все это может обеспечить нам компьютерная техника с ее мультимедийными возможностями. Использование информационных технологий позволит сделать процесс обучения карельскому языку достаточно эффективным. Однако какими бы

положительным, огромным потенциалом не обладали информационно-коммуникационные технологии, но заменить живого общения педагога на языке с ребенком они не могут и не должны. На сегодняшний день с учетом имеющихся условий ДООУ и целесообразностью использования технологий невозможно самостоятельное использование ИКТ детьми в образовательном процессе, велика роль педагога как партнера, но велика роль цифровых ресурсов как хорошего наглядного аспекта в обучении карельскому языку.

1.6. Взаимодействие с семьей в вопросах обучения детей карельскому языку

Работа с родителями в дошкольном учреждении — это одно из приоритетных направлений педагогической деятельности. Необходимость укрепления института семьи понимают все специалисты, работающие в детской среде, особенно в карелоязычной. Дети, изучающие карельский язык в нашем учреждении, — это дети из карельских семей, но также есть семьи, которые вместе с детьми стали изучать язык.

Работу с родителями мы выстраиваем в системе, которая представляет собой ежегодное планирование совместной деятельности в вопросах поддержания интереса к изучению, освоению и владению карельским языком.

Планирование работы с родителями воспитанников в группе детей, изучающих карельский язык, — это первый шаг на пути построения эффективного взаимодействия, который начинается с выяснения потребностей родителей в изучении карельского языка, а также выстраивания плана взаимодействия.

С целью вовлечения родителей в процесс обучения карельскому языку мы используем различные формы взаимодействия:

- просвещение родительского сообщества (родительские встречи, семинары, мастер-классы, мини-конференции и др.);
- знакомство родителей с педагогической литературой (книги для родителей, книжки-малютки, национальная художественная литература для детей и родителей, наглядная агитация на двух языках и др.);
- использование современных компьютерных технологий (цифровые образовательные ресурсы, видеофильмы, песни, презентации, и др.);

— организацию совместных занятий с детьми на карельском языке, праздников и развлечений.

В процессе обучения детей карельскому языку мы организуем сопровождение семьи в вопросах поддержания интереса к языку, традициям и культуре карелов, предлагаем посещать курсы карельского языка, информировать об объеме и содержании изучаемого материала.

Ниже представлен план работы с родителями.

**План
работы с родителями по обучению детей
дошкольного возраста карельскому языку
(ливвиковскому наречию) на начальном этапе**

	Формы работы	Цели работы	Наглядная информация
сентябрь	1. Вводное родительское собрание: «Раннее обучение карельскому языку: возрастные особенности» 2. Анкетирование родителей с целью выявления стартовых возможностей детей	1. Настроить родителей на плодотворную совместную работу. Провести работу по адаптации детей по погружению в карелоязычную среду. Рассказать родителям о возрастных особенностях детей, об особенностях преподавания карельского языка в раннем возрасте. 2. Узнать о семьях, их интересах и целях в воспитании и обучении детей.	Советы и предложения «Как не отбить охоту изучать карельский язык».
октябрь	Консультация «Карельский язык на раннем этапе как средство развития ребенка»	1. Заинтересовать родителей новыми способами занятий с детьми.	1. Информационный плакат: «Раннее обучение карельскому языку». 2. Рекомендации родителям по работе с детьми дома.

ноябрь	<p>1. Родительское собрание: «Вопрос-ответ, по результатам анкетирования»</p> <p>2. Консультация «Если родители владеют карельским языком, могут ли они обучить ребенка языку дома?»</p>	<p>Ответить на вопросы родителей, проанализировать анкеты, разобрав все «за» и «против» по поводу раннего обучения карельскому языку.</p> <p>Помочь родителям организовать работу с детьми в домашних условиях.</p>	<p>Папка-передвижка «Мифы-отговорки против раннего обучения языку».</p>
декабрь	<p>1. Семейный клуб «Карельские пятиминутки дома»</p> <p>2. Семейные традиции «Как мы отмечаем Рождество», конкурс рождественской игрушки</p>	<p>Провести семейный клуб в форме «круглого стола». Выяснить, могут ли родители заниматься дома карельским языком с ребенком.</p> <p>Поделиться приемами и методами работы.</p> <p>2. Прививать интерес к карельским традициям и обычаям празднования Рождества.</p>	<p>Книжки-малышки «Карельские пятиминутки».</p> <p>Выставка работ, благодарность родителям за активное участие в мероприятии.</p>
январь	<p>1. Фоторепортаж: «Как я побывал в карельской деревне!»</p>	<p>Воспитывать сплоченность группы, желание поделиться своей радостью, впечатлениями. Познакомить с бытом карельского народа.</p>	<p>Фотовыставка «Как мы весело отдыхали в карельской деревне».</p>
февраль	<p>1. Семейный клуб «Делимся семейным опытом!»</p>	<p>Привлечь родителей к совместному с детьми изучению карельского языка.</p>	<p>Консультация для родителей «Карельский язык: как исправить произношение? Что такое артикуляционная и фонематическая зарядка?»</p>

март	Конкурс рисунков «Герои карельских сказок»	1. Выявить знание карельских народных сказок; привлечь к совместному творчеству родителей и детей. 2. Привлечь родителей к совместной деятельности дома с детьми; воспитывать в детях уверенность, целеустремленность.	Оформление стенда «Любимые герои карельских сказок».
апрель	1. Консультация: «Роль игры в семье и детском саду»	Дать информацию о важности развития речи, развития коммуникативных навыков; совместно решать вопросы по развитию речи детей.	«Играем всей семьей». «Карельские игрища».
	2. «Пасха в карельской семье. История праздника»	Прививать интерес к традициям карельского народа.	Продуктивная деятельность — выставка «Пасхальное яйцо»
май	«Новые технологии в воспитании и развитии ребенка» — консультация	Познакомить родителей с интернет-ресурсами, помогающими освоить карельский язык дома.	Папка-передвижка «Интернет-ресурсы, как форма обучения детей дошкольного возраста карельскому языку».

Среди всех перечисленных выше форм работы с родителями воспитанников нельзя выделить самую эффективную, все зависит от особенностей взаимодействия, от умения воспитателя организовать эту работу творчески, индивидуально. Поэтому необходимо использовать различные активные и интерактивные формы взаимодействия с семьей, вовлекая родителей в процесс обучения детей карельскому языку. Конспекты некоторых форм работы представлены в Приложении к данному сборнику.

Раздел 2

Методические аспекты обучения карельскому языку в дошкольном образовании

2.1. Содержание лексического материала по карельскому языку в режимных моментах ДОУ

Режим дня — это рациональная продолжительность и разумное чередование различных видов деятельности и отдыха детей, который устанавливается дошкольным образовательным учреждением самостоятельно с учетом:

- времени пребывания детей в группе;
- действующих санитарно-эпидемиологических правил и нормативов (СанПиН);
- рекомендаций примерной основной общеобразовательной программы дошкольного образования;
- специфики условий (климатических, демографических, национально-культурных и т. д.) осуществления образовательного процесса;
- времени года и др.

Деятельность взрослых и детей в ДОУ организуется в режиме дня в двух основных моделях — совместной деятельности взрослого и детей и самостоятельной деятельности детей. Решение образовательных задач в рамках первой модели — совместной деятельности взрослого и детей — осуществляется как в виде непосредственно образовательной деятельности, так и в виде образовательной деятельности, осуществляемой в ходе режимных моментов.

Когда речь идет о совместной деятельности взрослого и детей в процессе непосредственно образовательной деятельности и режимных моментов, необходимо помнить следующие основные тезисы организации партнерской деятельности взрослого с детьми [8, 73]:

- включенность воспитателя в деятельность наравне с детьми;
- добровольное присоединение дошкольников к деятельности (без психического и дисциплинарного принуждения);
- свободное общение и перемещение детей во время деятельности (при соответствии организации рабочего пространства);

— открытый временной конец деятельности (каждый работает в своем темпе).

В режиме дня выделено несколько периодов игры: во время утреннего приема, в промежутке между завтраком и занятиями, на дневной и вечерней прогулке, во второй половине дня. Воспитатель помогает детям выбрать игру, учитывая время и смену видов деятельности. В течение всего дня организуются драматизации, строительные, сюжетно-ролевые игры.

В течение всего периода пребывания ребенка в ДОО необходимо стремиться к тому, чтобы все перечисленные выше режимные моменты были на карельском языке.

Содержание лексико-грамматического материала, используемого в ходе режимных моментов на карельском языке в младшем дошкольном возрасте

Режимные компоненты	Примерный перечень лексико-грамматического материала	
Утро Прием детей	Здравствуй (те)!	Terveh, terveh teile!
	Здравствуйте, дети!	Terveh, lapset!
	Заходи в группу!	Tule joukkoh!
	Здравствуй, дай ручку.	Terveh, anna kätty.
	Поздоровайся!	Luaji tervehys!
	Что ты принес?	Midä sinä toit?
Зарядка	Пора делать зарядку.	Nygöi pidäy luadie niveldysty.
	Это наша полянка.	Se on mejän aho.
	Встаньте в круг!	Seizavukkaa kruugah!
	На полянку прилетели птички.	Ahole lennettih linduzet.
	Вы сегодня у меня будете... (птичками, зайчиками, мишками).	Tänäpäi työ roittokseh... (linduzinnu, jänöizinnu, kondienpoigazinnu).

	Помашем ручками и покажем, как птички крылышками машут.	Viuhkutammo kädyzii da ozutammo kui linduzet räpsytetäh siibyzil.
	Теперь сядем и покажем, как птички зернышки клюют.	Nygöi istavummo da ozutammo kui linduzet n'okitah jyvääzii.
	А теперь птички наклонились и попили воды.	A nygöi linduzet kykistyttih da joudih vetty.
Прием пищи	Кушайте, кушайте!	Syögiä, syögiä!
	Пойдем (пойдемте) кушать!	Läkkä (läkkiä) syömäh!
	Что надо сказать?	Midä pidäy sanuo?
	Попробуй сам!	Opi iče!
	У тебя хорошо получается.	Sinul hyvin menöy ruado.
	Держи ложку сам!	Pie luzikkua iče!
	Возьми (возьмите) ложку в правую руку!	Ota (otakkua) luzikku oigieh kädeh!
	Не разбрасывайте еду!	Älgiä lykikkiä syömizii!
	Вот твоя тарелочка.	Täs on sinun juodaine.
	Что следует сказать?	Midä pidäy sanuo?
	Скажи (скажите) спасибо!	Sano (sanokkua) passibo, passiboiče (passiboikkua)!
	Приятного аппетита.	Leiby suolu syöjile.
	Выйди (выйдите) из-за стола!	Lähte (läkkiä) stolas (päi)!
	Держи (держите) чашку правильно!	Pie (piekkiä) kuppi hyvin!
	Есть, кушать.	Syvvä.
	Завтракать.	Syvvä huondesvero.
	Обедать.	Murginoija.
	Ужинать.	Illastua.
Ешь (ешьте) аккуратно!	Syö (syögiä) putilleh!	
Ешь (ешьте) суп ложкой!	Syö (syögiä) keittuo luzikal!	

	Когда я ем, я глух и нем.	Syvves minä engo pagize, engo kuule.
	Не кроши (не крошите) хлеб!	Älä muroita (älgä muroitakkua) leibiä!
	Отнеси, отнесите!	Vie, viekkiä!
	Куда отнести тарелку?	Kunne vediä juodaine?
	Поел, убери посуду!	Söit, kabrasta astiet!
	Выпей воды!	Juo vetty!
	Подвинь(те) стул к столу!	Eistä (kkiä) stuulu stolah!
	Подвинуть, пододвинуть.	Eistiä.
	Полоскать.	Huuhtuo.
	Пользоваться, использовать.	Ottua, käyttöä.
	Пробовать на вкус.	Oppie.
	Попробуй этот пирог!	Opi tätä piiruadu!
	Это сладкое на вкус.	Tämä on oppie magei.
	Не разговаривай.	Älä pagize.
	Не разговаривайте во время еды!	Älgä paiskia syvves!
КГН Умывание Одевание / раздевание	Возьмите каждый свой горшок.	Otakkaa jogahine oma potti.
	Где был твой горшок?	Kus oli sinun potti?
	Ты хочешь писать?	Tahtotgo pissie? Pissityttäygo sinuu?
	Сходи в туалет!	Kävy potil!
	Я хочу в туалет.	Minuu pissittäy, ullostuttau. Tahton käymäläh.
	Пописал?	Kävyitgo pisil?
	Слей воду!	Piästä (laske) vezi!
	Что теперь надо делать?	Midä nygöi pidäy ruadua?
	Рукава засучить, чтоб не намочить.	Hiemuat pidäy kiändiä, gu ei kastuttas.

Будет мыло пениться, и грязь куда-то денется.	Muilanke kai liga lähtöy.
Кран откройся, нос умойся.	Kruanu avavu, nenä pezevy.
Не брызгайся (не брыз- гайтесь) на него!	Älä priskuta (älgää priskutakkua) händy!
Возьми (возьмите) мыло!	Ota (otakkua) muilu!
Вытри (вытрите) губы, нос, слезы!	Pyhki (pyhkikkiä) huulet, nenä, kyynälet!
Моем руки.	Pezemmö käit.
Вымой (вымойте) лицо!	Peze (peskiä) silmät!
Сполосни (сполосните) рот!	Huuhto (huuhtokkua) suu!
Почисти (почистите) зубы!	Peze (peskiä) hambahat!
Намыль (намыльте) руки!	Muilua (muilakkua) käit!
Кто помыл руки, можно сесть за стол.	Ken pezi käit, vojah istavuo stolah.
Пойдем одеваться!	Läkkä šuorivumah!
Сейчас оденем...	Nygöi panemmo piäle...
Слушай...	Kuundele...
Одевай...	Pane piäle...
Как чисто!	Kui on puhtas!
Как красиво!	Kui on čoma!
Где твоё полотенце?	Kus on sinun kăzipaikku?
Пойдем умываться!	Läkkä pezevymäh!
Сними (снимите)!	Heitä (heitäkkiä)!

Совместная деятельность	Кто пришел?	Ken tuli?
	Будем играть?	Rubiemmogo elostamah (kižuamah)?
	Хотите поиграть?	Tahtottogo elostua (kižata)?
	Что мы делаем?	Midä myö ruammo?
	Кто к нам приходил?	Ken meillyö kävyi?
Прогулка	Одеваемся на прогулку.	Šuorivummo pihale.
	Где твой шкафчик?	Kus on sinun škuappaine?
	Покажи свой шкафчик!	Ozuta oma škuappaine!
	Что нарисовано на твоём шкафчике?	Midä on piirustettu sinun škuappazel?
	Садись на скамеечку!	Istoi (istavu) laučazele!
	Что ты будешь делать?	Midä sinä rubiet ruadamah?
	Что будем одевать?	Midä panemmo piäle?
	А потом что?	Midä jälles?
	Где твои штаны?	Kus ollah sinun štanit?
	Ребята, пойдёмте на улицу!	Lapset, läkkiä pihale!
	Пойдёмте на свой участок!	Läkkiä omah kohtah!
	Вот наши игрушки! Возьми...	Täs ollah mejjän bovat! Ota...
	Посмотри...	Kačo...
	Собираем игрушки.	Keriämmö bovat.
Пойдёмте в детский сад обедать!	Läkkiä päivykodih murginale!	

Тихий час.	Кто покушал, идет в туалет.	Ken jo söi, menöy potil.
	Моем руки и лицо.	Pezemmö käit da silmät.
	Ложись, закрой глаза.	Viere, salbua (ummista) silmät.
	Давай, я тебя укрою.	Anna minä katan sinuu.
	Спи (спите).	Magua (muakkua).
	Засыпай (засыпайте).	Uinuo (uinokkua).
Гимнастика после сна	Просыпаемся.	Havačummo.
	Глазки открываем.	Avuammo silmäzet.
	Вставай (вставайте).	Nouze (noskua).
	Одеваемся.	Šuorivummo.
Игровая деятельность	Хочешь поиграть?	Tahtotgo sinä elostua (kižata)?
	С кем будешь играть?	Kenenke rubiet elostamah (kižuamah)?
	Тебе нравится играть?	Mielyttäygo sinule elostua (kižata)?
	Дима, собери пирамидку.	Dima, keräiä piramidaine.
	Собери (соберите) игрушки.	Keriä (keräkkiä) bobazet.
Наблюдение	Давайте сравним.	Opimmo verdailla.
	Потрогайте, посмотрите. Какой, какая, какие...	Opitelkua, kačokkua. Mittuine on, mittuzet ollah.
	Какое дерево, какой ствол, какой лист.	Mittuine on puu, mittuine on puunrungu, mittuine on lehti.
	Поможем!	Autammo!
	Полей цветы.	Valele kukat?
	Помоги мне.	Auta minule.

Самостоятельная деятельность	Возьми ... (мяч).	Ota ... (miäččy).
	Садись ... (на ковер, за стол, на стул, ко мне на колени).	Istavu (istoi)... (matole, stolah, stuulale, tule yskäh).
	Собери ... (картинку).	Keriä ... (kuvaine).
	Построй ... (дом).	Luadi ... (kodi).
	Что ты делаешь?	Midä sinä ruat?
	Помочь тебе?	Auttua sinule?
Индивидуальная работа	Саша, ты можешь....	Saša, voitgo sinä...
	Давай с тобой вместе (попрыгаем, порисуем, споем).	Nygöi sinunke yhtes (hyppimmö, piirdämmö, pajattammo).
	Иди ко мне.	Tule minulluo.

Фиксированные речевые образцы педагога

Фразы приветствия	Huviä huondestu, päiviä, ildua (ehtiiä)!	Доброе утро, день, вечер!
	Terveh!	Здравствуй!
	Terveh teile!	Здравствуйте!
Фразы прощания	Jiä (jiägiä) terveheks!	До свидания!
	Terväh vastavummo.	До скорой встречи.
Фразы поощрения	Moločču.	Молодец.
	Huvä.	Хорошо.
	Huvä ruado.	Хорошая работа.
	Kaçommo, hyvingo rodiihes.	Посмотрим, хорошо ли получилось.
	Minuu se ylen mielyttäy, a sinuu?	Мне очень нравится, а тебе?
Фразы благодарности	Passibo.	Спасибо.
	Passibo suuri.	Огромное спасибо.
	Olen hyväс mieles.	Я так рада.
	Passibo teile, lapset!	Спасибо вам, ребята!

Фразы стимулирования	Rua nenga!	Делай вот так!
	Ole hyvä, opi vie kerdaine.	Пожалуйста, попробуй еще разок.
	Minä tijän, sinä sen luajit.	Я знаю, что ты это сделаешь.
	Nygöi opi iče!	Сейчас попробуй сам!
	Väzyttögo?	Устали?
	Luajimmo sen yhtes.	Сделаем это вместе.
	Lopemmo tämän ruavon.	Закончим эту работу.
	Olgua kui hiiryöt.	Будьте тихими, как мышки.
Фразы установления контакта	Kuunelkua minuu!	Послушайте меня!
	Kačokkua!	Смотрите!
	Tulgua minulluo!	Подойдите ко мне!
Активные фразы для использования в разных видах деятельности	Lapset, kuunelkua minuu.	Дети, слушайте меня.
	Dima, kuundele minuu.	Dima, послушай меня!
	Nygöi pidäy kai kabrastua.	Сейчас нужно все убрать.
	Rubiemmo elostamah (kižumamah).	Давайте поиграем.
	Terväh rubiemmo syömäh huondesveruo (murginoimah, illlastamah).	Будем скоро завтракать (обедать, ужинать).
	Sinule pidäy tulla järilleh päivykodih.	Тебе нужно вернуться в детский сад.
	Mualua (mualakkua)!	Раскрась (раскрасьте)!
	Hypimmö kodilluo, puunluo, iččeh matole.	Прыгаем к домику, к дереву, на свой коврик.
Фразы предложения помощи	Pidäygo auttua sinule?	Надо ли помочь тебе?
	Minä voin auttua sinule.	Я могу тебе помочь.
	Voingo minä auttua?	Могу ли я помочь?
	Pidäygo minun abu?	Нужна ли моя помощь?

Фразы-просьбы	Ole hyvä, salvia uksi.	Пожалуйста, закрой дверь.
	Kabrastammo kai.	Давайте все уберем.
	Olgua hyvät, istavukkuu omih sijoih.	Пожалуйста, сядьте на свои места.
	Noskuu.	Встаньте.
	Keräkkiä bovat.	Соберите игрушки.
	Keräkkiä kuubiekat huavoh.	Соберите кубики в мешок.
Фразы утешения	Mibo rodih?	Что случилось (произошло)?
	Kai on hyvin.	Все в порядке / хорошо.
	Pakuitgo sinä?	Ты упал (упала)?
	On kibe. Kus on kibe?	Больно. Где болит?
	Midä kivistäy?	Что болит?
	Minä soitan sinun muamal / tuatal.	Я позвоню твоей маме / папе.
	Älä itke. Myö sinuu aleitammo.	Не плачь. Мы тебя успокоим.
	Myö uvvessah voimmo elostua da kižata.	Мы снова можем заниматься и играть.

**Содержание режимных процессов на карельском языке
в старшем дошкольном возрасте**

Режимные компоненты	Примерный перечень лексико-грамматического материала	
Утро. Прием детей	Доброе утро, день, вечер!	Hyviä huondestu, päiviä, ildua (ehtii)!
	Здравствуй (те)!	Terveh! Terveh teile!
	Как у тебя дела?	Kuibo elaigu?
	Рада тебя видеть.	Mieleh on nähtä sinuu.
	Что ты принес?	Midä sinä toit?
	Всего хорошего!	Kaikkie hyviä!
	До встречи!	Vastavummo! Toizeh kerdassah!
Зарядка	Пора делать зарядку.	On aigu voimistella.
	Ходьба.	Astundu.
	Идем на пятках.	Astummo kandupiälöil.
	Идем на носках.	Astummo varbahuzil.
	Встаньте в круг.	Seizavukkua kruugah.
	Голову держим прямо.	Piemmö piädy oigieh.
	Дышим через нос.	Hengitämmö nenän kauti.
	Руки за голову, за спину.	Käit ollah piän tagan, sellän tagan.
	Бежим на носочках.	Juoksemmo varbahuzil.
	Брось мяч.	Lykkiä miäččy.
	Наклонись вперед, вправо, влево.	Kumardu edeh, oigiehpäi, huruahpäi.
	Поймай мяч.	Tabua miäččy.
	Приседаем.	Kykistymmö.
Прыгаем.	Huppimmö.	

Прием пищи	Садитесь за стол.	Istavukkaa stolah.
	Горячая каша (теплая, холодная).	Hiilavu pudro (lämmin, vilu).
	Подуй на кашу, не обожги рот.	Puhu pudroh, älä polta suudu.
	Попробуй сам.	Opi itse.
	Возьми (возьмите) ложку в правую руку.	Ota (otakkaa) lusikka oikealle kädele.
	Не разбрасывайте еду!	Älä lykkipöytä syömizii!
	Вот твоя тарелочка.	Täs on sinun juodaine.
	Что следует сказать?	Midä pidäy sanuo?
	Скажи (скажите) спасибо.	Sano (sanokkaa) passibo.
	Приятного аппетита.	Leiby suolu syöjile.
	Не спеши.	Älä kiirehtä.
	Вытри рот салфеткой.	Pyhki suu pyhkimel.
	Ешь на здоровье.	Syö tervehekse.
	Не кроши.	Älä muroita.
	Уберите посуду после еды.	Kabrastakkaa astiet syöndän jälles.
	Ешь (ешьте) суп с хлебом.	Syö (syögiä) keittuo leivänke.
	Накройте на стол.	Kattakkaa stola.
	Не чавкай (не чавкайте).	Älä näčytä (näčytäkkiä).
	Не разговаривайте во время еды.	Älä paiskua syvves.
	Когда я ем, я глух и нем.	Syvves minä engo pagize, engo kuule.
Ешь (ешьте) аккуратно!	Syö (syögiä) putilleh!	

КГН Умывание Одевание / раздевание	Ты хочешь писать?	Tahtotgo pissie? Pissityttäygo sinuu?
	Сходи в туалет.	Kävy potil (ubornoih).
	Я хочу в туалет.	Minuu pissittäy, ullostuttau. Tahton käymäläh.
	Пописал?	Kävyitgo pisil?
	Слей воду.	Piästä (laske) vezi.
	Рукава засучить, чтоб не намочить.	Hiemuat pidäy kiändiä, gu ei kastuttas.
	Грязные (чистые) руки.	Ligahizet (puhtahat) käit.
	Помой руки холодной (теплой) водой.	Pestä käit vilul (lämmäl) viel.
	Вытри руки в полотенце.	Pyhki käit käzipaikkah.
	Сухие (мокрые) руки.	Kuivat (männät) käit.
	Возьми мыло в руки.	Ota muilu käzih.
	Мой руки хорошо.	Peze käit putilleh.
	Не брызгай водой.	Älä priskuta vetty.
	Возьми полотенце с крючка.	Ota käzipaikku koukkuzelpäi.
	Повесь полотенце обратно на крючок.	Riputa käzipaikku järilleh koukkuzeh.
	Вымой (вымойте) лицо.	Peze (peskiä) silmät.
	Сполосни (сполосните) рот.	Huuhto (huuhtokku) suu.
	Кто помыл руки, можно сесть за стол.	Ken pezi käit, vojah istavuo stolah.
	Пойдем одеваться.	Läkkä suorivumah.
	Сейчас оденем...	Nygöi panemmo piäle ...
	Одевай...	Pane piäle ...
	Сними (снимите).	Heitä (heitäkkiä).
	Заправь рубашку в брюки.	Pane paidu štaniloih.
Застегни (застегните) пуговицу.	Pane (pangua), salbua (salvakkua) nyblät.	

	Застегни (застегните) молнию на куртке.	Salbua (salvakkua) takin lukku.
	Повесь (повесьте) одежду на дверцу шкафчика, на крючок.	Riputa (riputakkua) sovot škuappazen uksele, vuarnah.
	Положи (положите) варежки и шапку сушиться.	Pane (pangua) alazet da šuapku kuivah.
	Поправь (поправьте) одежду.	Kohenda (kohendakkua) sovot.
	Не разбрасывай (разбрасывайте) свою одежду.	Älä lyki (älgäi lykkikkiä) omii sobii.
	Развяжи (развяжите) шнурки.	Keritä (keritäkkiä) nuorazet.
	Сними (снимите) обувь.	Heitä (heittäkkiä) jallačit.
	Расчеши (расчешите) волосы расческой.	Suvi (sugikkua) tukat suval.
	Убери (уберите) свою одежду, обувь в шкафчик.	Kabrasta (kabrastakkua) sovot, jallačit škuappazeh.
Совместная деятельность	Кто пришел?	Ken tuli?
	Будем играть?	Rubiemмого elostamah (kižuamah)?
	Хотите поиграть?	Tahtottogo elostua (kižata)?
	Что мы делаем?	Midä myö ruammo (luajimmo)?
	Кто к нам приходил?	Ken meillyö kävyi?
Прогулка	Одеваемся на прогулку.	Šuorivummo pihale.
	Где твой шкафчик?	Kus on sinun škuappu?
	Покажи свой шкафчик.	Ozuta oma škuappu.
	Сядь на скамеечку.	Istoi laučazele.
	Ребята, пойдемте на улицу!	Lapset, läkkiä pihale!
	Пойдемте на свой участок.	Läkkiä omah kohtah.
	Вот наши игрушки. Возьми...	Täs ollah mejän bovat. Ota ...
	Собираем игрушки.	Keriämmö bovat.

	Пойдемте в детский сад обедать.	Läkkiä päiväkodih murginale.
	Не упади.	Älä paku.
	Не трогай это.	Älä koske sidä.
	Смотри, куда бежишь.	Kačo, kunne juokset.
	Подышим свежим воздухом.	Hengitämmö veresty (tuorestu) ilmaa.
«Тихий час»	Моем руки и лицо.	Pezemmö käit da silmät.
	Раздевайся.	Jaksavu.
	Сними (снимите) платье.	Heitä (heitäkkiä) pluat't'u.
	Расстели(те) кровать.	Levitä (kkiä) magavosija.
	Складываем одежду на стульчики.	Lad'd'uammo sovat stuulile.
	Сложи аккуратно.	Lad'd'ua hyvin.
	Ложись, закрывай глазки.	Viere, salbua silmät.
	Спи.	Magua.
	Почему не спишь?	Mindhöbo et magua?
	Не хочешь спать, лежи спокойно.	Et tahto muata, viru hil'l'akkazin.
	Не ходите босиком.	Älgä kävelkiä pal'l'ahin jalloin.
	Засыпай.	Uinuo.
	Дети, просыпаемся.	Lapset, nouzemmo.
	Убери постель.	Kabrasta magavosija.
	Подойди, я заплету волосы.	Tule, tukat palmikoičen.
Не мешай другим спать.	Älä keskusta toizii maguamas.	
Гимнастика после сна	Просыпаемся. Глазки открываем.	Havačummo. Avuammo silmäzet.
	Потянулись.	Vönyttelemmö, oijendammo nivelyzii.
	Вставайте с кровати.	Noskua tiloispäi.
	Идите одеваться.	Mengjä šuorivumah.

Игровая деятельность	Что ты хочешь делать?	Midä sinä tahtot luadie?
	Хочешь поиграть?	Tahtotgo elostua (kižata)?
	С кем будешь играть?	Kenenke rubiet elostamah (kižumamah)?
	Играем в кубики.	Elostammo kuubiekkazih.
	Построй...	Luadi ...
	Тебе нравится?	Mielyttäygo sinuu?
	Дима, собери пирамидку.	Dima, azu piramidaine.
	Соберите игрушки.	Keräkkiä bobazet.
	Помоги мне.	Auta minule.
Наблюдение	Давайте сравним.	Opimmo verdailla.
	Потрогайте, посмотрите. Какой, какая, какие...	Opitelkua, kačokkua. Mittuine on, mittuzet ollah.
	Какое дерево, какой ствол, какой лист.	Mittuine on puu, mittuine on puunrungu, mittuine on lehti.
	Поможем!	Autammo!
	Полей цветы.	Valele kukat.
Самосто- ятельная деятельность	Возьми ...(мяч).	Ota ... (miäčcy).
	Садись ...(на ковер, за стол, на стул, ко мне на колени).	Istavu... (matole, stolah, stuulale, tule yskäh).
	Собери ... (картинку).	Keriä ... (kuvaine).
	Давай построим ...(дом).	Luadi ... (kodi).
	Что ты делаешь?	Midä sinä ruat?
	Помочь тебе?	Auttua sinule?

Индивидуальная работа	Саша, ты можешь....	Saša, voitgo sinä...
	Давай с тобой вместе (попрыгаем, порисуем, споем).	Nygöi sinunke yhtes (hyppimmö, piirdämmö, rajattammo).
	Иди ко мне.	Tule minulluo.
	Скажем вместе.	Sanommo yhtes.
	Делай сам.	Luaji iče.
	Ответь.	Vastua.
	Перескажи сказку своими словами.	Sanele suarnu omil sanoil.
	Правильно.	Hyvin. Oigieh.
	Сделай по образцу.	Luaji mallin mugah.
	Слушай внимательно.	Kuundele tarkah.
	Скажи громко (шепотом).	Sano lujembah (šupeta).

Фиксированные речевые образцы педагога

Фразы приветствия	Huviä huondestu, päiviä, ildua, ehtiä!	Доброе утро, день, вечер!
	Terveh! Terveh teile!	Здравствуй! Здравствуйте!
	Kuibo elos, tervehys?	Как поживаешь, как здоровье?
	Kuibo elaigu?	Как дела?
Фразы прощания	Jiä (jiägiä) tervehekse!	До свидания!
	Vastavummo terväh!	До скорой встречи!
	Kaikkie hyviä!	Всего хорошего!
	Tule (tulgua) vie!	Приходи (приходите) еще!

Фразы поощрения	Moločču.	Молодец.
	Hyvä.	Хорошо.
	Hyvä ruado.	Хорошая работа.
	Kačommo, kui hyvin rodiihes.	Посмотрим, как хорошо получилось.
	Minuu se ylen miellyttäy, a sinuu?	Мне очень нравится, а тебе?
	Sinä ylen hyvin ruat.	У тебя прекрасно получается.
	Tämä on hyvä vastavus.	Это хороший ответ.
	Ihan tottu.	Совершенно верно.
Фразы благодарности	Passibo.	Спасибо.
	Passibo suuri.	Огромное спасибо.
	Passibo sinule avus.	Спасибо тебе за помощь.
	Olen hyväс mieles.	Я так рада.
	Passibo teile lapset!	Спасибо вам, ребята!
Фразы стимулирования	Rua nenga.	Делай вот так.
	Ole hyvä, opi vie kerdaine.	Пожалуйста, попробуй еще разок.
	Minä tijän, sinä sen luajit.	Я знаю, что ты это сделаешь.
	Nygöi opi iče.	Сейчас попробуй сам.
	Väzyittögo?	Устали?
	Luajimmo sen yhtes.	Сделаем это вместе.
	Lopemmo tämän ruavon.	Закончим эту работу.
	Kerdua minun jälles!	Повтори за мной!
	Allammo kaikin yhtes.	Начнем все вместе.

Фразы установления контакта	Kuunelkua minuu!	Послушайте меня!
	Kačokkua minuh!	Посмотрите на меня!
	Tulgua minulluo!	Подойдите ко мне!
	Sellitä (sellitäkkiä)!	Объясни (объясните)!
	Sanokkua kaikin yhtes!	Скажите хором!
Активные фразы для использования в разных видах деятельности	Lapset, kuunelkua minuu!	Дети, слушайте меня!
	Nygöi pidäy kai kabrastua.	Сейчас нужно все убрать.
	Rubiemmo elostamah (kižuamah)!	Давайте поиграем!
	Terväh rubiemmo syömäh huondesveruo (päivyveruo, ildastu).	Будем скоро завтракать (обедать, ужинать).
	Huvingo nägyy?	Тебе хорошо видно?
	Tostai!	Догадайся!
	Vuota toizii!	Подожди остальных!
	Kabrasta (kabrastakkua) perti!	Убери (уберем) группу!
	Luajimmo plastiliinas jänöin.	Слепим из пластилина зайца.
Фразы предложения помощи	Auttua sinuu?	Помочь тебе?
	Minä voin sinule auttua.	Я могу тебе помочь.
	Voingo auttua? Pidäygo minun abu täs ruavos?	Вам нужна моя помощь?

Фразы-просьбы	Ole hyvä, salbua uksi.	Пожалуйста, закрой дверь.
	Kabrastammo kai.	Давайте все уберем.
	Olgua hyvät, istavukkuu omih kohtih.	Пожалуйста, сядьте на свои места.
	Noskua!	Встаньте!
	Keräkkiä bovat!	Соберите игрушки!
	Keräkkiä kuubiekkazet huavoh.	Соберите кубики в мешок.
	Seizo (seizokkuu) hyvin, hil'l'akkazin!	Стой (стойте) спокойно!
	Ozuta (ozatakkuu)!	Покажи (покажите)!
Фразы утешения	Mibo rodih?	Что случилось (произошло)?
	Kai on hyvin.	Все в порядке / хорошо.
	Pakuuitgo sinä?	Ты упал (упала)?
	On kibeï. Kus on kibeï?	Больно. Где болит?
	Midä kivistäy?	Что болит?
	Älä itke! Myö sinuu aleitammo.	Не плачь! Мы тебя успокоим.
	Älä igävoiče!	Не грусти!

2.2. Содержание лексико-грамматического материала по карельскому языку в дошкольном учреждении

Все содержание обучения ориентировано на реальные возможности и особенности протекания образовательного процесса ДООУ с учетом интересов дошкольников и деятельности педагога. Обучение карельскому языку мы выстраиваем по тематическому принципу, в основу которого положен программный, событийный и календарно-обрядовый аспект образовательного процесса обучения детей карельскому языку. Темы должны усложняться по мере взросления ребенка. В каждой новой теме изученный материал повторяется,

закрепляется, активизируется, переносится в новые контексты, на новые ситуации. Это обеспечивает гибкость приобретаемых способов выражения на карельском языке. На каждом занятии по национальному языку берется от трех до семи новых лексических единиц и от одного до трех речевых образцов, предусмотренных программой обучения языку в группах и конспектами занятий. Новый материал вводится на занятии, его употребление и закрепление происходит непосредственно в повседневной жизни детей в группе, во время всех режимных процессов, игровой деятельности, а также на организованных занятиях, с широким использованием наглядного материала.

Коммуникативное содержание обучения карельскому языку включает:

- ситуации, возникающие как на занятиях, так и вне занятий;
- лексический и грамматический материал, соответствующий этим ситуациям и соотнесенный с реальным речепотреблением;
- различные игры и игровые упражнения по второму языку, в которых внимание обращено либо на языковые явления, либо на традиционные речевые формулы, либо на культурно-значимые явления [13,101].

С учетом психологических особенностей детей дошкольного возраста каждое специально организованное занятие моделирует игровую ситуацию, в которой ребенок чувствует себя комфортно. Кроме того, особое внимание следует уделить правилам введения лексики:

- пытаться вводить дошкольникам сначала более простые, а затем более сложные конструкции;
- вводить для запоминания небольшие предложения на карельском языке;
- вводить новые слова необходимо с использованием картинок или показа, предоставляя возможность прочувствовать (потрогать предмет, выполнить действие, рассмотреть картину и т. д.);
- мотивировать дошкольника на понимание и использование карельской речи (каждое занятие должно быть как путешествие в сказку, в новый неизведанный мир);
- в ходе каждого занятия следует часто менять вид деятельности, проводить языковые игры с элементами движения, чтобы снизить утомляемость детей.

Изучение лексики означает, что любое вводимое слово должно, во-первых, быть коммуникативно значимым для ребенка, во-вторых, вступать в семантические и грамматические связи с другими словами.

Изучив различные требования к отбору лексического материала и его организации, мы пришли к выводу о том, что огромную роль при введении лексических единиц играют ассоциативные связи, поэтому при предъявлении новой лексики «...нужно давать не изолированные по значению слова, разбросанные в тексте, не слова в стишке, песенке, а знакомить ребенка сразу с группой слов, обозначающих какой-то кусок действительности...», а также «... пара слов, связанных проверенной ассоциацией (враг — друг, стол — стул и т. п.), запоминается гораздо лучше, чем пара несвязанных слов, и, что очень важно, лучше, чем эти же слова, данные изолированно» [9,89].

И. Л. Шолпо предлагает некоторые правила, которыми следует руководствоваться при введении новой лексики [19,56]:

- Не следует одновременно вводить больше 2—3 слов.
- Среди вводимых слов должно находиться несколько пар, связанных устойчивой ассоциативной связью.
- Введение лексики должно быть мотивировано и вызвано коммуникативными потребностями детей.
- При введении новой лексики необходимо продумать сочетание: предмет-предмет, предмет-признак, предмет-действие.

Опираясь на данные требования, мы определяем требования к введению новой лексики на карельском языке в дошкольном образовании. Примеры выполнения этих требований представлены в таблицах с лексико-грамматическим материалом по возрастам.

Например, дети второй младшей группы в течение года изучают 11 лексических тем, которые представлены ниже.

**Лексико-грамматический материал
во второй младшей группе**

Лексика		Грамматические конструкции	
Тема		Тема	
1. Знакомство. Благодарность. Приветствие	Tuttavus. Kiittändy. Tervehtys	1. Знакомство. Благодарность. Приветствие	Tuttavus. Kiittändy. Tervehtys
Здравствуй (те)!	Terveh, terveh teile!	Как тебя зовут?	Kuibo sinuu kučutah?
До свидания!	Proššai, jä tervehekse! Passibo, passibo suuri!	Меня зовут ...	Minuu kučutah...
Спасибо! (Благодарю!)	Ole hyvä!	Тебя зовут Аня?	Oletgo sinä Anni? Kučutahgo sinuu Annikse?
Пожалуйста (при обращении на «ты»).		(да, нет)	(Muga, ei)
Мальчик	Brihačču, brihaččulapsi	Кто это?	Ken tämä on?
Девочка	Tyttö, tyttölapsi		
Хорошо	Huvä		
Надо	Pidäy		
Нельзя!	Ei sua		
Да, конечно	Muga, tiettäväine		
Нет	Ei		
Я	Minä		
Ты	Sinä		
Он, она	Häi		
Кто?	Ken? Ken lienöy?		

2. Части тела	Ristikanzan rungu	2. Части тела	Ristikanzan rungu
Глаз (глаза)	Silmy (silvät)	Что это?	Mi tämä on?
Нос	Nenä	Это волосы?	Ollahgo nämä tukat?
Рот	Suu	(да, нет)	(muga, ei)
Ухо (уши)	Korvu (korvat)	Покажи глаза.	Ozuta silvät.
Волосы	Tukat		
Голова	Pää		
Руки-ноги	Käit-jallat		
Нога-рука	Jalgu-käzi		
Покажи	Ozuta		
3. Я и моя семья	Minä da minun pereh	3. Я и моя семья	Minä da minun pereh
Мама	Muamo	Это твоя мама?	Tämä on sinun muamo? Ongo se (häi) sinun muamo?
Папа	Tuatto	(да, нет)	(muga, ei)
Бабушка	Buabo		
Дедушка	D`ied`oi	Это моя мама.	Tämä on minun muamo.
Большой	Suuri		
Маленький	Pieni		
4. Игрушки	Bovat	4. Игрушки	Bovat
Кукла	Tytti	Это твоя кукла? (да, нет)	Ongo se sinun tytti? (muga, ei)
Машина	Mašinaine, auto	Я играю.	Minä elostan.
Самолет	Lendokoneh	Дай медведя.	Andele (anna) kondiedu.
Мяч	Miäčcy	Не плачь.	Älä itke.

Кошка, котенок	Kaži, kažinpoigaine	Иди сюда.	Tule tänne.
Собака, щенок	Koiru, kudžu	Что у тебя есть?	Midä sinul on?
Заяц	Jänöi		
Медведь	Kondii		
Птица	Lindu		
Дом	Kodi		
Много	Äijy		
Мало	Vähä		
Хотеть	Tahtuo		
Дать	Andua		
5. Времена года	Vuvvenaijat		
Солнце	Päiväine	Сейчас зима.	Nygöi on talvi.
Снег	Lumi	Сегодня тепло.	Tänäpäi on lämmin.
Дождь	Vihmu	Идет дождь (снег).	Vihmuu (panou lundu).
Небо	Taivas	Светит солнце.	Pastau päiväine.
Лес	Mečcy	Пойдем на улицу!	Läkkä pihale!
Цветок	Kukkaine		
Дерево	Puu		
Идти	Astuo		
Петь	Pajattua		
6. Мебель	Vehkehet	6. Мебель	Vehkehet
Стул	Stuulu	Что это?	Mi (mibo) se on?
Стол	Stola		
Кровать	Magavosija		
Окно	Ikkun		
Дверь	Uksi, veräi		
Шкаф	Škuappu		

7. Одежда	Sovat	7. Одежда	Sovat
Платье	Pluat`t`u	Что у тебя есть?	Midä sinulles (sinul) on?
Юбка	Jupku	Надень шапку.	Pane hattu piäh.
Кофта	Kouhtu	Сними рукавицы.	Heitä alazet.
Брюки	Štanit		
Рубашка	Paidu		
Шапка	Hattu		
Пальто	Takki, šušši		
Шарф	Kaglupaikku		
Рукавички	Alazet		
Сапоги	Kengät		
Туфли	Tuflit		
Одеваться	Šuorivuo Panna piäle		
Раздеться	Jaksavuo Heittä sovät piäl		
8. Посуда	Astiet	8. Посуда	Astiet
Тарелка	Juodu	Я ем мясо.	Minä syön lihua.
Чашка	Kuppi	Я пью молоко.	Minä juon maiduo.
Ложка	Luzikku	Попробуй это.	Opi tädä.
Вилка	Šorpikku	Возьми тарелку и ложку!	Ota juodaine da luzikku!
Хлеб	Leiby	Дай мне чашку!	Anna minule kuppi!
Вода	Vezi		
Есть	Syvvä		
Пить	Juvva		
Вкусный	Magei		
Рыба	Kala		

Молоко	Maido		
Чай	Čuaju		
9. Цвет, форма	Väri, ludu	9. Цвет, форма	Väri, ludu
Красный	Ruskei	Цветы красные.	Kukat ollah rusket.
Зеленый	Vihandu	Деревья зеленые.	Puut ollah vihandat.
Желтый	Keldaine	Какой мяч?	Mittuine on miäčcy?
Синий	Sinine	Круглый.	Pyöryžy.
Круг	Pyörikkö	Какой дом?	Mittuine on kodi?
Квадрат	Nelikkö	Квадратный.	Nelikköhine.
Круглый	Pyöryžy		
Квадратный	Nelikköhine		
10. Овощи. Фрукты	Kazvokset. Fruktat	10. Овощи. Фрукты	Kazvokset. Fruktat
Яблоко	Juablokku	Что у тебя есть?	Midä sinul on?
Груша	Gruuššu	Я ем яблоко.	Minä syön juablokkua.
Банан	Banuanu	Сколько груш?	Äijygo on gruššua?
Виноград	Viinumuarju	Красное яблоко.	Ruskei juablokku.
Слива	Sliivu		
Картофель	Kartohku		
Морковь	Keldujuurikko		
Капуста	Kapustu		
Лук	Laukku		
11. Числитель- ные	Numerualat	11. Числитель- ные	Numerualat
Один	Yksi	Сколько зайцев?	Äijygo on jänöidy?
Много	Äijy	Сколько книг?	Äijygo on kniigua?

Сколько	Äijygo?		
Считать	Čotaija		

В средней группе объем лексики представлен 13 темами, которые увеличивают словарный запас детей по сравнению с предыдущим годом обучения, а также пополняют знания детей.

Лексико-грамматический материал в средней группе

Лексика		Грамматические конструкции	
Тема	Aihe	Тема	Aihe
1. Знакомство Благодарность Приветствие	Tuttavus Kiittändy Tervehtys	1. Знакомство Благодарность Приветствие	Tuttavus Kiittändy Tervehtys
Доброе утро!	Huviä huondestu!	Как тебя зовут?	Kui (bo) sinuu kučutah? Ken sinä olet?
Добрый день!	Huviä päiviä!	Тебя зовут Аня?	Oletgo sinä Anni?
Добрый вечер!	Huviä ildua (ehtiä)!	Нет. Меня зовут ...	Ei. Minuu kučutah... Minä olen...
Всего хорошего!	Kaikkie hyviä!	Мне уже 4 (5) лет.	Minul on jo n'elli (viizi) vuotta.
Пожалуйста!	Ole hyvä.	Ты ходишь в д/с?	Kävytgo sinä päivykodih?
Ходить	Astuo	Я хожу в д/с.	Minä kävyn päivykodih.
Ждать	Vuottua	Ты мне поможешь?	Autatgo sinä minuu?
Пойти	Mennä	Я тебе помогу.	Autan sinuu.
		С удовольствием!	Rakkahal, hyväl mielel!
		Проходи, пожалуйста!	Ole hyvä, proiji!

		Подожди, пожалуйста!	Ole hyvä, vuota!
		Подойди поближе!	Tule lähempi!
		Как у тебя дела?	Kuibo dielot?
		Как жизнь?	Kuibo elaigu?

2. Части тела	Ristikanzan rungu	2. Части тела	Ristikanzan rungu
Лоб	Očču	Какие у тебя волосы?	Mittumat sinul ollah tukat?
Ресницы	Ripset	У меня длинные волосы.	Minul ollah pitkät tukat.
Подбородок	Leugu	Какие у тебя ресницы?	Mittumat sinul ollah ripset?
Кончик носа	Nenän n'okku	Покажи, где...	Ozuta kus on...
Губа	Huuli	Что у тебя есть?	Midä sinul on?
Локоть	Kynäbrys	У меня есть голова, глаза...	Minul on piä, silmät...
Колено	Polvi		
Пятка	Kandupiä		
Палец ноги	Varvas		
Палец руки	Sormi		
Шея	Kaglu		
Длинные волосы	Pitkät tukat		
Короткие волосы	Lyhyöt tukat		
Тело	Rungu		

3. Я и моя семья	Minä da minun pereh	3. Я и моя семья	Minä da minun pereh
Сестра	Sizär	Какая у тебя семья?	Mittuine on sinun pereh?
Старшая сестра	Čikko, čidži	Кто есть в твоей семье?	Kedä on sinun perehes?

Брат	Velli	У тебя есть сестра или брат? (да, нет)	Ongo sinul sizär libo velli? (on, ei ole)
Старший брат	Veikki	Ты любишь бабушку и дедушку?	Suvaičetko buabua da died'oidu?
Добрый	Hyväntahtoine	Да, я очень люблю бабушку и дедушку.	Muga, minä ylen äijäl suvaičen buabua da d'ied'oidu.
Хороший	Hyvä	Ты один ребенок в семье?	Oletgo sinä ainavo lapsi perhehes?
Большой	Suuri	Нет, у меня есть еще старшая сестра.	Ei, minul on vie vahnembi sizär (čikko, čidži).
Маленький	Pieni		
Красивый	Čoma, kaunis		
Молодой	Nuori		
Старый	Vahnu		
Любить	Suvaija		
Его, ее	Hänen		
Мама	Muamo (mama, mami)		
Папа	Tuatto (tata)		
Родители	Vahnembat		
Дядя	Diädö		
Тетя	T'outa		

4. Времена года	Vuvvenaijat	4. Времена года	Vuvvenaijat
Трава	Heiny	Какая погода сегодня?	Mittuine siä tänäpäi on?
Гриб — грибы	Sieni — sienet	Сегодня хорошая погода.	Tänäpäi on hyvä siä.
Ягода — ягоды	Marju — marjat	Жаркий день.	Päivy on räkki.

Озеро	Järvi	Поют птицы.	Linnut pajatetah.
Река	Jogi	На небе тучи.	Taivahal on pilvie.
Жара	Räkki	На улице дождит.	Pihal vihmuu.
Поют птицы	Linnut pajatetah	На реке (озере) лед.	Jovel (järvel) on jää.
Погода	Siä	Зимой дети играют в снежки.	Talvel lapset kižatah lumozil.
Дождит.	Vihmuu	Дети лепят снеговика, катаются с горки, катаются на санках.	Lapset vieretetäh lumiukkuo, čuratah mäispäi, čuratah regyzil.
Туча — тучи	Pilvi — pilvet	Весной все просыпается от сна.	Keviäl kai havačču unes.
Сон	Uni	Деревья зеленеют.	Puut vihandoijah.
Просыпаться	Havaččuo	Растет трава.	Kazvau heiny.
Вставать	Nosta	Летом в лесу растут грибы и ягоды.	Kezäl mečäs kazvetah sienet da marjat.
Зеленеть	Vihandoija		
Мороз	Pakkaine		
Снеговик	Lumiukko		
Снежок — снежки	Lumoine — lumozet		
Санки	Regyt		
Горка	Mägi		
Кататься	Čurata		
Лед	Jiä		
Появляться	Ilmestyö		

5. Грибы. Ягоды	Grivat. Marjat	5 . Грибы. Ягоды	Grivat. Marjat
Ягода-ягоды	Marju-marjat	Где растут ягоды и грибы?	Kus kazvetah marjat da grivat?
Гриб	Griba (sieni)		
Брусника	Buolu	Ягоды и грибы растут в лесу.	Marjat da grivat kazvetah mečas.
Черника	Must'oi		
Клюква	Garbalo	Какие ягоды (грибы) ты знаешь?	Mittumua marjua (gribua) sinä tijät?
Морошка	Muur'oi		
Клубника	Mandžoi		
Малина	Vagoi	Какие ягоды ты любишь?	Mittumua marjua sinä suvaičet?
Варенье	Varen'n'u		
Сок	Mehu	Что мы делаем из ягод?	Midä myö luajimmo marjois?
Подосиновик	Oravangriba		
Подберезовик	Lehmängriba	Из ягод мы варим варенье и сок.	Marjois myö keitämmö mehuu da varen'n'ua.
Белый гриб	Valgei griba		
Мухомор	Kiärmöisieni		
6. Овощи. Фрукты	Fruktat. Kazvokset	6. Овощи. Фрукты	Fruktat. Kazvokset
Яблоко	Juablokku	Возьми яблоко!	Ota juablokku!
Груша	Gruuššu		
Банан	Banuanu	Какое яблоко, красное или зеленое?	Mittuine on juablokku, ruskei vai vihandu?
Апельсин	Apel'siinu		
Персик	Persikku	Возьми красное яблоко. Яблоко, апельсин, груша. Что это?	Ota ruskei juablokku! Juablokku, apel'siinu, gruuššu. Mit net ollah?
Виноград	Viinumarju		
Картошка	Kartohku		
Капуста	Kapustu		
Огурец	Ogurču		
Помидор	Tomuattu		
Лук	Laukku		
Свекла	Ruskojuurikoi	Это фрукты.	Net kai ollah fruktat.
Морковь	Keldujuurikoi		
7. Домашние и дикие животные	Kodi- da meččyelätit	7. Домашние и дикие животные	Kodi- da meččyelätit
Домашние животные	Kodielätit	Дома живут корова и кошка...	Kois eletäh lehmy da kaži...
Корова	Lehmy	Это домашнее животное.	Tämä on kodielätti.
Теленок	Vazaine		

Жеребенок	Sälgy	В лесу живут медведь, лиса...	Mečas eletäh kondii, reboi...
Овца	Lammas	Это дикие животные.	Nämmä ollah meččyelätit.
Ягненок	Vuonu	Что есть у кошки?	Midä on kažil?
Баран	Bošši	У кошки есть хвост, уши, лапы, шерсть.	Kažil on händy, korvat, kábälät, karvu.
Дикие животные	Meččyelätit	Какая лиса?	Mittuine on reboi?
Лось	Hirvi	Лиса красивая, пушистая, рыжая.	Reboi on čoma, pehmikkäine, ruskei.
Белка	Oravu	Какой у нее хвост?	Mittuine hänel on händy?
Рысь	Ilves	У нее длинный, пушистый хвост.	Hänel on pitky da pehmikkäine händy.
Куница	Kuničču	У ежа много иголок.	Nieglivol on äijy nieglua.
Еж	Nieglikko	Он колючий.	Se on čökittäi.
Хвост	Händy	Какая шерсть у белки?	Mittuine karvu on oraval?
Лапа — лапы	Käbäl — kábälät	Какие уши у зайца?	Mittumat korvat ollah jänöil?
Шерсть	Karvu	Какой хвост?	Mittuine händy on?
Рог — рога	Sarvi — sarvet	Назови домашних животных.	Mittumua kodielättii sinä tijät.
Иголка — иголки	Nieglu — nieglat	Корова большая, а теленок маленький.	Lehmy on suuri, a vazaine on pieni.
Колючий	Čökittäi	Где живет белка?	Kus eläy oravu?
Пушистый	Pehmikkäine, Turbei	Белка живет в дупле.	Oravu eläy kolos.
Прыгать	Hyppie	Где зимой спит медведь?	Kus talvel maguau kondii?
Бегать	Juosta	Зимой медведь спит в берлоге.	Talvel kondii maguau pezäs.
Берлога	Pezä		
Дупло	Kolo		

8. Посуда. Еда	Astiet. Syömizet	8. Посуда. Еда	Astiet. Syömizet
Стакан	Stokan	Я ем кашу.	Minä syön pudruo.
Чашка	Kuppi	Что ты ешь днем?	Midä sinä syöt päiväl?
Кастрюля	Kost'urku, pada		
Вилка	Šorpicko	Я ем суп с мясом.	Minä syön lihakeittuo (lihaliendy).
Нож	Veičči		
Сковородка	Riehtil	Что ты ешь вечером?	Midä sinä syöt ehtäl?
Каша	Pudro		
Суп	Liemi, keitto	Я ем творог со сметаной.	Minä syön ruahtuo kannateksenke.
Масло	Voi		
Яйцо	Jäiččy	Ты любишь суп?	Suvaičetgo sinä keittuo (liendy)?
Пирог – пироги	Piirai – piiruat		
Мыть	Pestä	Да, я люблю суп.	Minä suvačien keittuo (liendy).
Варить	Keittä		
Печь	Pastua	Кто варит еду?	Ken keittäy syömisty?
Сахар	Zuahari, zuaharipesku		
Соль	Suolu	Кто печет пироги?	Ken pastau piuruadu?
Конфета – конфеты	N'amu – n'amut	Кто моет посуду?	Ken pezöy astiet?
Творог	Ruahto	Мороженое вкусное.	Jiämaido on magei.
Сметана	Kannates		
Мороженое	Jiämaido		
9. Квартира. Мебель	Fatieru. Pertilomut	9. Квартира. Мебель	Fatieru. Pertilomut
Квартира	Fatieru	Твоя комната большая? (да, нет)	Ongo sinun perti suuri? (muga, ei).
Комната	Perti		
Кровать	Magavosija	Наша комната маленькая? (да, нет)	Ongo meijän perti pieni (muga, ei).
Диван	Divan		
Кресло	Leboistuvin		
Шкаф	Škuappu		
Окно	Ikkun	Что есть в комнате?	Midä on pertis?
Дверь в квартире	Uksi		
Дверь на улицу	Veräi	В комнате есть...	Pertis on...
Наша	Meijän		
Стена	Seiny		
Потолок	Lagi	Что есть на кухне?	Midä on keitändypertis?
Пол	Lat'e		

Зеркало	Zirkalo	На кухне есть стол, стулья, холодильник, плита.	Keitändypertis on syöndystola, stuulat, jääskuappu, plita.
Мебель	Pertilomut		
Кухня	Keitändyperti		
Холодильник	Jääskuappu		
Плита	Plita	На стене картина.	Seinäl on kuva.
Детская комната	Lapsien perti		
Картина	Kuva		
10. Одежда	Sovat	10. Одежда	Sovat
Платье	Pluat't'u	Что у тебя есть?	Midä sinul on?
Юбка	Jupku	У меня есть ...	Minul on
Кофта	Kouhtu		
Брюки	Štanit	Что ты надеваешь?	Midä sinä panet piäle?
Рубашка	Paidu		
Свитер	Villupaidu	Я надеваю пальто.	Minä panen piäle pal'ton.
Шапка	Hattu		
Пальто	Pal'to		
Шарф	Kaglupaikku	Кукла оделась? (да, нет)	Ongo tytti jo suorivunnuh? (muga, ei).
Рукавички	Alazet		
Сапоги	Kengät, suappuat	Надо еще надеть ...	Pidäygo vie panna piäle...
Туфли	Tuflit		
Тапочки	Pertijallačit		
Валенки	Kuatančat		
Одеваться	Šuorivuo	Надень шапку.	Pane hattu piäh.
Раздеться	Panna piäle Jaksavuo Heittä sovät piäl	Сними рукавицы.	Heitä alazet.
Еще	Vie		
11. Форма и цвет	Muodo da väri	11. Форма и цвет	Muodo da väri
Светлый – светлые	Valpas – valpahat	У тебя светлые волосы, а у меня темные.	Sinul on valpahat tukat, a minul on muzavat tukat.
Темный – темные	Muzavu – muzavat		
Серый – серые	Harmai – harmuat		
Оранжевый	Oranži, kelduruspakko	Покажи серый цвет.	Ozuta harmai väri.
Цвет	Väri	Медведь толстый, а волк худой.	Kondii on sangei, a hukku on laihu.
Коричневый	Maksankarvaine		
Толстый	Sangei		
Худой	Hoikku, laihu		

12. Календарь. Год. Месяц. Сутки	Kalenduaru. Vuozi. Kuu. Yömbäristö	12. Календарь. Год. Месяц. Сутки	Kalenduaru. Vuozi. Kuu. Yömbäristö
Неделя	Nedäli	Какой сегодня	Mittuine tänäpäi
Понедельник	Ezmäinargi	день недели?	on nedälinpäivy?
Вторник	Toinargi	Сегодня	Tänäpäi on
Среда	Kolmaspäivy	вторник.	toinargi.
Четверг	Nelläspäivy	Какой день	Mittuine egläioli
Пятница	Piätteničcy	был вчера?	nedälinpäivy?
Суббота	Suovattu	Вчера был	Egläi oli
Воскресенье	Pyhäpäivy	понедельник.	ezmäinargi.
Завтра	Huomei	Какой день	Mittuine
Вчера	Egläi	будет завтра?	nedälinpäivy on
Рано	Aijoi		huomei?
Поздно	Myöhä	Завтра будет	Huomei on
		среда.	kolmaspäivy.
		Ты утром	Aijoigo
		встаешь рано?	sinä nouzet
		Ты идешь	huondeksel?
		домой поздно?	Myöhägö sinä
			menet kodih?
13. Числитель- ные	Numerualat	13. Числи- тельные	Numerualat
Один	Yksi	Сколько тебе	Äijyo vuottu
Два	Kaksi	лет?	sinul on?
Три	Kolme	Мне три года.	Minul on kolme
Четыре	Nelli		vuottu. (Olen
Пять	Viizi		kolmevuodine,
Сколько?	Äijyo?		kolmevuodehine).
Считать	Lugie	Сколько	Äijyo jänöidy on?
		зайцев?	
		Посчитай.	Luve.
		Сколько у тебя	Äijyo kirjua sinul
		книг?	on?
		У меня две	Minul on kaksi
		книги.	kirjua.

В старшей группе также увеличивается объем лексического материала для освоения карельской речи и представлен 17-ю темами.

Лексико-грамматический материал для старшей группы

Лексика		Грамматические конструкции	
Тема	Aihe	Тема	Aihe
1. Части тела	Ristikanzan rungu	1. Части тела	Ristikanzan rungu
Человек	Ristikanzu	Что есть у человека?	Midä ristikanzal on?
Люди, народ	Rahvas, rahvahat		
Плечо — плечи	Olgupiä — olgipiät Harjiet (когда говорят о ширине плеч)	У человека есть голова...	Ristikanzal on piä ...
		Есть ли у твоего папы усы или борода?	Ongo sinun tuatal usat libo pardu?
Шея	Kaglu	У моего папы есть только усы.	Minun tuatal on vaigu usat.
Грудь	Rynnäs		
Талия, пояс	Vyöčin	У моего папы густые брови.	Minun tuatal ollah turbiet kulmat.
Локоть	Kynäbrys		
Колено	Polvi	У него длинная шея, широкие плечи.	Hänel on pitky kaglu, leviet harjiet.
Язык	Kieli		
Зуб — зубы	Hammas — hambahat	У меня красивая улыбка.	Minul on čoma muhahtus.
Лицо	Rožat (nägö)		
Щека — щеки	Šokku — šokat	Большие зубы у волка.	Hukal ollah suuret hambahat.
Палец — пальцы (на руках)	Sormi — sormet		
Палец — пальцы (на ногах)	Varvas — varbahat	На двух руках десять пальцев.	Kahtes käis on kymmene sormie.
Ноготь — ногти	Kynzi — kynnet		
Борода	Pardu		
Усы	Usat		
Брови	Kulmat, kulmukarvat		
2. Птицы	Linnut	2. Птицы	Linnut
Зимующие птицы	Talvilinnut	Каких птиц ты знаешь?	Mittumii linduloi sinä tiijät?
Перелетные птицы	Muuttolinnut	Какая птица тебе нравится? Почему?	Mittuine lindu on sinule mieldy myöte? Mindäh?
Юг	Suvi		
Глухарь	Mečoi		
Кукушка	Kägöi		
Скворец	Kottaraine		

Лебедь	Joučen	Перелетные птицы осенью улетают на юг.	Muuttolinnut sygyzyl lähtietäh suveh.
Чайка	Kajoi		
Журавль	Kurgi	Назови зимующих (перелетных) птиц?	Sano, mittumat ollah talvilinnut (muuttolinnut).
Сорока	Harakku		
Голубь	Kyyhköi		
Грач	Peldovaroï		
Воробей	Čiučoi		
3. Времена года	Vuvvenaiijat	3. Времена года	Vuvvenaiijat
Весна	Kevät	Какое сейчас время года?	Mittuine nygöi on vuvvenaigu?
Проталина	Päivi		
Бегут ручьи	Matkatakajazet	Нравится тебе зима?	Suvaičetgo sinä talvie?
Первые цветы	Enzimäzet kukat		
Сырая погода	Märgy siä	Почему?	Mindäh?
Появляются листочки	Lehtet kazvetah	Что ты делаешь зимой?	Midä sinä ruat talvel?
Прыгают лягушки	Šlöpöit hypitäh	Где ты бываешь летом?	Kunne sinä kävyt kezäl?
Осень	Sygyzy	Что происходит на улице весной?	Midä keviäl on pihal?
Желтеют листья	Lehtet kellastutah		
Цветные листья	Erivärizet lehtet	Какие листья на деревьях осенью?	Mittumat lehtet ollah puulois sygyzyl?
Опадают листья	Lehtet pakutah		
Собирать ягоды	Kerätä marjua		
Лето	Kezä	Какое время года тебе нра- вится? Почему?	Mittuine vuvvenaigu on sinule mielidy myöte? Mindäh?
Гремит гром.	Jyry jyrizöy.		
Молния	Tulenisku	Я люблю кататься на лыжах, коньках, санках.	Minä suvaičen luistua, hiihtiä, čurata mäis.
Сверкает молния	Tuldu išköy		
Гром	Pyhäil'ġ'anjyry		
Роса	Kaste		
Радуга	Ukonvimmel		
Зреют ягоды	Marjat kypsetäh		
Отдыхать	Huogavuo		
Загорать	Päivittyö		
Купаться	Kylbie kezoidu, kezoittua		
Зима	Talvi		
Метель	Tuhu		
Сосулька	Jiäpuikko		
Ходить на лыжах	Hiihtiä, suksittua		
Кататься на коньках	Luistella		

4. Столовая. Кухня	Syöndykohtu. Keitändyperti	4. Столовая. Кухня	Syöndykohtu. Keitändyperti
Столовая	Syömäly	Кто варит обед?	Kenbo keittäy murginua?
Кухня	Keitändyperti		
Сковородка	Riehtil	Кто ходит в магазин?	Kenbo kävvy laukkah?
Поварешка	Pavaričču		
Плита	Plita	Кто покупает хлеб?	Kenbo ostau leibiä?
Ковш	Kauhu		
Самовар	Samvuaru	Что мы делаем на кухне?	Midä myö ruammo keitändypertis?
Чайник	Čainiekku		
Сито	Sieglu, siittu,	На кухне мы готовим еду.	Keitändypertis myö keitämmö syömisty.
Вытирать тряпкой	Pyhkie vihkozel		
Магазин	Laukku	Что мы делаем в столовой?	Midä myö ruammo syömäläs?
Покупать	Ostua		
Полотенце	Käzipaikku	В столовой мы кушаем.	Syömäläs myö syömmö.
Фартук	Peredniekku		
Мука	Jauho	Стол надо вытирать тряпкой.	Pidäy pyhkie stola vihkozel.
Блин — блины	Lettu — letut		
Кисель	Kiiseli	Это соленый огурец.	Tämä on suolaine ogurču.
Квас	Vuassu		
Огурец — огурцы	Ogurču — ogurčat	Горький лук надо есть.	Pidäy syvvä kargeidu laukkua.
Помидор — помидоры	Tomuattu — tomuatat		
Капуста	Kapustu		
Лук	Laukku		
Репа	Nagris		
Завтрак	Huondesvero		
Обед	Murgin		
Ужин	Ildaine		
Дежурный — дежурные	Päivystäi — päivystäjät		
Сладкий	Magei		
Кислый	Muigei		
Горький	Kargei		
Соленый	Suolaine		
Горячий	Hiilavu		
Холодный	Vilu		

5. Цветы. Грибы	Kukat. Grivat	5. Цветы. Грибы	Kukat. Grivat
Ромашка	Päivänkakkara	Какие цветы тебе нравятся?	Mittumat kukat on sinule mielydy myöte?
Василек	Ruiskukku		
Колокольчик	Kellokukku		
Одуванчик	Voikukkaine	Назови съедобные (ядовитые) грибы.	Sano syödävät sienet (myrkysienet)!
Луг	Niity		
Поле	Peldo		
Ядовитый гриб	Myrkysieni		
Съедобный гриб	Syödävät sienet		
Белый гриб	Valgeigriba		
Подосиновик	Oravangriba		
Подберезовик	Lehmängriba		
Мухомор	Kärböisieni		
6. Деревья	Puut	6. Деревья	Puut
Ель	Kuuzi	Какие деревья ты знаешь?	Mittumua puudu sinä tiijät?
Сосна	Pedäi	Какие деревья растут возле детского сада?	Mittumat puut kasvetah päiväköin rinnal?
Береза	Koivu		
Рябина	Pihl'ai		
Осина	Huabu	Какие деревья растут возле твоего дома?	Mittumat puut kasvetah koin rinnal?
Черемуха	Tuomi		
Дуб	Tammi		
Клен	Kl'ona		
Лист — листья	Lehti — lehtet		
Ветка — ветки	Oksu — oksat		
Ствол дерева	Puun rungo		
Лететь	Lendiä		
Расти	Kazvua		
7. Озеро. Река. Рыбы	Järvi. Jogi. Kalat	7. Озеро. Река. Рыбы	Järvi. Jogi. Kalat
Ручей	Oja	Тебе нравится удить рыбу?	Suvaiçetgo sinä ongittua?
Берег	Randu	Твой папа ловит рыбу удочкой или сетями?	Tuattas kalastau ongel vai verkol?
Лягушка	Šlöpöi		
Рак	Ruakku		
Змея	Mado		
Червяк	Çyöttö		
Весло-весла	Airo-airot		
Удочка	Ongiruagu		
Крючок	Ongi		
Поплавок	Pullo		
Леска	Siimu		

Насаживать червяка	Panna ongeh čyöttyö	Рак живет на дне реки.	Ruakku eläy ojan pohjas.
Сеть — сети	Verko — verkot	Змея ползет по берегу. Лягушка сидит на камне.	Mado matkuau randua myöte.
Удить	Ongittua, kalastua		Šlöpöi istuu kivel.
8. Насекомые	Böbökät	8. Насекомые	Böbökät.
Насекомое — насекомые	Böböky—böbökät	Каких насекомых ты знаешь?	Mittumii böbökköi sinä tiijät?
Бабочка	Liipoi — liipoilinduine	Паук плетет паутину?	Hämähäkki luadiu siinua/verkuo.
Стрекоза	Vezikorendo	Комар больно кусается.	Čakku kibiesti n’okkuau.
Кузнечик	Marjukatti		
Жук	Böböky	Как жужжит муха, шмель?	Kuibo kərbäine (kimaleh) börizöy?
Паук	Hämähäkki		
Паутина	Hämähäkin siimu/verko		
Гусеница	Madoine		
Муха	Kərbäine		
Комар	Čakku		
Таракан	Prusakku		
Клещ (присасывается)	Kägöntäi (imevyu)		
Укусить (о насекомых)	N’okata		
Укусить (о животных)	Purta		
Укус (насекомого)	N’okkuandu		
Больно	Kibei		
Оса	Amburijaine		
Шмель	Vuoksahaine		
Пчела	Mehiläine, kimaleh		
Жужжать	Böristä		
Пицать	Pinistä		
Букашка	Böbökkäine		
9. Путешествие	Matkustamine	9. Путешествие	Matkustamine
Путешествие, путь	Matkustamine, matku	Ты любишь путешествовать?	Suvaičetgo sinä matkustella?
Транспорт	Ajonevvot		
Путешествовать	Matkustua		

Быстро	Terväh	На чем ты любишь путешествовать?	Milbo sinä suvaičēt matkustella?
Медленно	Hil'lah		
Долго	Kodvan		
Музей	Muzei	Куда ты хочешь поехать летом?	Kunnebo sinä tahtozit mennä kezäl?
Кино	Fil'mu		
С кем?	Kenenke?	На чем?	Milbo?
С мамой	Muamanke		
С другом	Dovarišanke		
С друзьями	Dovarišoinke	С кем ты любишь путешествовать?	Kenenke sinä suvaičēt matkustella?
Ехать	Ajua		
		Ты был в музее?	Olitgo sinä muzeis?
		Ты ходишь быстро или медленно?	Sinä astut terväh vai hil'lah?
10. Праздники	Pruazniekat	10. Праздники	Pruazniekat
Карельские посиделки	Karjalazet illačut	Какой праздник тебе нравится?	Mittumuabo pruzniekkua suvaičēt?
Праздничный наряд	Pruazniekkuruuttu		
Наряжать, украшать	Čomendua, kaunistella	Станцуй что-нибудь.	Tansi midä tahto.
Танец	Tansi	Спой песню.	Pajata pajo.
Танцевать	Tansie, pl'äššie	Расскажи стихотворение (сказку).	Sanele runo (suarnu).
Водить хоровод	Pyörie kruugas		
Петь песни	Pajattua pajoloi	Какие праздники ты знаешь?	Mittumuabo pruzniekkua sinä tiijät?
Рассказывать сказки	Sanella suarnoi		
Вязать	Niegluo/kuduo	Дети играют в игры.	Lapset kižatah.
Шить	Ommella		
Слушать музыку	Kuunnella muuzikkua	Все поют песни, танцуют.	Kaikin pajatetah pajoloi, tansitah.
Веселиться	Ploittelakseh		
Играть в игры	Kižata kižoi		
Стихотворение	Runo		

11. Посуда. Еда	Astiet. Syömizet.	11. Посуда. Еда	Astiet. Syömizet
Стакан	Stokan	Я ем кашу.	Minä syön pudruo.
Чашка	Kuppi	Что ты ешь	Midäbo sinä syöt
Кастрюля	Kost'urku, pada	днем?	päiväl?
Вилка	Šorpiikko	Я ем суп с мясом.	Minä syön lihakeittuo (lihaliendy).
Нож	Veičči		
Каша	Pudro		
Суп	Liemi, keitto	Что ты ешь	Midäbo sinä syöt
Масло	Voi	вечером?	ehtäl?
Яйцо	Jäiččy	Я ем творог	Minä syön ruahtuo
Пирог — пироги	Piirai — piiruat	со сметаной.	kannateksenke.
Мыть	Pestä	Ты любишь суп?	Suvaičetgo sinä keittuo (liendy)?
Варить	Keittä	Да, я люблю суп.	Minä suvačien keittuo (liendy).
Печь	Pastua		
Сахар	Zuahari, zuaharipesku	Кто варит еду?	Kenbo keittäy syömisty?
Соль	Suolu	Кто печет	Kenbo pastau
Конфета — конфеты	N'amu — n'amut	пироги?	piiruada?
Творог		Кто моет посуду?	Kenbo pezöy astiet?
Сметана	Ruahto	Мороженое вкусное.	Jiämaido on magei.
Мороженое	Kannates Jiämaido		
12. Квартира. Мебель	Fatieru. Pertilomut	12. Квартира. Мебель	Fatieru. Pertilomut
Квартира	Fatieru	Твоя комната	Ongo sinun perti
Комната	Perti	большая? (да, нет)	suuri? (on, ei)
Кровать	Magavosija/ kravatti	Наша комната	Ongo meijän perti
Диван	Divan	маленькая? (да, нет)	pieni (on, ei)
Кресло	Leboistuın	Что есть	Midäbo on pertis?
Шкаф	Škuappu	в комнате?	
Окно	Ikkun	В комнате есть...	Pertis on...
Наша	Meijän	Что есть	Midäbo on
Стена	Seiny	на кухне?	keitändypertis?
Потолок	Lagi	На кухне есть	Keitändypertis
Пол	Lat'e	стол, стулья, холодильник, плита.	on syöndystola, stuulat, jäškuappu, plita.
Зеркало	Zirkalo	На стене картина.	Seinäl on kuva.
Мебель	Pertilomut		
Кухня	Keitändyperti		
Холодильник	Jiäškuappu		
Картина	Kuva		

13. Форма и цвет	Muodo da väri	13. Форма и цвет	Muodo da väri
Светлый – светлые	Valpas – valpahat	У тебя светлые	Sinul on valpahat
Темный – темные	Muzavu – muzavat	волосы, а у меня	tukat, a minul on
Серый – серые	Harmai – harmuat	темные.	muzavat tukat.
Оранжевый	Oranži, kelduruspakko	Покажи серый	Ozuta harmai väri.
Цвет	Väri	Медведь	Kondii on sangei, a hukku on laihu.
Коричневый	Maksankarvaine	толстый, а волк	
Толстый	Sangei	худой.	
Худой	Hoikku, laihu		
14. Транспорт	Transportu, ajonevvot	14. Транспорт	Transportu, ajonevvot
Автобус	Avtobussu	Ты любишь	Suvaiçetgo sinä ajella mašinal?
Троллейбус	Trolleibussu	ездить на машине?	
Поезд	Juna	Ты любишь	Suvaiçetgo sinä kävellä jallai?
Велосипед	Pyöry	ходить пешком?	
Лодка	Veneh	Я люблю ходить	Minä suvaiçen kävellä jallai.
Ездить	Ajua, ajella	пешком.	
Плыть	Ajella, uidua	Куда ты едешь	Kunnebo sinä ajelet junal?
Пешком	Kävellä jallai	на поезде?	
		На поезде я езжу	Minä ajelen junal buaballuo.
		к бабушке.	
15. Календарь. Год. Месяц. Сутки	Kalenduaru. Vuozi. Kuu. Yömbäristö	15. Календарь. Год. Месяц. Сутки	Kalenduaru. Vuozi. Kuu. Yömbäristö
Неделя	Nedäli	Какой сегодня день недели?	Mittuine nedälinpäivy on tänapäi?
Понедельник	Ezmäinargi		
Вторник	Toinargi	Сегодня вторник.	Tänapäi on toinargi.
Среда	Kolmaspäivy		
Четверг	Nelläspäivy		
Пятница	Piätteniçcy		
Суббота	Suovattu		
Воскресенье	Pyhäpäivy		

16. Больница	Bol'ničču	16. Больница	Bol'ničču
Больница	Bol'ničču	Что у тебя болит?	Midäbo sinul kivistäy?
Врач	Liägäri		
Заболеть	Voimattuo	У меня болит голова?	Minul kivistäy piädy.
Болит нога, горло	Jalgu, keroi kivistetäh.		Ongo sinul žuaru?
Боль	Kibu, kivistys	Есть у тебя температура?	
Измерить температуру	Miärätä temperatuuru	Я делаю тебе укол.	Minä luajin sinule ukolan.
Лечить	Parendua, lieččie	Врач тебя вылечит.	Liägäri sinun parandau/piästäy tervehekse.
Таблетки	Tabletku		
Укол	Ukol		
Горячее молоко	Hiilavu maido	Сейчас измеряю тебе температуру.	Miäriän sinule temperatuurun.
Чай с малиной	Čuaju vagoinke		
Чай с лимоном	Cuaju limonanke	Надо пить горячее молоко.	Pidäy juvva hiilavua maiduo.
Доктор Айболит	Douhtoru Aibolit		
Лежать в постели	Viruo magavosijas	Мой друг болеет.	Minun dovariššu on voimatoi.
		Ты уже здоров.	Sinä jo olet terveh.
Здоровый	Terveh	Я уже здоров.	Minä jo olen terveh.
17. Город. Улица	Linnu. Piha	17. Город. Улица	Linnu. Piha
Столица	Piälinnu	Петрозаводск — столица Республики Карелия.	Karjalan piälinnu on Petroskoi.
Карелия	Karjal		
Парк	Puisto		
Театр	Teatru	Мы живем в Петрозаводске, в Карелии, в России.	Myö elämmö Petroskoi, Karjalas, Venäjäl.
Этаж	Kerros		
Многоэтажный дом	Kerrostalo		
Телефон	Telefon	Где ты живешь?	Kus sinä elät?
Деревянный дом	Puutalo	На каком этаже ты живешь?	Kudamal kerroksel sinä elät?
		Ты живешь в деревянном или в многоэтажном доме?	Elätgo sinä puutalos vai kerrostalos?

В старшей группе также увеличивается объем лексического материала для освоения карельской речи и представляет собой 18 тем.

**Лексико-грамматический материал
для подготовительной группы**

Лексика		Грамматические конструкции	
Тема	Aihe	Тема	Aihe
1. Части тела	Ristikanzan rungu	1. Части тела	Ristikanzan rungu
Человек	Ristikanzu	Что есть у человека?	Midä ristikanzal on?
Люди, народ	Rahvas, rahvahat	У человека (у людей) есть голова и т. д.	Ristikanzal (rahvahil) on piä ...
Плечо — плечи	Olgiipiä — olgiipiät Harjiet (когда говорят о ширине плеч)	Есть ли у твоего папы усы или борода?	Ongo sinun tuatal usat libo pardu?
Шея	Kaglu	У моего папы есть только усы.	Minun tuatal on vaigu usat.
Грудь	Rynnäs	У моего папы густые брови.	Minun tuatal ollah turbiet kulmat.
Талия, пояс	Vyöčin		
Локоть	Kynäbrys		
Колено	Polvi		
Язык	Kieli		
Зуб — зубы	Hammas — hambahat	У него длинная шея, широкие плечи.	Hänel on pitky kaglu, leviet harjiet.
Лицо	Rožat		
Щека — щеки	Šokku — šokat	У меня красивая улыбка.	Minul on čoma muhautus.
Палец — пальцы (на руках)	Sormi — sormet	Большие зубы у волка.	Hukal ollah suuret hambahat.
Палец — пальцы (на ногах)	Varvas — varbahat	На двух руках десять пальцев.	Kahtes käis on kymmene sormie.
Ноготь — ногти	Kynzi — kynnet		
Борода	Pardu		
Усы	Usat		
Брови	Kulmat, kulmukarvat		
Густой — густые	Sangei, turbei		
Редкий — редкие	Harvu — harvat		
Тело	Rungu		
Спина	Selgy		
Улыбка	Muhautus		
Только	Vaigu		

2. Птицы	Linnut	2. Птицы	Linnut
Зимующие птицы	Talvilinnut	Каких птиц ты знаешь?	Mittumii linduloi sinä tiijät?
Перелетные птицы	Muuttolinnut	Какая птица тебе нравится?	Mittuine lindu on sinule mielidy myöte? Mindäh?
Юг	Suvi	Почему?	
Лесные птицы	Meččylinnut	Перелетные птицы осенью улетают на юг.	Muuttolinnut sygyzyl lähtietäh suveh.
Глухарь	Mečoi	Назови зимующих (перелетных) птиц?	Sano talvilinnut (muuttolinnut).
Глухарка	Koppali	Водоплавающие птицы — это утка, гусь, лебедь...	Vezilinnut ollah sorzu, hanhi, joučen...
Куропатка	Meččykana	Городские и деревенские птицы живут и в городе и в деревне.	Linnu- da kylälinnut eletäh linnas dai kyläs.
Тетерев	Tedri		
Кукушка	Kägöi		
Ястреб	Kotku		
Клест	Käbylindu		
Скворец	Kottaraine		
Водоплавающие птицы	Vezilinnut		
Лебедь	Joučen		
Гагара	Kuikku		
Чайка	Kajoi		
Журавль	Kurgi		
Городские и деревенские птицы	Linnu- da kylälinnut		
Сорока	Harakku		
Голубь	Kyyhköi		
Галка	N'uakku		
Грач	Peldovaro		
Воробей	Čiučoi		
3. Времена года	Vuvvenaijat	3. Времена года	Vuvvenaijat
Весна	Kevät	Какое сейчас время года?	Mittuine vuvvenaigu on nykyöi?
Весенние месяцы	Keviän kuut	Нравится тебе зима? Почему?	Suvaičetgo talvie? Mindäh?
Март	Kevätkuu	Что ты делаешь зимой?	Midä sinä ruat talvel?
Апрель	Sulakuu	Где ты бываешь летом?	Kunne sinä kävyt kezäl?
Май	Oraskuu		
Проталина	Pälvi		
Бегут ручьи	Ojaset matkatakah		
Первые цветы	Enzimäzet kukat		
Сырая погода	Märgy siä		
Набухают почки	Lehten kannat ollah hiiren korval		

Появляются листочки	Lehtet kasvetah	Что происходит на улице весной?	Midä keviäl on pihal?
Прыгают лягушки	Šlöpöit hypitäh	Какие листья на деревьях осенью?	Mittumat lehtet ollah puulois sygyzyl?
Цветет черемуха	Tuomi kukkiu		
Осень	Sygyzy	Какое время года тебе нравится? Почему?	Mittuine vuvvenaigu on sinule mielidy myöte? Mindäh?
Осенние месяцы	Sygyzyn kuut		
Сентябрь	Syvyskuu		
Октябрь	Ligakuu		
Ноябрь	Kylmykuu		
Желтеют листья	Lehtet kellastutah		
Цветные листья	Erivärizet lehtet		
Опадают листья	Lehtet pakutah		
Собирать ягоды	Kerätä marjua		
Лето	Kezä		
Летние месяцы	Kezän kuut		
Июнь	Kezäkuu		
Июль	Heinykuu		
Август	Elokuu		
Гремит гром	Jyry jyrizöy		
Молния	Tulenisku		
Сверкает молния	Tuldu isköy		
Гром	Pyhäil'P'anjry		
Роса	Kaste		
Радуга	Ukonvemmel		
Зреют ягоды	Marjat kypsetäh		
Отдыхать	Huogavuo		
Загорать	Päivittyö		
Купаться	Kylbie kezoidu, kezoittua		
Зима	Talvi		
Зимние месяцы	Talven kuut		
Декабрь	Talvikuu		
Январь	Pakkaskuu		
Февраль	Tuhukuu		
Метель	Tuhu		
Сосулька	Jiäpuikko		
Ходить на лыжах	Hiihtiä, suksittua		
Кататься на коньках	Luiستella		

4. Столовая. Кухня	Syöndykohtu. Keitändyperti	4. Столовая. Кухня	Syöndykohtu. Keitändyperti
Столовая	Syömäly	Кто варит обед?	Kenbo keittäy murginua?
Кухня	Keitändyperti		
Сковородка	Riehtil	Кто ходит в магазин?	Kenbo kävvy laukkah?
Поварешка	Pavaričču		
Плита	Plita	Кто покупает хлеб?	Kenbo ostau leibiä?
Ковш	Kahu		
Самовар	Samvuaru	Что мы делаем на кухне?	Midä myö ruammo keitändypertis?
Чайник	Čainiekku		
Сушилка	Kuivuandu		
Сито	Sieglu, siittu	На кухне мы готовим еду.	Keitändypertis myö keitämmö syömisty.
Дуршлаг	Rundugu		
Вытирать тряпкой	Pyhkie vihkozæl	Что мы делаем в столовой?	Midä myö ruammo syömäläs?
Магазин	Laukku		
Покупать	Ostua		
Полотенце	Käzipaikka	В столовой мы кушаем.	Syömäläs myö syömmö.
Фартук	Peredniekku		
Мука	Jauho	Стол надо вытирать тряпкой.	Pidäy pyhkie stola vihkozæl.
Блин — блины	Lettu — letut		
Кисель	Kiiseli	Я люблю сладкую репу.	Minä suvaičen mageidu nagristu.
Квас	Vuassu		
Огурец — огурцы	Ogurču — ogurčat	Это соленый огурец.	Tämä on suolaine ogurču.
Помидор — помидоры	Tomuattu — tomuatat	Горький лук надо есть.	Pidäy syvvä kargeidu laukkua.
Капуста	Kapustu		
Лук	Laukku	Где мама покупает муку?	Kusbo muamo ostau jauhuo?
Репа	Nagris		
Завтрак	Huondesvero		
Обед	Murgin		
Ужин	Ildaine		
Дежурный — дежурные	Päivystäi — päivystäjät		
Сладкий	Magei		
Кислый	Muigei		
Горький	Kargei		
Соленый	Suolaine		
Горячий	Hiilavu		
Холодный	Vilu		

5. Цветы. Грибы	Kukat. Grivat	5. Цветы. Грибы	Kukat. Grivat		
Ромашка	Päivänkakkara	Какие цветы есть в нашем саду?	Mittumat kukat ollah mejjän savus?		
Василек	Ruiskukka				
Колокольчик	Kellokukka				
Одуванчик	Voikukkaine	Какие цветы тебе нравятся?	Mittumat kukat on sinule mielydy myöte?		
Роза	Rouzu				
Гвоздика	Tervukukkaine				
Луг	Niity	Назови съедобные (ядовитые) грибы.	Sano syödävät sienet (myrkysienet)!		
Поле	Peldo				
Ядовитый гриб	Myrkysieni				
Съедобный гриб	Syödävät sienet				
Белый гриб	Valgeigriba				
Подосиновик	Oravangriba				
Подберезовик	Lehmängriba				
Масленок	Voigriba				
Волнушка	Vahalaukku				
Мухомор	Kärböisieni				
6. Озеро, река, рыбы	Järvi. Jogi. Kalat			6. Озеро, река, рыбы	Järvi. Jogi. Kalat
Море	Meri			Тебе нравится удить рыбу?	Suvaiçetgo ongittua?
Ручей	Oja				
Пруд	Lammikko	Твой папа ловит рыбу удочкой или сетями?	Tuattas kalastau ongel vai verkol?		
Берег	Randu				
Лягушка	Šlöpöi	Рак живет на дне реки.	Ruakku eläy ojan pohjas.		
Жабры	Šaglat				
Плавник	Evä	Змея ползет по берегу.	Mado matkuau randua myöte.		
Чешуя	Suomus-suomukset				
Рак	Ruakku	Лягушка сидит на камне.	Šlöpöi istuu kivel.		
Змея	Mado				
Червяк	Çyöttö	Что есть у рыбы?	Midäbo on kalal?		
Весло — весла	Airo — aivot	У рыбы есть чешуя, плавники, хвост, жабры.	Kalal on suomukset, evät, händy, šaglat.		
Удочка	Ongiruagu				
Крючок	Ongi				
Поплавок	Pullo				
Леска	Siimu				
Насаживать червяка	Panna ongeh çyöttö				
Сеть — сети	Verko — verkot				
Удить	Ongittua, kalastua				
Дно реки	Joven pohju				

7. Насекомые	Böbökät	7. Насекомые	Böbökät		
Насекомое — насекомые	Böböky — böbökät	Каких насекомых ты знаешь?	Mittumii böbökköi tiijät?		
Бабочка	Liipoi — liipoilinduine	Какие насекомые живут в лесу (дома)?	Mittumat böbökät eletäh mečäs (kois)?		
Стрекоза	Vezikorendo	Паук плетет паутину?	Hämähäkki luadiu siinua/verkuo.		
Кузнечик	Marjukatti				
Жук	Böböky	Ты боишься жуков, тараканов?	Varuatgo böbökköi, prusakkoï?		
Паук	Hämähäkki				
Паутина	Hämähäkin siimu/verko	Комар больно кусается.	Čakku kibiesti n’okkuau.		
Гусеница	Madoine				
Муха	Kärbäine	Как жужжит муха, шмель?	Kuibo kärbäine (kimaleh) börizöy?		
Комар	Čakku				
Мошка	Mödzöi				
Таракан	Prusakku				
Личинка	Toukku				
Оса	Amburjaine				
Шмель	Vuoksahaine, kimaleh				
Пчела	Mehiläine				
Жужжать	Böristä				
Пищать	Pinistä				
Букашка	Böbökkäine				
8. Путешествие	Matkustamine			8. Путешествие	Matkustamine
Путешествие, путь	Matkustamine			Ты любишь путешествовать?	Suvaičetgo matkustella?
Транспорт	Ajonevot			На чем ты любишь путешествовать?	Milbo suvaičēt matkustella?
Путешествовать	Matkustua	Куда ты хочешь поехать летом?	Kunnebo tahtozitgo mennä kezäl?		
Мир	Muailmu	На чем?	Milbo?		
Быстро	Terväh	Хочешь ли ты поехать за границу?	Tahtozitgo mennä ulgomuale?		
Медленно	Hil’pah	Куда?	Kunne?		
Долго	Kodvan	Хочешь ли ты посмотреть весь мир?	Tahtozitgo kaččuo muailmua?		
Музей	Muzei				
Кино	Fil’mu				
С кем?	Kenenke?				
С мамой	Muamanke				
С другом	Ystävänke				
С друзьями	Dovarišoinke				
Заграница	Ulgomua				
Граница	Raja				
Ехать	Ajua				

		С кем ты любишь путешествовать?	Kenenke sinä suvaičet matkustella?
		Ты был в музее?	Olitgo muzeis?
		Ты ходишь быстро или медленно?	Sinä astut terväh vai hil'lah?
9. Праздники	Pruazniekat	9. Праздники	Pruazniekat
Карельские посиделки	Karjalazet illačut	Какой праздник тебе нравится?	Mittumuabo pruzniekkua suvaičet?
Праздничный наряд	Pruazniekkuruuttu	Станцуй что-нибудь.	Tansi midä tahto.
Наряжать/украшать	Čomendua	Спой песню.	Pajata pajo.
Танец	Tansi	Расскажи стихотворение (сказку).	Sanele runo (suarnu).
Танцевать	Tansie, pl'äššie	Какие праздники ты знаешь?	Mittumuabo pruzniekkua tiijät?
Водить хоровод	Puõrie kruugas	Дети играют в игры.	Lapset kižatah.
Петь песни	Pajattua pajoloi	Все поют песни, танцуют.	Kaikin pajatetah pajoloi, tansitah.
Рассказывать сказки	Sanella suarnoi		
Вязать	Niegluo/kuduo		
Шить	Ommella		
Слушать музыку	Kuunnella muuzikkua		
Веселиться	Ploittelakseh		
Играть в игры	Kižata kižoi		
Масленица	Maidopyhälasku		
Праздник Ивана Купалы	Iivananpäivy		
Пасха	Äijypäivy		
Стихотворение	Runo		
10. Посуда. Еда	Astiet. Syömizet	10. Посуда. Еда	Astiet. Syömizet
Стакан	Stokan	Я ем кашу.	Minä syön pudruo.
Чашка	Kuppi	Что ты ешь днем?	Midäbo sinä syöt päiväl?
Кастрюля	Kost'urku, pada	Я ем суп с мясом.	Minä syön lihakeittuo (lihaliendy).
Вилка	Sorpikko		
Нож	Veičči		
Сковородка	Riehtil		
Каша	Pudro		
Суп	Liemi, keitto	Что ты ешь вечером?	Midäbo sinä syöt ehtäl?
Масло	Voi	Я ем творог со сметаной.	Syön ruahtuo kannateksenke.
Яйцо	Jäiččy		
Пирог – пироги	Piirai – piiruat		

Мыть	Pestä	Ты любишь суп?	Suvaičetgo sinä keittuo (liendy)?
Варить	Keittiä		
Печь	Pastua	Да, я люблю суп.	Minä suvačien keittuo (liendy).
Сахар	Zuahari, zuaharipesku	Кто варит еду?	Kenbo keittäy syömisty?
Соль	Suolu		
Конфета — конфеты	N'amu — n'amut	Кто печет пироги?	Kenbo pastau piuruadu?
Творог	Ruahto	Кто моет посуду?	Kenbo pezöy astiet?
Сметана	Kannates		
Мороженое	Jiämaido	Мороженое вкусное.	Jiämaido on magei.
11. Квартира. Мебель	Fatieru. Pertilomut	11. Квартира. Мебель	Fatieru. Pertilomut
Квартира	Fatieru	Твоя комната большая? (да, нет)	Ongo sinun perti suuri? (on, ei)
Комната	Perti	Наша комната маленькая? (да, нет)	Ongo meijän perti pieni (on, ei)
Кровать	Magavosija/ kravatti	Что есть в комнате?	Midäbo on pertis?
Диван	Divan	В комнате есть...	Pertis on...
Кресло	Leboistuun	Что есть на кухне?	Midäbo on keitändypertis?
Шкаф	Škuappu		
Окно	Ikkun	На кухне есть стол, стулья, холодильник, плита.	Keitändypertis on syöndystola, stuulat, jiäškuappu, plita.
Дверь в квартире	Uksi	На стене картина.	Seinäl on kuva.
Дверь на улицу	Veräi		
Наша	Meijän		
Стена	Seiny		
Потолок	Lagi		
Пол	Lat'e		
Зеркало	Zirkalo		
Мебель	Pertilomut		
Кухня	Keitändyperti		
Холодильник	Jiäškuappu		
Плита	Plita		
Детская комната	Lapsien perti		
Картина	Kuva		
12. Школа	Škola	12. Школа	Škola
Школа	Škola	Что ты рисуешь?	Midä sinä piirrät?
Класс	Kluasu	Я рисую кошку.	Minä piirrän kaži.
Ученик	Opastui	Что ты делаешь?	Midä sinä ruat?
Тетрадь	Tetratti	Я читаю книгу.	Minä luven kniigua.
Ручка	Kynä, kirjutin		

Цветные карандаши	Väripiirdimet	Скоро я пойду в школу.	Terväh minä lähten školah.
Читать	Lugie	Сиди прямо.	Nosta käzi!
Писать	Kirjuttua	Подними руку.	
Рисовать	Piirdiä	Что делают ученики в школе?	Midä ruatah opastujat skolas?
Учиться	Opastuo		
Учитель	Opastai	В школе ученики учатся.	Školas opastujat opastetah.
Вопрос	Kyzymys		
Ответ	Vastaus		
13. Форма и цвет	Muodo da väri	13. Форма и цвет	Muodo da väri
Светлый — светлые	Valpas — valpahat	У тебя светлые волосы, а у меня темные.	Sinul on valpahat tukat, a minul on muzavat tukat.
Темный — темные	Muzavu — muzavat		
Серый — серые	Harmai — harmuat	Покажи серый цвет.	Ozuta harmai väri.
Оранжевый	Oranži, kelduruspakko	Медведь толстый, а волк худой.	Kondii on sangei, a hukku on laihi.
Цвет	Väri		
Коричневый	Maksankarvaine		
Толстый	Sangei		
Худой	Hoikku, laihi		
14. Транспорт	Transportu, ajonevvot	14. Транспорт	Transportu, ajonevvot
Автобус	Avtobussu	Ты любишь ездить на машине?	Suvaičetgo ajella mašinal?
Троллейбус	Trolleibussu		
Поезд	Juna	Ты любишь ходить пешком?	Suvaičetgo kävellä jallai?
Велосипед	Pyöry		
Лодка	Veneh	Я люблю ходить пешком.	Suvaičen kävellä jallai.
Теплоход	Laivu		
Ездить	Ajua, ajella	Куда ты едешь на поезде?	Kunnebo sinä ajelet junal?
Плыть	Ajella, uidua		
Пешком	Kävellä jallai	На поезде я ежу к бабушке.	Minä ajelen junal buaballuo.
Корабль	Laivu		
Билет	Lippu	Где можно купить билеты?	Kusbo voibi (suau) ostua liput?
Вокзал	Azemu		
Купить	Ostua	Билеты можно купить в кассе на вокзале.	Liput voibi ostua azeman kassas.
Касса	Kassu		
Часто	Puaksuh		
Редко	Harvah	Ты часто едешь на машине?	Puaksuhgo sinä ajelet mašinal?
		Нет, я редко ежу на машине.	En, minä ajelen mašinal harvah.

15. Календарь. Год. Месяц, Сутки	Kalenduaru. Vuosi. Kuu. Yömbäristö	15. Календарь. Год. Месяц, Сутки	Kalenduaru. Vuosi. Kuu. Yömbäristö
Неделя	Nedäli	Какой сегодня день недели?	Mittuine nedälinpäivy on tänäpäi?
Понедельник	Ezmäinargi		
Вторник	Toinargi	Сегодня вторник. Какой день был вчера?	Tänäpäi on toinargi. Mittuine nedälinpäivy oli egläi?
Среда	Kolmaspäivy		
Четверг	Nelläspäivy	Вчера был понедельник. Какой день будет завтра?	Egläi oli ezmäinargi. Mittuine nedälinpäivy on huomei?
Пятница	Piätteniččy		
Суббота	Suovattu	Завтра будет среда. Ты утром встаешь рано? Ты идешь домой поздно?	Huomei on kolmaspäivy. Aijoigo nouzet huondeksel? Myöhägö sinä menet kodih?
Воскресенье	Pyhäpäivy		
Завтра	Huomei		
Вчера	Egläi		
Рано	Aijoi		
Поздно	Myöhä		
16. Больница	Bol'ničču	16. Больница	Bol'ničču
Больница	Bol'ničču	Что у тебя болит?	Midäbo sinul kivistäy?
Врач	Liägäri		
Больной	Läžii, voimatoi	У меня болит голова? Есть у тебя температура?	Minul kivistäy piädy. Ongo sinul žuaru?
Заболеть	Voimattuo		
Быть больным	Olla voimattomannu	Надо выписать рецепт. Я делаю тебе укол.	Pidäy kirjuttua retseptu. Minä luajin sinule ukolan.
Боль	Kibu		
Открой рот	Avua suu	Врач тебя вылечит.	Liägäri sinun parandau/piästäy tervehakse.
Покажи язык	Ozuta kieli		
Закрой глаза	Salbua silmät		
Ставить градусник	Panna gruadusniekku		
Измерить температуру	Miärätä temperatuuru		
Лечить	Parendua, lieččie		
Таблетки	Tabletku		
Рецепт	Retseptu		
Укол	Ukol		

Горячее молоко	Hiilavu maido	Надо ложиться	Pidäy viertä
Чай с малиной	Āuaju vagoinke	в больницу.	bol'niččah.
Чай с лимоном	Āuaju limonanke	Измерю тебе	Miäriän sinule
Ангина	Kulkunkibu	температуру.	temperatuurän.
Грипп	Grippu	Надо пить горячее	Pidäy juvva
Доктор Айболит	Douhtoru Aibolittu	молоко.	hiilavua maiduo.
Лежать в постели	Viruo magavosijas	Мой друг болеет.	Minun dovariššu on voimatoi.
Здоровый	Terveh	Ты уже здоров.	Sinä olet jo terveh.
		Я уже здоров.	Minä jo olen terveh.
17. Город. Улица	Linnu. Piha	17. Город. Улица	Linnu. Piha
Столица	Piälinnu	Петрозаводск —	Karjalan
Карелия	Karjal	столица Республи-	piälinnu on
Памятник	Mustopačas	ки Карелия.	Petroskoi.
Площадь	Lagevo	Москва — столица	Venäjän
Стадион	Stadionu	Российской	piälinnu
Берег Онежского озера	Oniegan järven randaine	Федерации.	on Moskova.
Парк	Puisto	Мы живем	Myö elämmö
Театр	Teatru	в Петрозаводске,	Petroskoi,
Этаж	Keros	в Карелии,	Karjalas, Venäjäl.
Многэтажный дом	Kerrostalo	в России.	Где ты живешь?
Лифт	Liftu	На каком этаже ты живешь?	Kus sinä elät?
Телефон	Telefon	Какой номер твоей квартиры?	Kudamal kerroksel sinä elät?
Номер квартиры	Fatierun noumer	Ты живешь	Mibo fatieran noumer sinul on?
Деревянный дом	Puutalo	в деревянном или в многоэтажном доме?	Elätgo puutalos vai kerrostalos?

18. Математика	Matemua-ttiekku	18. Математика	Matemua-ttiekku
Счет до 10 (прямой и обратный)		Какое время суток сегодня?	Mittuine nygöi on suutkan aigu?
Параметры величины:		Какой день недели сегодня?	Mittuine tänäpäi on nedälin päivy?
Большой — маленький	Suuri — pieni	Какой день недели был вчера?	Mittuine nedälin päivy oli egläi?
Длинный — короткий	Pitky — lyhyt	Какой день недели будет завтра?	Mittuine nedälin päivy rodieu huomei?
Высокий — низкий	Korgei — madal		
Геометрические фигуры:			
Квадрат	Nellikkö		
Круг	Pyörikkö		
Многоугольник	Monikulmakko		
Овал	Ovualu		
Прямоугольник	Šuorukulmikko		
Треугольник	Kolmikko		
Четырехугольник	Nellikulmikko		
Время:			
Год	Vuozii		
Месяц	Kuu		
Неделя	Nedäli		
Сегодня	Tänäpäi		
Вчера	Egläi		
Завтра	Huomei		
Давно	Ammui		
Рано	Aijoi		
Поздно	Myöhä		

2.3. Содержание игровой деятельности по обучению детей карельскому языку

Развитие личности происходит в деятельности, чем она разнообразнее, тем ее формирование проходит успешнее. Игра, общение, учение, труд — вот ступени, являющиеся основными для развития ребенка. Научный анализ игровой деятельности показывает, что игра есть отражение ребенком мира взрослых, путь познания окру-

жающего мира. Именно игра становится ведущим видом деятельности у детей дошкольного возраста, так как именно в ней ребенок познает окружающий мир, все отношения и действия в нем.

Игра — одна из характерных закономерностей детского развития. Она является потребностью растущего организма и условием становления человека — члена общества.

В дошкольной педагогике игра рассматривается с разных сторон: во-первых, как средство воспитательно-образовательной работы, позволяющее дать детям определенные знания, умения, воспитывать заранее намеченные качества и способности;

во-вторых, как форма организации жизни и деятельности детей-дошкольников, когда в свободно избранной и свободно протекающей игре, направляемой воспитателем, создаются играющие детские коллективы, складываются между детьми определенные отношения, личные симпатии и антипатии, общественные и личные интересы.

Игра — это самый действенный метод познавательной деятельности. Игра создает положительный эмоциональный фон, на котором вся психическая деятельность протекает и развивается наиболее активно (память, внимание, мышление, воображение).

Д. Б. Эльконин [20, 39] рассматривал игру как важнейшую и наиболее эффективную форму социализации ребенка. Самостоятельная игровая деятельность способствует физическому и психическому развитию каждого ребенка, воспитанию нравственных, волевых качеств, творческих способностей. Дети должны уметь самостоятельно организовывать разнообразные игры, договариваться, соблюдать условия игры и правила, и этому их должен научить педагог.

Развитие игры происходит не спонтанно, а зависит от условий жизни и воспитания ребенка, поэтому задача педагога — создавать предметно-игровую среду для организации всех видов игр на занятиях в самостоятельной деятельности.

Принципы организации игры в ДОУ (по Михайленко Н. Я. и Коротковой Н. А.) [8, 78]:

- Воспитатель должен играть с детьми как партнер. Важным моментом, определяющим втягивание в игру, является сам характер поведения взрослого. Это должна быть позиция «играющего партнера», с которым ребенок чувствовал бы себя свободным и равным

- Воспитатель должен играть на протяжении всего дошкольного возраста, но на каждом этапе следует разворачивать игру таким образом, чтобы дети сразу «открывали» и усваивали новый более сложный способ ее построения
- Начиная с раннего детства и далее на каждом этапе дошкольного детства необходимо при формировании игровых умений одновременно ориентировать ребенка как на осуществление игрового действия, так и на пояснение его смысла партнерам — взрослому или сверстнику
- На каждом возрастном этапе педагогический процесс организации игры должен носить двучастный характер, включая моменты формирования игровых умений в совместной игре воспитателя с детьми и создание условий для самостоятельной детской игры
- Формировать игровые способности и умения, которые позволят им разворачивать игру (индивидуальную и совместную) в соответствии с их собственными желаниями и интересами

В обучении карельскому языку игра занимает важное место, ведь именно она способствует формированию навыков аудирования, усвоению лексических единиц языка, выработке речевых навыков и умений у детей, поэтому игра в обучении языку является эффективным средством. Подробнее остановимся на педагогических аспектах игровой деятельности в ДОУ. Во-первых, воспитатель все время находится в поиске средств поддержания интереса детей к изучаемому материалу и активизации их деятельности на протяжении всего занятия. Во-вторых, одной из наиболее важных проблем в обучении детей карельскому языку является обучение устной речи, создающей условия для раскрытия коммуникативной функции языка и позволяющей приблизить процесс обучения к условиям реальной жизни, что повышает мотивацию к изучению языка. Вовлечение детей в устную коммуникацию может быть успешно осуществлено в процессе игровой деятельности.

Игра на занятиях по обучению карельскому языку — это не просто коллективное развлечение, а основной способ достижения определенных задач обучения на данном этапе — от самых мелких речевых навыков до умения вести самостоятельный разговор.

Игры могут использоваться при введении и закреплении лексики, речевых образцов на карельском языке, для формирования уме-

ний и навыков устной речи. Именно игровая деятельность создает условия для естественного общения детей.

Игра является средством создания ситуации общения. Использование речевых игровых ситуаций полностью отвечает возрастным особенностям детей и создают условия для их естественного общения. Речевая игровая ситуация побуждает детей говорить и действовать по правилам игры. Именно игра повышает и поддерживает интерес к общению.

В своей работе по обучению детей карельскому языку мы выделяем следующие виды речевых игр, которые активно используются на занятиях:

1. Фонетические игры тренируют артикуляционный аппарат ребенка в произношении звуков, учат громко, отчетливо читать стихотворения, разучивать их с целью воспроизведения по ролям.

Äi-äi-äi — korgei pedäi

Ei-ei-ei — ongo pehmei

Öi-öi-öi — suuri lötöi

Yi-yi-yi — kyzyi

Au-au-au — päiväine pastau

Yö-yö-yö — pitky vyö

(отработка дифтонгов äi, ei, öi, yi, au, yö)

2. Лексические игры учат детей употреблять лексику в ситуациях, приближенных к естественной обстановке, активизируют речемыслительную деятельность обучающихся, развивают речевую реакцию, знакомят детей с сочетаемостью слова.

«*Hajamieline*» — «*Рассеянный*»

Цель игры: активизация лексики и развитие навыка употребления отрицательной формы.

Наглядные средства: картинки.

Инструкция: воспитатель, показывая тематическую картинку, называет изображенное на ней, но неправильно. Ребенок должен исправить и сказать, что на самом деле изображено на картинке.

«*Mi hävii?*»

Цель игры: демонстрация усвоенной лексики

Инструкция: разложить предметы или картинки по какой-нибудь изученной теме на 1–2 минуты. Затем воспитатель убирает предмет или картинку, а ребенок определяет, чего не хватает.

3. Грамматические игры.

«*Kižuamto miäcynke*»

Цель игры: автоматизация употребления форм глагола в устной речи.

Инструкция: Воспитатель придумывает предложение с изученным глаголом. Он бросает мяч и называет предложение, пропуская глагол. Поймавший мяч повторяет предложение с пропущенным глаголом.

«*Yksi- äiju*»

Цель игры: активизировать словарь по изученной лексической теме; закрепить умение словоизменения.

Инструкция: педагог называет слово в единственном числе и бросает мяч ребенку. Ребенок отвечает изменением слова в множественное число и возвращает мяч педагогу.

4. Игры для обучения аудированию направлены на восприятие информации на слух. С помощью этих игр происходит обучение смысловому восприятию речи на слух.

«*Telefon*» (передача слова или фразы по цепочке)

«*Kenele midä mielyttäy?*» (из предложенного воспитателем перечня слов ребенок выбирает одно или два).

5. Игры для обучения монологической речи тренируют у детей навыки высказывания, сообщения информации на языке.

«*Arbua maguttu myö*»

Дети с завязанными глазами пробуют кусочки овощей, называя их вкусовые качества.

«*Midä minä ruan*»

Воспитатель раздает картинки каждому ребенку (девочка шьет).

Воспитатель говорит: *Midä sinä ruat?*

Ребенок отвечает: «*Minä ombelen*».

6. Игры для обучения диалогической речи направлены на стимулирование собеседника на высказывание, реагирование на речевой стимул и развертывание реплики-ответа до придания высказываниям характера беседы. С этой целью широко применяются ролевые игры.

7. Подвижные игры направлены как на развитие физических и умственных способностей детей, так и на освоение грамматических конструкций, лексических единиц на языке.

Проанализировав методики раннего языкового обучения, апробировав опыт коллег, мы определили наиболее понравившиеся детям игры, которые активно используем в своей деятельности:

- 1) игра в куклы — «Kižat tytinke»;
- 2) подвижные игры (спокойные игры) — «Verkot da kalat», «Sovvammo Sorol’ah», «Janöi da hukku»;
- 3) игры творческие — «Arbaitus», «Hyvä vai paha», «Ezitä elättii»;
- 4) игра в сказку — «Nagris», «Grivan ual», «Alaine».

Игра способствует более успешному усвоению карельского языка при соблюдении следующих условий:

- включение игры в том или ином виде в каждое занятие и во все режимные моменты по обучению детей карельскому языку;
- использование игры на занятиях — обязательное средство создания ситуации общения;
- эффективность игры зависит от правильной ее организации;
- проведение игр на занятиях по обучению карельскому языку позволяет реализовать воспитательные цели обучения;
- разработка и внедрение игр в учебный процесс способствует более успешному решению основных задач обучения устной речи на разных этапах освоения карельского языка.

2.4. Содержание музыкальной деятельности по обучению детей карельскому языку

Особенности овладения карельским языком через музыкальное воспитание детей в ДОУ заключается в определении и создании необходимых условий для развития у детей музыкальных способностей, в развитии музыкального слуха: звуковысотного, ритмического, тембрового и т. д. (для этого можно использовать дидактические игры, приемы моделирования и пр.), в формировании певческих способностей, овладении дошкольниками элементарной игрой на музыкальных инструментах: металлофоне, бубне, погремушке, кантеле и пр., в развитии музыкально-ритмических движений в соответствии с характером музыки карельского народа.

Кроме того, карельский песенный репертуар способствует созданию условий для обогащения детей впечатлениями, которые могут быть использованы в музыкальной игре (совместное чтение сказок, прослушивание аудиокассет, обсуждение событий жизни детей; организация посещения музеев, концертных залов, музыкальных театров, театрализация сказок и т. д.).

При обучении карельскому языку важно подобрать оригинальный музыкальный и песенный материал. Песни являются средством прочного усвоения и расширения лексического запаса, так как включают в себя новые слова и выражения. В песнях закрепляется знакомая лексика, которая встречается в новом контексте, что способствует развитию у детей языкового чутья и увеличению ассоциативных связей в памяти, лучше усваиваются и активизируются грамматические явления языка.

Критерии отбора песен могут быть следующими:

- песня должна быть приятной, ритмичной, не слишком длинной, иметь припев, в котором повторяется лексика;
- она должна мотивировать детей;
- песенный материал должен соответствовать возрасту воспитанников и степени овладения ими карельским языком;
- песня должна отражать специфику карельского языка.

Важным аспектом в музыкальном воспитании является знакомство дошкольников с произведениями народной музыки Карелии и песенного фольклора народа, в том числе и организация их прослушивания и исполнения.

В рамках организации песенно-игрового танцевального творчества дети знакомятся с хороводами, разучивают народные танцы, песни, игры и т. п., а также закрепляют лексические единицы.

С учетом перечисленных выше критериев нами был определен следующий музыкально-песенный репертуар:

Музыкальное воспитание во второй младшей группе

Восприятие музыки	Пение	Музыкально-ритмические движения	Песенно-игровое танцевальное творчество	Элементарное музицирование
«Uni, uni» «Harmai, harmai kažiine!» «Talvi tuli»	«Uni, uni» «Harmai, harmai kažiine!» «Minul on nenä...»	Передавать в движении образы зайца, кошечек, мишки, птичек, лошадок, снежинок	1. Музыкальная игра «Pieni edenöi». 2. Игра «Kondii on mečäs». 3. Танец «Pl'ašimmö»	Аккомпанирование во время движения и пения на колокольчиках, ложках, деревянных палочках

«Pakkasukko» «Lumi» «Kevät tulou» «Päiväine» «Hukku da jänöi»	«Kuldaine sygyzy» «Talvi tuli» «Pakkasukko» «Heboine» «Kevät tulou»	Музыкаль- ная игра «Kazvokset». Танец парами «Työnämmö pläšniä». Музыкальная игра «Koiru hävii». Музыкальная игра «Kondii on mečäs». Музыкаль- ная игра «Bussi»	4. Танец «Lumitiähti». 5. Музыкаль- ная игра «Kaži da hiiret»	
---	---	---	--	--

Музыкальное воспитание в средней группе

Восприятие музыки	Пение	Музыкально-ритмические движения	Песенно-игровое танцевальное творчество	Элементарное музицирование
«Sygyzy». «Vihmu». «Muarjat». «Kevät tulou». «Päiväine». «Hukku da jänöi»	«Päiväine». «Kuldaine sygyzy». «Heboine». «Päiväine». «Piäsköizet». «Minul on nenä...». «Minul on kanaine». «Pakkasukko»	Музыкальная игра «Kondii on mečäs». Музыкаль-ная игра «Kazvokset». Музыкальная игра «Bussi». Музыкальная игра «Koiru hävii». Музыкальная игра «Kaži da hiiret»	Музыкальная игра «Pieni edenöi». Танец «Pl'ašimmo». Танец «Lumitiähti». Музыкальная игра «Kaži da hiiret».	Аккомпанирование во время движения и пения на колокольчиках, ложках, деревянных палочках

Музыкальное воспитание в старшей группе

Восприятие музыки	Пение	Музыкально-ритмические движения	Песенно-игровое танцевальное творчество	Элементарное музицирование
«Marjah, sieneh...». «Uni». «Uni, uni». «Talvi». «Kevät tulou». «Päiväine». «Hukku da jänöi»	«Jänöi». «Kažine». «Sygyzy». «Tulou Uuzi vuози». «Lumiukko». «Gost'at». «Kuldaine muamo». «Päiväine» . «Natoi-rukku»	Танец «Pl' ašimö». Музыкальная игра «Kaži da hiiret». Музыкальная игра «Meijän bošši». «Tyttö da brihačču». Муз. игра «Koiru hävii». Музыкальная игра «Kondii on mečäs». Музыкальная игра «Bussi»	Хоровод «Midä kazvoi?» Музыкальная игра «Počit». «Turu-turutušši». Хоровод «Rati-ritiralla». Музыкальная игра «Pieni edenöi». Танец «Pl'ašimmo»	Аkkомпанирование во время движения и пения на колокольчиках, ложках, деревянных палочках, бубнах, металлофоне. Исполнение несложных мелодий на диатоническом кантеле

Музыкальное воспитание в подготовительной к школе группе

Восприятие музыки	Пение	Музыкально-ритмические движения	Песенно-игровое танцевальное творчество	Элементарное музицирование
Р. Пергампент «Вальс». Э.Патлаенко «Колыбельная». Г. Синисало «Бабочки». Г. Меллер «Старинный финский танец»	1. «Se on sygyzy». 2. «Toko-vai». 3. «Marjat». 4. «Tulou Uuzi vuози». 5. «Maman kevätпajoine». 6. «Petroskoi». 7. «Tulgua gostih päivykodih»	Танец «Hyviä ildua». Музыкальная игра «Lumiukko». Музыкальная игра «Kuspäi tuli Uuzi vuози»	1. Карельская кадрили. 2. Летка-енка. 3. Карельский танец «Катушка». Mandžoi. «Turu-turutušši». Хоровод «Rati-ritiralla»	Аkkомпанирование во время движения и пения на колокольчиках, ложках, деревянных палочках, бубнах, металлофоне

				Исполнение несложных мелодий на диатоническом кантеле
--	--	--	--	---

2.5. Содержание физкультурной деятельности по обучению детей карельскому языку

Общеизвестно, что основы здоровья человека закладываются в детстве, поэтому сущность физкультурно-оздоровительной работы в ДОУ состоит в том, чтобы для каждого ребенка дошкольного возраста выбрать подходящую форму двигательной активности.

Полноценное развитие воспитанников невозможно без физического воспитания. В связи с этим физкультурно-оздоровительная работа в ДОУ имеет большое значение, как для укрепления здоровья, так и для формирования двигательных умений и навыков, являющихся значимыми компонентами в познавательном и эмоциональном развитии воспитанников.

Согласно ФГОС ДО, физическое развитие включает приобретение опыта в двигательной деятельности, связанной с выполнением упражнений, направленных на развитие таких физических качеств, как координация и гибкость, способствующих правильному формированию опорно-двигательной системы организма, развитию равновесия, координации движения, крупной и мелкой моторики обеих рук. Двигательная деятельность связана также с правильным, не наносящим ущерба организму, выполнением основных движений (ходьба, бег, мягкие прыжки, повороты в обе стороны), формированием начальных представлений о некоторых видах спорта, овладением подвижными играми с правилами, становлением целенаправленности и саморегуляции в двигательной сфере, становлением ценностей здорового образа жизни, овладением его элементарными нормами и правилами (в питании, двигательном режиме, закаливании, при формировании полезных привычек и др.).

Двигательная активность детей в ДОО регламентируется двигательным режимом и осуществляется в процессе образовательной деятельности и самостоятельной деятельности детей.

Организация физического развития дошкольников в условиях Республики Карелия определяется имеющимися регионально-климатическими условиями, географическими особенностями региона и экологическими, социальными и национальными условиями.

В связи с этим содержательными компонентами физического развития детей дошкольного возраста следует считать следующее: формирование двигательных навыков в основных движениях (ходьба, бег, равновесие, прыжки, метание, лазание), формирование навыков спортивных упражнений (ходьба на лыжах, катание на коньках, катание на санках, плавание), подвижные и спортивные игры.

На основании вышеизложенного можно констатировать, что региональный аспект физического развития детей представляет собой включение игровых сюжетов о Карелии, подвижных игр народов Карелии.

Преимущества использования народных игр Карелии заключаются в следующем (Смирнова Н. П.) [15, 7]:

1. Народные игры Карелии обладают значительным потенциалом для духовного и физического становления личности обучающихся.

2. Комплекс народных игр Карелии, при условии их включения в содержание, образовательной деятельности ДОО, способствует как развитию двигательных способностей дошкольников, так и обогащению их личностных качеств.

3. Особенности включения народных игр Карелии в образовательный процесс опосредуются методическими приемами организации физической культуры и нравственными отношениями детей, а также особым стилем их общения на занятиях физической культурой.

4. Народные игры Карелии способствуют формированию национального сознания детей, их приобщению к истокам карельской культуры.

В практике МДОУ «Детский сад № 20» используются различные карельские игры, примерами наиболее распространенных игр являются следующие: «Kukit (Петухи)», «Meijän Jašoi» («Сиди, сиди, Яша!»), «Lennettih kaksi linduu» («Летели две птички»), «Šurpuine» («Уголок»), «Šokkozet» («Жмурки»), «Keripin išku» («Удар палкой»),

«Koiru hävii» («Собака пропала»), «Kondii mečäs'» («Медведь в лесу»), «Ogurčaine» («Огуречик»), «Jänöi da hukku» («Заяц и волк»), «Hiiret da kaži» («Мыши и кот»), «Ota paikkaine» («Возьми платочек»), «Alaine» («Рукавичка»), «Kalat da verkot» («Рыбы и сети») и многие другие.

Таким образом, следует отметить, что использование народных игр Карелии способствует изучению национальной культуры и обучению детей карельскому языку, а также развивает физические качества воспитанников.

Раздел 3

Мониторинг освоения карельской речи детьми дошкольного возраста

3.1. Основные подходы к организации мониторинга

Проблемы мониторинга, контроля и оценивания являются актуальными как для педагогической теории, так и для повседневной педагогической практики, так как повышение качества обучения напрямую связано с улучшением системы мониторинга и контроля.

На современном этапе роль мониторинга и контроля резко возрастает в связи с задачами введения ФГОС ДО и обновления содержания обучения, а также развития новых технологий контроля и оценивания.

В научно-педагогической литературе существует несколько наиболее распространенных определений мониторинга. Мониторинг определяется как специально организованное, систематическое наблюдение за состоянием объектов, явлений, процессов с помощью относительно стабильного ограниченного числа стандартизированных показателей, отображающих приоритетную причинную зависимость с целью оценки, контроля, прогноза, предупреждения нежелательных тенденций развития (М. М. Поташник, А. Ю. Шаталов, В. В. Афанасьев, И. В. Афанасьева, Е. А. Гвоздева).

В нашем понимании, понятие «мониторинг» применительно к образованию характеризуется как целенаправленное, специально организованное непрерывное слежение за функционированием и развития образовательного процесса или отдельных его элементов.

Особенности организации и проведения мониторинга в ДОУ заключаются в следующем:

1. В системности повторяющихся диагностических процедур по оценке промежуточных образовательных результатов детей на протяжении всего периода посещения ДОУ.
2. Во встроенности диагностических процедур в образовательный процесс с целью получения полной достоверной информации.

3. В полезности и актуальности результатов мониторинговой информации для выстраивания эффективного образовательного процесса и принятия управленческих решений.
4. В объединении в единую систему содержания диагностического инструментария для проведения мониторинга.
5. В отслеживании объема и качества усвоения лексико-грамматического материала в обучении карельскому языку.
6. В принятии управленческих решений по итогам мониторинга.

В МДОУ «Детский сад № 20» мониторинг представляет собой структурный компонент программы и является формой аудита образовательных услуг, осуществляемых в ДОУ.

Целью мониторинга освоения детьми карельской речи является организация комплексного подхода к изучению овладения детьми карельской речью.

Изучая вопрос обучения детей карельскому языку в дошкольном образовании, необходимо остановиться на рассмотрении основных стратегий оценивания. Наиболее распространенными являются следующие стратегии:

- 1) соотнесение с результатами других детей и субъективный вывод «нормы»;
- 2) соотнесение с критериями;
- 3) соотнесение начального и конечного результата каждого ребенка, т. е. оценивается динамика прогресса.

В основу системы оценивания детей по овладению карельской речью положена только одна стратегия оценивания, которая заключается в отслеживании объема усвоенной карельской речи детьми по возрастам.

Мониторинг детского развития проводится два раза в год (октябрь и май). В проведении мониторинга участвуют педагоги, психологи. Периодичность мониторинга устанавливается образовательным учреждением и должна обеспечивать сбалансированность методов, не приводить к переутомлению воспитанников и не нарушать ход образовательного процесса.

Форма проведения мониторинга преимущественно представляет собой наблюдение за активностью ребенка в различные периоды пребывания в ДОУ, тестовые и диагностические методики. Данные о результатах мониторинга заносятся в диагностические карты.

Таким образом, система мониторинга по овладению детьми карельской речью представляет полную картину усвоения национального языка, позволяет осуществлять оценку динамики достижений детей и скорректировать образовательную деятельность по языку.

3.2. Критерии освоения карельского языка в разных возрастных группах

Изучая вопрос обучения детей карельскому языку в дошкольном образовании, необходимо определить понятия «критерия», «показателей качества». Наблюдается неоднозначность подходов к определению понятий «критерий» и «показатель». Показатели качества — количественно или качественно установленные конкретные требования к характеристикам (свойствам) объекта, дающие возможность их реализации и проверки. Показатели, выступающие в качестве основного мерил состояния объекта, называются «критериями» [Большой энциклопедический словарь].

В технической литературе «критерий» обозначает правило, в котором указываются характеристики, показатели, параметры, необходимые для всесторонней оценки объектов. В Энциклопедическом словаре понятие «критерий» определяется как «средство для суждения, признак, на основании которого производится оценка, определение или классификация чего-либо, мерило оценки» [Большой энциклопедический словарь].

В педагогике под понятием «критерий» подразумеваются различные требования, которым должны удовлетворять объекты.

Изучив данные определения, мы пришли к выводу, что критерий — это признак, свойство, на основании которого производится оценка качества, показатель — качественная или количественная характеристика каждого признака или свойства.

В процессе мониторинга освоения детьми карельской речи изучаются умения в области говорения, аудирования путем наблюдений за ребенком, бесед, экспертных оценок, диагностических заданий и др. В области говорения рассматривается диалогическая и монологическая речь детей, а также словарный запас карельской речи. В области аудирования предлагается определить умение де-

тей слушать и воспринимать на слух отдельные слова и соотносить их с конкретными предметами с опорой на наглядность, умение воспринимать художественные, музыкальные произведения на карельском языке, а также воспринимать карельскую речь с пониманием основного содержания речи. С помощью средств мониторинга образовательного процесса можно оценить степень продвижения дошкольника в изучении карельского языка.

Анализ освоения детьми карельской речи осуществляется по результатам заполнения педагогами диагностических карт в соответствии с определенными критериями по конкретным показателям и индикаторам (представленные ниже в таблицах) в результате использования диагностических методик и наблюдения за детьми в свободной деятельности.

Ниже приведены таблицы для мониторинга обучения карельскому языку.

**Мониторинг освоения карельской речи детьми
во второй младшей группе**

Критерии	Показатели	Индикаторы
Понимание карельской речи	Понимание просьб, указаний воспитателя; понимание на слух речи воспитателя на национальном языке	<p>0 баллов — ребенок не реагирует на карельскую речь.</p> <p>1 балл — ребенок реагирует на карельскую речь, используя невербальные формы общения.</p> <p>2 балла — ребенок выполняет обращенные к нему просьбы, указания воспитателя с помощью невербальных форм общения.</p> <p>3 балла — ребенок понимает и выполняет обращенные к нему просьбы, указания воспитателя.</p>
Говорение Диалогическая речь	Умение вступать в контакт в игровых ситуациях, используя формулы приветствия и формулы вежливости	<p>0 баллов — ребенок не вступает в контакт в игровых ситуациях.</p> <p>1 балл — ребенок вступает в контакт, используя невербальные формы общения.</p> <p>2 балла — ребенок вступает в контакт с помощью педагога. Поддерживает и продолжает диалог с помощью формул приветствия и вежливости.</p> <p>3 балла — ребенок пытается самостоятельно вступать в контакт.</p>
	Умение отвечать на вопросы	<p>0 баллов — ребенок не отвечает на вопрос.</p> <p>1 балл — ребенок отвечает на вопрос, используя невербальные средства общения.</p> <p>2 балла — ребенок отвечает на вопрос неполными предложениями, отдельными словами, фразами.</p> <p>3 балла — ребенок пытается отвечать на вопрос самостоятельно с некоторой помощью педагога.</p>

<p>Говорение <i>Словарный запас</i></p>	<p>Овладение лексическими единицами по изученным темам (не менее 3–4 слов по каждой теме)</p>	<p>0 баллов — ребенок не показывает предмет из серии картинок. 1 балл — ребенок показывает предмет из серии картинок с помощью педагога (не менее 3–4 слова по каждой теме). 2 балла — ребенок показывает предмет из серии картинок с помощью педагога (не менее 3–4 слова по каждой теме) и начинает проговаривать фразы вместе с педагогом. 3 балла — ребенок знает (указывает) предмет по каждой лексической теме самостоятельно и договаривает слова во фразе взрослого.</p>
<p>Аудирование</p>	<p>Умение слушать и воспринимать на слух отдельные слова и соотносить их с конкретными предметами</p>	<p>0 баллов — у ребенка нет интереса к карельской речи. 1 балл — ребенок слушает карельскую речь, но внимание периодически рассеянное. 2 балла — ребенок внимательно и заинтересованно слушает карельскую речь. 3 балла — ребенок внимательно и заинтересованно слушает карельскую речь.</p>
	<p>Умение воспринимать художественные, музыкальные произведения на карельском языке</p>	<p>0 баллов — ребенок не реагирует на художественные, музыкальные произведения на карельском языке. 1 балл — ребенок прислушивается к художественным, музыкальным произведениям, но внимание периодически рассеянное. 2 балла — ребенок слушает художественные, музыкальные произведения, но требуется опора на наглядность. 3 балла — ребенок внимательно и заинтересованно слушает художественные, музыкальные произведения.</p>

Мониторинг освоения карельской речи детьми в средней группе

Критерии	Показатели	Индикаторы
Говорение <i>Диалогическая речь</i>	Умение вступать в контакт в игровых ситуациях, используя формулы приветствия и формулы вежливости	<p>0 баллов — ребенок не вступает в контакт в игровых ситуациях.</p> <p>2 балла — ребенок вступает в контакт, используя невербальные формы общения.</p> <p>3 балла — ребенок вступает в контакт с помощью педагога, поддерживает и продолжает диалог с помощью формул приветствия и вежливости.</p> <p>4 балла — ребенок самостоятельно вступает в контакт.</p>
	Умение отвечать вопросы	<p>0 баллов — ребенок не отвечает на вопрос.</p> <p>1 балл — ребенок отвечает на вопрос неполными предложениями, отдельными словами, фразами.</p> <p>2 балла — ребенок отвечает на вопрос полными предложениями с помощью педагога.</p> <p>3 балла — ребенок активно отвечает на вопрос самостоятельно, полными предложениями.</p>
Говорение <i>Монологическая речь</i>	Умение высказываться об увиденном	<p>0 баллов — ребенок не высказывается об увиденном.</p> <p>1 балл — ребенок высказывается неполными предложениями, отдельными словами, фразами.</p> <p>2 балла — ребенок высказывается полными предложениями с помощью педагога.</p> <p>3 балла — ребенок высказывается самостоятельно, без помощи педагога полными предложениями.</p>

	<p>Умение описывать лица, предметы (название, качество), животных (название, какое оно) и действия с ними</p>	<p>0 баллов — ребенок не описывает лица, предметы (название, качество), животных (название, какое оно) и действия с ними. 1 балл — ребенок описывает неполными предложениями, отдельными словами, фразами. 2 балла — ребенок описывает полными предложениями с помощью педагога. 3 балла — ребенок описывает самостоятельно, без помощи педагога полными предложениями.</p>
<p>Говорение <i>Словарный запас</i></p>	<p>Овладение лексическими единицами по изученным темам (не менее 5–6 слов по каждой теме)</p>	<p>0 баллов — ребенок с трудом показывает предмет из серии картинок. 1 балл — ребенок показывает предмет из серии картинок с помощью педагога (не менее 5–6 слов по каждой теме). 2 балла — ребенок узнает предмет с частичной помощью педагога (не менее 5–6 слов по каждой теме). 3 балла — ребенок знает предмет по каждой лексической теме самостоятельно, без помощи педагога.</p>
<p>Аудирование</p>	<p>Умение слушать и воспринимать на слух отдельные слова и соотносить их с конкретными предметами в рамках программных требований с опорой на наглядность</p>	<p>0 баллов — у ребенка нет интереса к карельской речи. 1 балл — ребенок слушает карельскую речь, но внимание периодически рассеяно. 2 балла — ребенок внимательно и заинтересованно слушает карельскую речь. 3 балла — ребенок внимательно и заинтересованно слушает карельскую речь, воспринимает на слух отдельные слова и соотносит их с конкретными предметами в рамках программных требований с опорой на наглядность.</p>

	Умение воспринимать художественные, музыкальные произведения на карельском языке	<p>0 баллов — ребенок не воспринимает художественные, музыкальные произведения на карельском языке.</p> <p>1 балл — ребенок слушает художественные, музыкальные произведения, но внимание периодически рассеянное.</p> <p>2 балла — ребенок внимательно и заинтересованно слушает художественные, музыкальные произведения.</p> <p>3 балла — ребенок воспринимает художественные, музыкальные произведения на карельском языке.</p>
--	--	---

Мониторинг освоения карельской речи детьми в старшей группе

Критерии	Показатели	Индикаторы
Говорение <i>Диалогическая речь</i>	Умение вступать в контакт в игровых ситуациях, используя формулы приветствия и формулы вежливости	<p>0 баллов — ребенок не вступает в контакт в игровых ситуациях.</p> <p>1 балл — ребенок вступает в контакт, используя невербальные формы общения.</p> <p>2 балла — ребенок вступает в контакт с помощью педагога, поддерживает и продолжает диалог с помощью формул приветствия и вежливости.</p> <p>3 балла — ребенок самостоятельно вступает в контакт.</p>
	Умение отвечать вопросы	<p>0 баллов — ребенок не отвечает на вопрос.</p> <p>1 балл — ребенок отвечает на вопрос неполными предложениями, отдельными словами, фразами.</p> <p>2 балла — ребенок отвечает на вопрос полными предложениями с помощью педагога.</p> <p>3 балла — ребенок активно отвечает на вопрос самостоятельно, полными предложениями.</p>

<p>Говорение <i>Монологическая речь</i></p>	<p>Умение высказываться об увиденном</p>	<p>0 баллов — ребенок не высказывается об увиденном. 1 балл — ребенок высказывается неполными предложениями, отдельными словами, фразами. 2 балла — ребенок высказывается полными предложениями с помощью педагога. 3 балла — ребенок высказывается самостоятельно, без помощи педагога полными предложениями.</p> <p>0 баллов — ребенок не описывает лица, предметы (название, качество), животных (название, что оно умеет делать, какое оно) и действия с ними. 1 балл — ребенок описывает неполными предложениями, отдельными словами, фразами. 2 балла — ребенок описывает полными предложениями с помощью педагога. 3 балла — ребенок описывает самостоятельно, без помощи педагога полными предложениями.</p>
<p>Говорение <i>Словарный запас</i></p>	<p>Овладение лексическими единицами по изученным темам (не менее 6–7 слов по каждой теме)</p>	<p>0 баллов — ребенок с трудом показывает предмет из серии картинок. 1 балл — ребенок показывает предмет из серии картинок с помощью педагога (не менее 6–7 слов по каждой теме). 2 балла — ребенок узнает предмет с частичной помощью педагога (не менее 6–7 слов по каждой теме). 3 балла — ребенок знает предмет по каждой лексической теме самостоятельно, без помощи педагога.</p>

<p>Аудирование</p>	<p>Умение слушать и воспринимать на слух отдельные слова и соотносить их с конкретными предметами в рамках программных требований с опорой на наглядность</p>	<p>0 баллов — у ребенка нет интереса к карельской речи. 1 балл — ребенок слушает карельскую речь, но внимание периодически рассеянное. 2 балла — ребенок внимательно и заинтересованно слушает карельскую речь. 3 балла — ребенок внимательно и заинтересованно слушает карельскую речь, воспринимает на слух отдельные слова и соотносит их с конкретными предметами с опорой на наглядность.</p>
<p>Умение воспринимать художественные, музыкальные произведения на карельском языке</p>	<p>0 баллов — ребенок не воспринимает художественные, музыкальные произведения на карельском языке. 1 балл — ребенок слушает художественные, музыкальные произведения, но внимание периодически рассеянное. 2 балла — ребенок внимательно и заинтересованно слушает художественные, музыкальные произведения. 3 балла — ребенок воспринимает художественные, музыкальные произведения на карельском языке.</p>	<p>0 баллов — ребенок не воспринимает карельскую речь и выборочно понимает основное содержание. 1 балл — ребенок воспринимает карельскую речь и частично понимает основное содержание 2 балла — ребенок воспринимает карельскую речь и понимает основное содержание с опорой на наглядность 3 балла — ребенок воспринимает карельскую речь и полностью понимает основное содержание</p>

**Мониторинг освоения карельской речи детьми
в подготовительной к школе группе**

Критерии	Показатели	Индикаторы
Говорение <i>Диалогическая речь</i>	Умение вступать в контакт в игровых ситуациях, используя формулы приветствия и формулы вежливости	<p>0 баллов — ребенок вступает в контакт, используя невербальные формы общения.</p> <p>1 балл — ребенок вступает в контакт с помощью педагога, поддерживает и продолжает диалог с помощью формул приветствия и вежливости.</p> <p>2 балла — ребенок самостоятельно вступает в контакт.</p> <p>3 балла — ребенок самостоятельно организует игровые ситуации и создает диалог.</p>
	Умение отвечать вопросы	<p>0 баллов — ребенок не отвечает на вопрос.</p> <p>1 балл — ребенок отвечает на вопрос неполными предложениями, отдельными словами, фразами.</p> <p>2 балла — ребенок отвечает на вопрос полными предложениями с помощью педагога.</p> <p>3 балла — ребенок активно отвечает на вопрос самостоятельно, полными предложениями.</p>
	Умение задавать вопросы	<p>0 баллов — ребенок не задает вопросы.</p> <p>1 балл — ребенок задает вопрос неполными предложениями, отдельными словами, фразами.</p> <p>2 балла — ребенок задает вопрос полными предложениями с помощью педагога.</p> <p>3 балла — ребенок активно задает вопрос самостоятельно, полными предложениями.</p>

<p>Говорение <i>Монологическая речь</i></p>	<p>Умение высказываться об увиденном</p>	<p>0 баллов — ребенок не высказывается об увиденном. 1 балл — ребенок высказывается неполными предложениями, отдельными словами, фразами. 2 балла — ребенок высказывается полными предложениями с помощью педагога. 3 балла — ребенок высказывается самостоятельно, без помощи педагога полными предложениями.</p>
	<p>Умение описывать лица, предметы (название, качество), животных (название, что оно умеет делать, какое оно) и действия с ними</p>	<p>0 баллов — ребенок не описывает лица, предметы (название, качество), животных (название, что оно умеет делать, какое оно) и действия с ними. 1 балл — ребенок описывает неполными предложениями, отдельными словами, фразами. 2 балла — ребенок описывает полными предложениями с помощью педагога. 3 балла — ребенок описывает самостоятельно, без помощи педагога полными предложениями.</p>
	<p>Умение составлять небольшой рассказ</p>	<p>0 баллов — ребенок не умеет составлять небольшой рассказ 1 балл — ребенок составляет небольшой рассказ с отдельными фраз, слов с опорой на наглядность. 2 балла — ребенок умеет составлять небольшой рассказ с помощью педагога. 3 балла — ребенок умеет составлять небольшой рассказ самостоятельно, без помощи педагога полными предложениями.</p>

<p>Говорение <i>Словарный запас</i></p>	<p>Овладение лексическими единицами по изученным темам (не менее 7–8 слов по каждой теме)</p>	<p>0 баллов — ребенок с трудом показывает предмет из серии картинок. 1 балл — ребенок показывает предмет из серии картинок с помощью педагога (не менее 7–8 слов по каждой теме). 2 балла — ребенок узнает предмет с частичной помощью педагога (не менее 7–8 слов по каждой теме). 3 балла — ребенок знает предмет по каждой лексической теме самостоятельно, без помощи педагога.</p>
	<p>Использование в речи лексических единиц в соответствии с контекстом</p>	<p>0 баллов — ребенок с трудом использует в речи карельские слова в соответствии с контекстом. 1 балл — использует в речи карельские слова в соответствии с контекстом с опорой на наглядность (не менее 6–7 слов по каждой теме). 2 балла — ребенок использует в речи карельские слова в соответствии с контекстом с частичной помощью педагога (не менее 6–7 слов по каждой теме). 3 балла — ребенок использует в речи карельские слова в соответствии с контекстом по каждой лексической теме самостоятельно, без помощи педагога.</p>

<p>Аудирование</p>	<p>Умение слушать и воспринимать на слух отдельные слова и соотносить их с конкретными пред- метами в рамках программных требований с опорой на наглядность.</p>	<p>0 баллов — у ребенка нет интереса к карельской речи. 1 балл — ребенок слушает карельскую речь, но внимание периодически рассеянное. 2 балла — ребенок внимательно и заинтересованно слушает карельскую речь. 3 балла — ребенок внимательно и заинтересованно слушает карельскую речь, воспринимает на слух отдельные слова и соотносит их с конкретными предметами с опорой на наглядность.</p>
<p>Умение воспринимать художественные, музыкальные произведения на карельском языке</p>	<p>Умение воспринимать художественные, музыкальные произведения на карельском языке</p>	<p>0 баллов — ребенок не воспринимает художественные, музыкальные произведения на карельском языке. 1 балл — ребенок слушает художественные, музыкальные произведения, но внимание периодически рассеянное. 2 балла — ребенок внимательно и заинтересованно слушает художественные, музыкальные произведения. 3 балла — ребенок воспринимает художественные, музыкальные произведения на карельском языке.</p>
<p>Умение воспринимать карельскую речь с пониманием основного содержания</p>	<p>Умение воспринимать карельскую речь с пониманием основного содержания</p>	<p>0 баллов — ребенок воспринимает карельскую речь и выборочно понимает основное содержание. 1 балл — ребенок воспринимает карельскую речь и частично понимает основное содержание. 2 балла — ребенок воспринимает карельскую речь и понимает основное содержание с опорой на наглядность. 3 балла — ребенок воспринимает карельскую речь и полностью понимает основное содержание.</p>

ПРИЛОЖЕНИЯ

Приложение 1

Сценарий родительского собрания «Раннее обучение карельскому языку: возрастные особенности»

Время проведения: сентябрь.

Участники: заведующий МДОУ, замзаведующего по ВМР, родители, воспитатели.

Цель: познакомить родителей с особенностями обучения карельскому языку детей дошкольного возраста.

1. Вступительное слово

Уважаемые родители, позвольте познакомить Вас с особенностями организации раннего обучения карельскому языку детей в детском саду.

Введение раннего обучения карельскому языку позволяет продуктивно развивать языковые, познавательные, мыслительные и коммуникативные способности ребенка.

Раннее обучение карельскому языку — это такое обучение, которое осуществляется на основе интуитивно-практического подхода в период с момента рождения ребенка до его поступления в школу.

Дошкольный возраст особенно благоприятен для начала изучения карельского языка: дети этого возраста отличаются особой чувствительностью к языковым явлениям, у них появляется интерес к осмыслению своего речевого опыта, «секретов» языка. Они легко и прочно запоминают небольшой по объему языковой материал и хорошо его воспроизводят. С возрастом эти благоприятные факторы теряют свою силу.

Есть еще одна причина, по которой ранний возраст предпочтителен для занятий карельским языком. Чем младше ребенок, тем меньше его словарный запас в родном языке. Но при этом меньше и его речевые потребности: сфер общения у маленького ребенка меньше, чем у ребенка старшего возраста, ему еще не приходится

решать сложные коммуникативные задачи. А значит, овладевая карельским языком, он не ощущает такого огромного разрыва между возможностями в родном и карельском языке и чувство успеха у него будет более ярким, чем у детей старшего возраста.

Раннее обучение карельскому языку способствует формированию всесторонне развитой личности, развивает языковые способности детей и обеспечивает более прочное усвоение других, в т. ч. иностранных, языков в дальнейшем.

2. Методика обучения детей дошкольного возраста на раннем этапе

Для успешного обучения детей карельскому языку в детском саду соответствующим образом преобразована развивающая предметно-пространственная среда в группе, оформлен «Уголок для родителей» и центр карельского языка.

В соответствии с требованиями программы был составлен тематический план работы с детьми. Тематика занятий такова:

- «Мои игрушки»
- «Я и моя семья»
- «Дикие животные»
- «Домашние животные»
- «Фрукты, овощи»
- «Изучаем цвета»
- «Счет»

Дидактические игры, пазлы, дидактическая юбка применяются для обучения диалогической и монологической речи, аудированию. Схемы-опоры используются при заучивании новых лексических единиц и речевых образцов.

Использование игрового оборудования доставляет дошкольникам не только большое эстетическое наслаждение, но и помогает сделать изучение нового материала интересным и познавательным, развивая языковую догадку, логическое мышление, побуждая каждого ребенка к самостоятельному решению коммуникативных задач.

Содержание работы по раннему обучению карельскому языку детей дошкольного возраста в условиях детского сада складывается из:

- различных игр и игровых упражнений
- небольших по объему стихотворений, песен

- инсценировок
- изучения материала по культуре и быту карельского народа
- использованию карельской речи на занятиях и в режимных моментах

Формы организации образовательного процесса по ознакомлению дошкольников с карелоязычной культурой различны:

- ведется специальное обучение на занятиях 2 раза в неделю
- в режимные моменты, в ходе свободных игр, в непосредственном общении с детьми вводятся речевые конструкции разговорной речи
- проводятся индивидуальные, подгрупповые беседы по лексической теме, изучаемой в данный период
- осуществляется прослушивание карельских песен и обучение народным играм
- используются игры, знакомые детям по содержанию, но с карельским текстом
- проводятся развлекательные мероприятия

3. Знакомство родителей с планом работы по обучению карельскому языку на раннем этапе

На индивидуальных и коллективных консультациях мы будем знакомить родителей с тем, как помочь ребенку общаться в домашних условиях на карельском языке. Одной из форм может быть творческая тетрадь. Такая тетрадь будет необходима для повторения изученного материала, для заданий с транслитерацией карельских слов. Все задания рассчитаны на творчество детей. Ребенок рассуждает, рисует, раскрашивает, а родители повторяют с детьми забавные стихотворения с карельскими словами. Это помогает готовить детей к обучению в общеобразовательной школе.

На родительских собраниях, проводимых в форме «круглого стола», будут решаться проблемы усвоения детьми материала с использованием игр и упражнений, стихотворений, песенок на карельском языке.

Два раза в год родителям будут показываться достижения детей (в форме игрового занятия, дидактической игры). Внимание родителей акцентируем на игровой деятельности и музыке. Именно применение игр и песен в повседневной жизни детей позволяет создать условия для произвольного усвоения учебного материала.

Помощь в оснащении педагогического процесса. Родители понимают, что организованная развивающая среда позволяет каждому ребенку поверить в свои силы и способности. Мы предлагаем изготовить наглядно-дидактические пособия «Дерево загадок», «Дидактическая юбка», пазлы и многое другое.

В результате такой целенаправленной работы достигаются положительные результаты в обучении детей карельскому языку, совместная работа в системе «воспитатель — дети — родители» переводит педагогический процесс по раннему обучению карельскому языку детей на более качественный уровень с учетом преемственности дошкольного и начального образования.

Стремление узнавать то, как звучат знакомые с детства слова на незнакомом языке, способствует развитию любопытства ребенка, всестороннему развитию ребенка и его кругозора.

На занятиях ребята знакомятся с лексикой, элементарной грамматикой, разучивают карельские стихи и песенки, ставят сценки. Систематические занятия позволяют закреплять изучаемый материал, игра позволяет делать занятия увлекательными и нескучными.

Часто у родителей возникает вопрос: «Стоит ли обучать ребенка карельскому языку и, если стоит, то когда и с чего начать?» Бытует мнение, что раннее начало изучения языка является непростительным усложнением содержания дошкольного образования и вредит ребенку, поскольку «лишает его детства». Однако имеющийся опыт отечественных и зарубежных исследований в данной сфере доказывает, что изучение второго или иностранного языка, в случае правильной организации занятий, развивает детей, поднимает их образовательный и культурный уровень.

Восприятие речи педагога на карельском языке положительно сказывается на развитии фонематического слуха, запоминание слов — на развитии памяти, перевод слов и фраз — на интеллектуальном и творческом развитии детей дошкольного возраста, развитии логического мышления и внимания на карельском языке.

Занятия карельским языком в раннем возрасте развивают ребенка всесторонне. У него улучшается память, сообразительность, развивается наблюдательность. Также занятия хорошо готовят его к первому году в общеобразовательной школе и будут являться хорошей базой в изучении карельского или иного языка в школе.

4. Анкетирование родителей с целью выявления стартовых возможностей детей

С целью выявления стартовых возможностей детей в нашем ДОУ проводится анкетирование родителей. Ниже представлен образец анкеты:

Уважаемые родители!

Просим Вас ответить на вопросы нашей анкеты с целью выяснения вашего отношения к изучению карельского языка вашими детьми в стенах детского сада.

1	Укажите, пожалуйста, национальность Вашей семьи.	
2	Кто из членов Вашей семьи говорит на карельском языке?	
3	С какого возраста лучше всего начинать обучать детей дошкольного возраста карельскому языку?	
4	Как Вы считаете, какова основная цель обучения дошкольников карельскому языку: — научить детей понимать карелоязычную речь; — научить детей понимать речь на карельском языке и строить элементарные высказывания на карельском языке на близкие детям темы; — подготовить детей к дальнейшему изучению карельского языка или иных языков в школе.	
5	Какую форму Вы считаете наиболее приемлемой при обучении карельскому языку?	
6	Какая форма взаимодействия с воспитателем Вам больше всего подходит? — индивидуальные консультации; — информация на стенде для родителей; — нет необходимости в информации об обучении дошкольника карельскому языку.	
7	Ваши предложения!	

5. Подведение итогов

Обучение карельскому языку должно вносить конкретный вклад в формирование всесторонне развитой, гармоничной личности. Это предполагает, прежде всего, развитие у детей творческой самостоятельности, формирование осознанного, конструктивно-преобладающего характера их активности, умения трудиться в коллективе, воспитание положительного отношения к выполняемой деятельности. Нужно стараться поддерживать в детях чувство успеха. Даже самая маленькая победа должна быть замечена и оценена.

Семейный клуб «Карельские пятиминутки дома»

Время проведения: декабрь.

Форма проведения: семинар-практикум.

Участники: замзаведующего по ВМР, родители, воспитатели.

Цель: познакомить родителей со стихотворными формами на карельском языке и методикой мнемотаблиц.

Задачи:

1. Выяснить, могут ли родители заниматься дома карельским языком с ребенком.
2. Объяснить, как применять стихотворение и мнемотаблицу в домашних условиях при обучении ребенка карельскому языку.
3. Познакомить с технологией изготовления книжек-малышек.

1. Вступительное слово

*Стихотворения — хороший способ
запомнить новые слова*

В последнее время лингвисты и филологи предлагают огромное количество методик изучения иностранного языка, как традиционных, так и абсолютно уникальных и инновационных. Большинство методик сориентировано на то, чтобы, в первую очередь, обогатить словарный запас.

По нашему мнению, одним из самых популярных методов является метод изучения лексики с помощью стихотворений. Разучивание стихотворений, считалочек, песен и загадок способствует быстрому и легкому запоминанию слов.

Безусловно, с помощью стихотворений нельзя изучить все аспекты языка, однако, такой метод — прекрасное подспорье в освоении некоторых разделов, например, лексики, аудирования и говорения на карельском языке.

Как применять стихотворения в обучении детей карельскому языку?

Ученые доказали, что восприятие ритма стихотворений является врожденной особенностью человеческого мозга. Поэтому, фразы

и выражения, заложенные в рифмованной форме, запоминаются намного легче.

2. Комплексы стихотворений

Есть несложные короткие стишки на карельском языке. Обычно они сориентированы на лексику одной тематики. Например, по теме «Семья»:

Tämä sormi — died’oi.
Tämä sormi — buabo.
Tämä sormi — tuatto.
Tämä sormi — muamo.
Tämä sormi — minä.
Vot kai minun pereh.

Л. Тумтуева

Существует целый комплекс стихотворений, предназначенных для изучения лексических единиц по каждой конкретной теме, а также рифмованные сочетания, с помощью которых легко запоминать произношение или отрабатывать отдельные грамматические нормы. Как правило, эти стихотворения очень ритмичны, состоят из коротких предложений, хорошо ложатся на простые мелодии, а потому легко запоминаются.

3. Мнемотехника

Один из вариантов изучения карельской лексики с помощью стихотворений предполагает использование мнемотаблицы к этому стихотворению.

Что такое мнемотехника? Мнемоника, или мнемотехника — система различных приемов, которая облегчает запоминание и увеличивает объем памяти путем образования дополнительных ассоциаций, позволяет организовывать учебный процесс в виде игры. Основной «секрет» мнемотехники очень прост и хорошо известен. Когда человек в своем воображении соединяет несколько зрительных образов, мозг фиксирует эту взаимосвязь. И в дальнейшем при припоминании по одному из образов этой ассоциации мозг воспроизводит все ранее соединенные образы.

Основное место в работе по мнемотехнике занимает использование в качестве дидактического материала мнемотаблиц, схем-моделей, мнемодорожек.

С помощью мнемотаблиц можно решить такие задачи, как:

- развитие умения преобразовывать образы в символы
- развитие слуховой, зрительной, ассоциативной памяти
- развитие внимания
- развитие образного мышления
- развитие воображения

4. Практическая часть.

Изготовление книжек-малышек с стихотворениями на карельском языке, зарисовка мнемотаблиц к этим стихотворениям

Как делать таблицы?

Почти любое стихотворение можно «записать». Выделяя главные смысловые звенья содержания стихотворения, мы графически или частично графически изображаем персонажей, явления, действия, используя картинки или символные знаки, т. е. придумывается картинка и весь текст зарисовывается схематично. Глядя на эти схемы, ребенок затем воспроизводит стихотворение. Для изготовления необходимых картинок-схем не требуются художественные способности, любой родитель в состоянии нарисовать подобные символические изображения предметов и объектов к выбранному стихотворению.

Важно, чтобы нарисованное было понятно детям.

Родителям выдаются уже сделанные чистые книжки-малышки, линейки, простые карандаши, ластик и фломастеры. Также родителям необходимо выдать напечатанное стихотворение с транслитерацией и переводом.

Воспитатель: Теперь нам с Вами необходимо изготовить книжки-малышки по знакомым стихотворениям на карельском языке детям. На одну сторону листа мы приклеиваем листок со стихотворением и переводом. На другой стороне нам с Вами необходимо зарисовать мнемотаблицу к данному стихотворению.

Воспитатель читает стихотворение, дает перевод и показывает на слайде или листе бумаги А3 мнемотаблицу (см. Табл. 1, 2).

Родители зарисовывают две мнемотаблицы к знакомым для детей стихотворениям на карельском языке.

Подведение итогов. Эти книжки-малышки окажут Вам помощь при повторении дома с детьми стихотворений, их можно продолжать дальше наполнять стихами и мнемотаблицами.

Таким образом, когда мы изучаем карельский язык с помощью стихов, мы обогащаем лексический запас, стихи помогают лучше запомнить устойчивые словосочетания.

Таблица 1

Стихотворение на карельском языке	Стихотворение на русском языке
Meijän Tan'oi äijän itköy, Hänen miäččy uppoi ojah — Älä itke Tan'oine! Ei häi miäččy uppone. <i>Z. Dubinina</i>	Наша Таня громко плачет, Уронила в речку мячик. Тише, Танечка, не плачь! Не утонет в речке мяч. <i>А. Барто</i>

Таблица 2

Стихотворение на карельском языке	Перевод на русский язык
Čupus harmai heboine Päivän kaiken vuottau: Tulou školas izändy, Hänen syöttäy, juottau. <i>Z. Dubinina</i>	Серая лошадка стоит в углу, Целый день ждет: Придет хозяин из школы, Ее накормит, напоит.

Мастер-класс «Пасха в карельской семье»

Время проведения: апрель.

Форма проведения: мастер-класс.

Участники: замзаведующего по ВМР, родители, воспитатели, музыкальный руководитель.

Цель: знакомство с одним из народных праздников — Пасхой.

Задачи:

- пробудить у родителей и детей интерес к многовековым обычаям и традициям карельского народа
- познакомить родителей с историей возникновения праздника Пасхи
- познакомить с традиционной карельской кухней Православного праздника
- развивать музыкальную культуру родителей и детей
- расширить словарный запас родителей и детей в рамках темы «Пасха»
- сориентировать семью на духовно-нравственное воспитание детей

Оборудование: мультимедия, аудиоаппаратура, вырезанные из картона шаблоны яиц, простые карандаши, мулине или шерстяная нить, клей ПВА, кисти для клея.

Ход мероприятия.

Празднование Пасхи в Карелии имеет богатые исторические традиции и глубокий нравственный смысл, приобщает людей к духовным истокам и культурному наследию христианства. Пасха на ливвиковском наречии карельского языка — **Äijüpäivü**. В народе Пасху называли «Велик день». В ночь на Пасху пекли пасхальные куличи — «пасхи», красили яйца, которые освещались во время Всенощной службы в церкви. Пищу разрешалось отведать лишь при появлении первого луча солнца. Период Великого поста заканчивался церковным праздником Пасхи, которая в традициях православной церкви занимала даже более высокое место, чем Рождество. Пасхальный стол должен был быть обильным для «гарантии» будущего благополучия.

Основным цветом, в который красили пасхальные яйца, был красный. Красный цвет в народной культуре — один из основных

элементов цветовой символики: цвет жизни, солнца, плодородия, здоровья. Красный цвет наделялся защитными свойствами и использовался как оберег. Красный цвет пасхального яйца получали с помощью луковичной шелухи. Также применяли другие природные красители: отвар ромашки давал желтый цвет, отвары из ягод другие цвета.

В селах Карелии день Пасхи был семейным и тихим праздником — после посещения церкви отдыхали, в гости не ездили, свадеб не устраивали, молодежь на беседы не собиралась. В некоторых деревнях к Пасхе устанавливали качели, мужчины играли в «рюхи» и «городки». В день Пасхи и всю Фомину неделю ходили звонить на колокольню. Поминали умерших на Радуницу.

Следующий рассказ Татьяны Барановой о Пасхе можно зачитать родителям на карельском языке и перевести на русский язык:

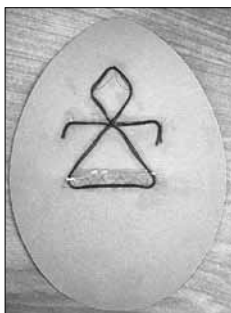
Äijiänpäivän pannah piäle uvvet sovat, kävväh kirikköh. Stola katetah valgiel pyhkimel da pannah kai syömizet. Enzimäziks syvväh jäiččä, sit toizii syömizii. Rahvas kävväh gostih, hyvitteläh toine tostu Äijiänpäivänke, annetah lahjakse kruasittuloi jäiččii. Lapset da nuoret kižatah da liedžutah.

Продуктивная деятельность

Родителям необходимо раздать материал для изготовления аппликации «Пасхальное яйцо».

Сначала на вырезанном шаблоне в форме яйца родителям предлагается нарисовать образ девушки — один из элементов карельской вышивки. Следующий этап: необходимо провести кистью с клеем по начертанию рисунка и так же по линиям, на начертания рисунка аккуратно прикладывать нить. Нить должна быть целой.

Вот такие аппликации «Пасхальные яйца» должны получиться!



**Конспект занятия по карельскому языку
для детей второй младшей группы
по теме «Tuttavus (Знакомство)»**

Цели и задачи:

1. Научить понимать и реагировать на простые команды, поступающие от воспитателя.
2. Развивать артикуляционный аппарат детей.
3. Формировать первичные слухо-произносительные навыки.
4. Познакомить с вопросительной конструкцией: Ken tämä on?
5. Развивать фонематический слух, механизмы аудирования.
6. Способствовать усвоению пассивно-рецептивных конструкций: *Kuibo sinuu kučutah? Minuu kučutah...*
7. Закрепить формулы вежливости: *Terveh! Proššaikkua! Passibo.*

Материал: Tytti An’oi.

Ход занятия

Методы и приемы	Содержание
Сюрпризный момент	Tytti An’oi tuli gostih. An’oi sanou: — Terveh! Lapset: — Terveh!
Артикуляционная гимнастика	Lapsienkavattai: Vähäzen kižuammo. Kusvo ollah meijän kielet? Ozutakkua! Lapsienkavattai: — Kus kieli eläy? — Kieli eččiy ystävii. — Kieli lähti pihale.
Подготовительное упражнение (знакомство с рецептивно-пассивными конструкциями <i>Kuibo sinuu kučutah? Minuu kučutah...</i>)	Lapsienkavattai: — Lapset, meil gostih tuli tyttö An’oi. Häi on karjalaine tyttö. Sanommo kaikin yhtes: — Terveh, An’oi! Lapsienkavattai: Kaččokkua, mittuine An’oi on čoma. Nygöi An’oi tahtou kuunnella, kui teidy kučutah. Ezmäi sanon minä: — Minuu kučutah Mir’ja Ivanovna. — Sanommo kaikin yhtes: — Minuu kučutah... Lapsienkavattai: — Kuibo sinuu kučutah? Lapsi: — Minuu kučutah...

<p>Игра «Ken sinä olet?» (отработка вопросо- ответных конструкций)</p>	<p>Lapsienkavvattai: — Ken tämä on? Ken sinä olet? Lapsi: — Minä olen ...</p>
<p>Подведение итогов</p>	<p>Tytti An’oi sanou «passibo» lapsile: — Työ oletto hyvät lapset. Proššaikkua! Lapset: — Proššaikkua! Lapsienkavvattai: — Tule meile vie gostih!</p>

**Конспект занятия по карельскому языку
для детей второй младшей группы
по теме «Tuttavus (Знакомство)»
(продолжение)**

Цели и задачи:

1. Повторить и закрепить формулы вежливости, приветствия.
2. Закрепить пассивно-рецептивные конструкции: Kuibo sinuu kučutah? Minuu kučutah... Ken tämä on?
3. Ввести в словарь детей новые слова: brihačču, tyttö, minä, sinä, ken.
4. Формировать фонематический слух.
5. Развивать артикуляционный аппарат детей.

Материал: Tytti An’oi. Картинки с изображением девочки и мальчика, корзинка.

Ход занятия

Методы и приемы	Содержание
Сюрпризный момент	Кукла An’oi пришла на занятие по карельскому языку и принесла в корзинке картинки с изображением девочки и мальчика.
Артикуляционная гимнастика	Lapsienkavvattai: Vähäzen kižuammo. Kusbo ollah meijän kielet? Ozutakkaa! Kavvattai: — Kus kieli eläy? — Kieli eččiy ystävii. — Kieli lähti pihale.
Упражнение (отработка использования формул вежливости, вопросо-ответных конструкций)	Lapsienkavvattai: — Lapset, kačommo, ken tuli meile gostih. An’oi sanou: Terveh, lapset! Lapset: Terveh, An’oi. Lapsienkavvattai: — Moločat! An’oi tuli meile gostih. An’oi kyzyy: Ken sinä olet? Lapsienkavvattai: Minä olen Mir’ja Ivanovna. Lapsi: Minä olen Mašoi.

<p>Упражнение (знакомство и первичное закрепление речевых образцов с опорой на предметные иллюстрации)</p>	<p>Kazvattai kyzyy An'oil: — A midäbö An'oi toi meile tänäpäi? Lapsienkazvattai: — Tämä on virši. Viršis ollah čomazet. An'oi ozuttau lapsile čomazet. An'oi sanou: — Tämä on brihačču. Lapsienkazvattai: — Kusbo ollah brihačut? Lapsi: Minä olen brihačču. (потом An'oi показывает картинку с изображением девочки). An'oi sanou: — Tämä on tyttö. Lapsienkazvattai: — Kusbo ollah tytöt?</p>
<p>Игра «Ken sinä olet?» (отработка вопро- с-ответных конструкций)</p>	<p>Lapsienkazvattai: — Ken tämä on? Lapsi: — Minä olen tyttö. Tämä on brihačču.</p>
<p>Подведение итогов</p>	<p>Tytti An'oi sanou «passibo» lapsile: Työ oletto hyvät lapset. Proššaikkua! Kaikkie hyviä! Lapsienkazvattai da lapset: — Proššaikkua! Tule meile vie gostih!</p>

**Конспект занятия по карельскому языку
для детей второй младшей группы
по теме «Minä da minun pereh»
(Я и моя семья)**

Цели и задачи:

1. Научить понимать и реагировать на простые команды, поступающие от воспитателя.
2. Развивать артикуляционный аппарат детей.
3. Формировать первичные слухо-произносительные навыки.
4. Отработать произношение звуков -у, -ö, -i, -ä.
5. Развивать фонематический слух, механизмы аудирования.
6. Способствовать усвоению ранее знакомой лексики: buaboi, died'oi, muamo, tuatto, minä.
7. Продолжать способствовать усвоению пассивно-рецептивной конструкции «Kuibo ... kučutah?»

Материал: Tytti An'oi. Театр «Би-ба-бо», корзинка.

Использованная литература: пальчиковая игра «Tämä sormi on died'oi» (Л. М. Туттуева).

Ход занятия

Методы и приемы	Содержание
Сюрпризный момент	Tytti An'oi tuli gostih. An'oi sanou: — Terveh! Lapset: — Terveh!
Артикуляционная гимнастика	Lapsienkazvattai: Vähäzen kižuummo. Sanommo kaikin yhtes: Lapsienkazvattai da lapset: Дразнилка -ä-ä-ä Ротик колечком -ö-ö-ö Губки трубочкой -у-у-у Ротик улыбается -i-i-i

<p>Подготовительное упражнение (усвоение ранее знакомой лексики: buaboi, died'oi, muamo, tuatto)</p>	<p>Lapsienkazvattai: — Lapset, meil gostih tuli tyttö An'oi. Sanommo kaikin yhtes: — Terveh, An'oi! Lapsienkazvattai: Lapset, kačommo, midäbö An'oi toi meile päivykodih! (показ кукол). — Tämä on died'oi. — Sanommo kaikin yhtes: — died'oi. Lapsienkazvattai: — Ongo teil died'oi? A kuibo died'oidu kučutah? Lapset vastatah: ...</p>
<p>Пальчиковая гимнастика «Tämä sormi on died'oi» (отработка лексики: buaboi, died'oi, muamo, tuatto, minä)</p>	<p>Lapsienkazvattai: — Tämä sormi on died'oi. — Tämä sormi on buaboi. — Tama sormi on tuatto. — Tämä sormi on muamo. — Tämä sormi on minä.</p>
<p>Подведение итогов</p>	<p>Tytti An'oi sanou «passibo» lapsile: — Työ oletto hyvät lapset. Proššaikkua! Lapset: — Proššaikkua! Lapsienkazvattai: — Tule meile vie gostih!</p>

**Конспект занятия по карельскому языку
для детей второй младшей группы
по теме «Minä da minun pereh» (Я и моя семья)
(продолжение)**

Цель: формировать вторичные лексические навыки на основе знакомых, изученных ранее лексических единиц; совершенствовать невербальную и вербальную реакцию на основе знакомого материала; развивать механизм аудирования.

Задачи:

1. Повторить пройденный лексический материал по теме «Pereh».
2. Повторить с детьми пальчиковую гимнастику «Tämä sormi on died'oi».
3. Учить детей составлять несложные лексические конструкции на тему «Pereh».
4. Формировать фонематический слух.
5. Развивать артикуляционный аппарат детей.
6. Продолжать способствовать усвоению пассивно-рецептивной конструкции «Ken tämä on?»

Материал: Tytti An'oi. Картина на тему «Pereh», картинки с изображением членов семьи, корзинка.

Использованная литература: «Tämä sormi on died'oi» (Л. М. Тутуева).

Ход занятия

Методы и приемы	Содержание
Сюрпризный момент	Кукла An'oi пришла на занятие по карельскому языку и принесла в корзинке картинки с изображением членов семьи.
Артикуляционная гимнастика	Lapsienkavvattai da lapset: Vähäzen kižuammo. Дразнилка -ä-ä-ä Ротик колечком -ö-ö-ö Губки трубочкой -у-у-у Ротик улыбается -i-i-i

<p>Упражнение (повторение лексического материала по теме «Pereh» с опорой на предметные иллюстрации)</p>	<p>Lapsienkavvattai: — Lapset, kačommo, ken tuli meile gostih. An’oi sanou: — Terveh, lapset! Lapset: Terveh, An’oi. Lapsienkavvattai: — Moločat! An’oi tuli meile gostih. An’oi toi meile tänäpäi kuvat? Lapsienkavvattai: An’oi ozuttau lapsile kuvat. An’oi kyzyy: — Ken tämä on? Lapset: — Tämä on died’oi.</p>
<p>Пальчиковая гимнастика «Tämä sormi on died’oi» (отработка лексики: buaboi, died’oi, muamo, tuatto, minä)</p>	<p>Lapsienkavvattai da lapset: — Tämä sormi on died’oi. — Tämä sormi on buaboi. — Tama sormi on tuatto. — Tämä sormi on muamo. — Tämä sormi on minä.</p>
<p>Упражнение «Ozuta da sano ken tämä on» (закрепление лексического мате- риала по теме «Pereh» с опорой на картину по теме «Pereh»)</p>	<p>Lapsienkavvattai: — Lapset, kačommo kuvah da sanommo: Ken tämä on? Lapsi: — Tämä on died’oi.</p>
<p>Игра «Pane oigieh da sano: Ken tämä on?» (отработка лексического материала по теме «Pereh»)</p>	<p>Lapsienkavvattai: Lapset nygöi kižuammo. (У каждого ребенка по две парные картинки с изображением членов семьи: мама, папа, бабушка и дедушка.)</p>
<p>Подведение итогов</p>	<p>Tytti An’oi sanou «passibo» lapsile: — Työ oletto hyvät lapset. — Proššaikkua! Kaikkie hyviä! Lapsienkavvattai da lapset: — Proššaikkua! — Tule meile vie gostih!</p>

**Конспект непосредственно-образовательной
деятельности (НОД) во 2-й младшей группе
«Ga vot sygyzy tuli!»**

Программное содержание:

Образовательные задачи: обобщить и систематизировать знания детей о времени года — осени — на карельском языке; развивать умение понимать речь на карельском языке и кратко отвечать на вопросы по-карельски.

Развивающие: развивать логическое мышление.

Словарная работа: побуждать к высказываниям малоговорящих детей, расширять словарный запас по теме «Осень», активизировать в речи детей слова *lehtenlähtö* — *листопад*, *syvyslehtet* — *осенние листья*, *sygyzy* — *осень*, *vihmi* — *дождь*, *erivärine* — *разноцветный*.

Воспитательные: воспитывать дружеские взаимоотношения, умение доводить начатое дело до конца.

Материал: коробка, листья из картона разного цвета, пазлы-картинки с изображением примет осени, зонтик.

Использованная литература: отрывок из песни «*Šomat lehtet*» (Л. Олешова), пальчиковая игра «*Griba*» (Л. М. Туттуева).

Ход занятия:

I (Дети стоят вокруг воспитателя)

Воспитатель: — Ребята, в нашей группе появилась необычная коробочка.

(Дети вместе с воспитателем обследуют коробку.)

В: — *Mittuine vakkaine on? (šoma, suuri, läpettäi...)*

В: — В такие коробки обычно кладут подарки! Давайте откроем и посмотрим, что в ней?

(Открывают, достают осенние листья, каждый ребенок получает по 2 листочка.)

В: — *Mi tämä on? (Nämmä ollah lehtet.)*

В: — *Mittuzet lehtet ollah? (ruskiet, keldazet, maksankarvazet...)*

В: — *Lehtet vie ollah erivärizet da sygyzet? (разноцветные, осенние...)*

В: — *Lapset, kižummo lehtienke!*

Динамическая пауза «**Āomat lehtet**»
(повторить 2—3 раза)

Tuli čoma sygyzy, sygyzy, sygyzy, (дети идут по кругу)
Ylen čoma sygyzy, sygyzy, sygyzy,
Lehtet ainos čometah, čometah, čometah,
(дети изображают падение листочков)
Lehtet ainos čometah, čometah, čometah,
Tuuli lehtii lekuttau, lekuttau, lekuttau,
(дети поднимают руки вверх и качают из стороны в сторону)
Tuuli lehtii lekuttau, lekuttau, lekuttau.

В: — Lapset, sygyzy andoi lahjakse teile nämmiet lehtet. Kučummo sen meile gostih. Salvakkua silmäzet da sanokkua: «Sygyzy. Sygyzy. Tule meile gostih.» Ребята, осень подарила нам эти листочки. Давайте пригласим ее к нам в гости. Закройте глаза и скажите: «Осень, осень! В гости просим!»

(Дети проговаривают слова, закрывают глаза. Звучит колокольчик. Педагог надевает шляпку, набрасывает пелерину — превращается в Осень.)

Осень: — Terveh, lapset! Здравствуйтесь, ребята! (Дети здороваются: Terveh sygyzy!)

— Minä tulin teile gostih da toin teile äijy lahjua — kuvat.

— Вот и пришла к вам, да не с пустыми руками. Принесла я вам подарки — картинки. Но вот беда — сильный ветер разорвал их на мелкие кусочки. Попробуйте сложить эти картинки.

(Раздает детям конверты с разрезными картинками, на которых приметы осени. Дети складывают эти картинки.)

Дидактическая игра «**Keriä palazis**»

Осень: — Молодцы! Все картинки собрали! Скажите, какое время года изображено на картинках? (осень)

— Правильно. Почему вы так думаете? (Дети рассказывают, какие приметы осени изображены на их картинках: vihmui, päiväine, grivat, lehtet.)

Подвижная игра «Päiväine da vihmu»

(Дети встают в круг)

Осень: — Ой, что я слышу?

(Звучит фонограмма «Звуки дождя»)

— Послушайте и вы. Что это?

Пальчиковое упражнение «Griba»

(Дети загибают пальчики, начиная с мизинца)

Tämä sormi lähti meččäh,
Tämä sormi gribua eččiу,
Tämä sormi grivan löydi,
Tämä sormi grivan keitti,
A tämä sormi grivan syöldi.

III Осень: — Moločat lapset! Hyvätgo oldih minun lahjat?

— Молодцы, ребята! Вам понравились мои подарки? (Ответы детей.)

— Prošaikkua lapset! Minule jo pidäy lähtie meččäh.

(Дети прощаются с Осенью, закрывают глаза, звенит колокольчик, педагог снимает костюм.)

В: — Ken oli meil gostis? Mittuzet lahjat sygyzy toi meile? Кто приходил к нам в гости? Какие подарки принесла нам осень?

**Конспект непосредственно-образовательной
деятельности в средней группе
«Sygyzyn lahjat-kazvokset»**

Программное содержание:

Образовательные цели: расширять представления детей об овощах на карельском языке, закреплять знания о сезонных изменениях в природе; упражнять детей в распознавании овощей. Способствовать усвоению ранее изученной лексики.

Воспитательные цели: воспитывать любовь к здоровому образу жизни, любовь к труду, усидчивость, доброжелательное отношение друг к другу, желание действовать сообща. Продолжать прививать любовь к карельскому языку.

Развивающие цели: развивать артикуляционный аппарат детей, память, внимание, мышление, умение обобщать.

Активизация словаря: kazvokset, kapustu, keldujuurikoi, nagris, laukku, ogurčču, pomidor, ruskojuurikoi, redisku, kartohku.

Методы: словесные, демонстрационные, практические.

Материалы и оборудование: грузовик, муляжи овощей или картинки с их изображением, корзинки.

Использованная литература: пальчиковая игра «Kapustua muö pilkommo, pilkommo» (Л. М. Туттуева).

Ход НОД

**Игровое упражнение
«Что привез нам грузовик»**

Сообщить детям, что на занятие приехал грузовик и привез урожай, который собрали в огороде. Предложить сказать, что привез грузовик. Рассмотреть и назвать каждый овощ. Закрепить обобщающее понятие «Kazvokset».

В.: — Gruzoviekku toi kapustua, keldujuurikoidu, nagristu, laukkua, ogurčču, pomidorua, ruskojuurikoidu, rediskua, kartohkua. Nämmä ollah kazvokset.

Упражнение
«Hajūzat kazvokset»

Учить детей делать вдох носом, не поднимая плеч, выдох ртом.
На выходе произнести фразы:

- Ah! Ah! Ah!
- Ah! Kazvokset ollah hajūzat!

Упражнение
«Mustoita da sano»

Попросить детей вспомнить, какие овощи были в грузовике, и назвать 4—5 овощей, которые они запомнили.

В.: — Gruzoviekas oldih kapustu, keldujuurikoi, nagris, laukku, ogurčču, pomidor, ruskojuurikoi, redisku, kartohku. (В грузовике были огурец, помидор, морковка, капуста, лук.)

Игра «Mi kenel on»

Раздать детям предметные картинки с изображением одного или нескольких овощей (помидор, морковку, репу, картофелину) спросить: — Midä sinul on? (Minul on kapustu)

Физминутка

Развитие мелкой моторики.

Kapustua myö pilkommo, pilkommo,

(Прямыми ладонями, пальцы зафиксированы, имитируем движения топора вверх — вниз, движения повторяющиеся, ритмичные.)

Keldujuurdu t'orkuammo, t'orkuammo,

(Трение кулачка о кулачок — движения вертикально вверх-вниз.)

Suolua sinne panemmo, panemmo,

(Поочередное поглаживание подушечек пальцев, пальцы собраны в щепоть — имитация соления.)

A sit kai net pieksämmö, pieksämmö.

Äski hyvin painammo, painammo.

Игра «Mi hävii?»

(Вывешаются картинки с овощами, и каждый раз одна картинка убирается.)

— Я прикрепила овощи. Посмотрите на них и запомните. Сейчас вы закроете глаза, я уберу один, а вы скажете, чего не стало.

В.: — Karustu hävii, keldujuurikoi hävii. (Не стало морковки. Не стало огурца. Не стало помидора.)

— Midä jäi? А что осталось? (Jäi laukku.)

— Молодцы! А сейчас мы с вами отдохнем.

Игра «Sano, mittuine värii on»

— Я буду бросать вам мяч и называть овощ, вы будете называть, какого цвета овощ и бросать мне мяч обратно:

Karustu — vihandu

Keldujuurikoi — oranži

Nagris — keldaine

Ogurčču — vihandu

Pomidor — ruskei

Ruskojuurikoi — ruskei

Kartohku — maksankarvaine

Итог занятия

Каждому ребенку дается картинка с овощем. Необходимо разложить овощи по корзинкам, но не произвольно, а в зависимости от цвета. Например, желтый овощ нужно положить в корзинку с желтой полоской, красный — в красную корзинку и т. д.

**Конспект непосредственно-образовательной
деятельности в средней группе
«Meššäh lähtemmö, gribua lövvämmö»**

Задачи

Образовательные: закрепить знания детей о съедобных и несъедобных грибах на карельском языке; закреплять знания о сезонных изменениях в природе. Способствовать усвоению ранее изученной лексики.

Воспитательные: учить видеть красоту осеннего пейзажа, углублять эстетическое восприятие; воспитывать любовь к природе и бережное отношение к ней; продолжать прививать любовь к карельскому языку.

Развивающие: развивать артикуляционный аппарат детей, память, внимание, мышление, умение обобщать; учить детей в рисунках передавать характерные особенности окраски грибов.

Активизация словаря: griba-grivat, valgeigriba, vahalaukku, kandosieni, kiärmösieni, keldusieni, lehmängriba, oravangriba, koiransieni.

Методы: словесные, демонстрационные, практические.

Материалы и оборудование: картинки с изображением съедобных и несъедобных грибов, ширма, украшенная осенним пейзажем, д/игры «Съедобные — несъедобные», «Подбери к дереву гриб», цветные восковые мелки, силуэты разных грибов, опавшие листья, муляжи грибов, кукла Красная Шапочка, кастрюлька, сервированный стол на подгруппу детей, посуда для гостей, грибной суп, корзинка, доска с наборным полотном. Для физминутки — пеньки разной высоты, дуги, «ручей». Магнитофон, кассета с записью музыки П. И. Чайковского.

Использованная литература: отрывок из песни «Muarjah, sieneh menemmö» (И. Плакида), пальчиковая игра «Griba» (Л. М. Туттуева), сказка В. Г. Сутеева «Под грибом» (перевод «Grivan ual» Волхоновой М., Хотеевой М.).

Ход занятия:

Воспитатель: Lapset, tänäpäi myö lähtemmö sygyzeh meččäh.)

— Mittuine mečcy on sygyzyl? (čoma, erivärine, suarnalline)

Воспитатель: Nygöi myö teijänke lähtemmö meččäh. Meile pidäy hurätä ojas poikki, piästä puulois läbi, astuo suodu kauti. А теперь мы с вами отправимся на прогулку в осенний лес. Но до него не просто добраться: нам придется перепрыгнуть через этот ручей, пробраться под густыми ветвями деревьев, пройти через болото по пенечкам. (Дети подходят к ширме, украшенной осенним пейзажем.)

(Звучит музыка. Из-за ширмы появляется кукла Красная Шапочка — Tyttö-Ruskei Hattuine.)

Красная шапочка: Terveh, lapset! Ylen hyvä, ku minä vastain teidy. Как хорошо, что я вас встретила! Auttakkua minuu. Minun buabo työndi minuu meččäh keriamäh gribua. Lähtemmö kaikin yhtes meččäh kerätä gribua. Мне очень нужна ваша помощь. Меня бабушка отправила в лес собирать грибы.

По дороге дети поют песню с Красной Шапочкой:

Muarjah, sieneh menemmö,
Menemmö, menemmö.
Viršit kädeh otammo,
Otammo, otammo.

Дидактическая игра
«Наложённые контуры»



Красная шапочка: Lapset, kačommo mittumat givat täs on kuvattu (valgeigriba, vahalaukku, kandosieni, kiärmösieni, keldusieni, lehmängriba, oravangriba, koiransieni).

Дидактическая игра
«Подбери к дереву гриб»

— Разместите грибы под теми деревьями, от которых происходят их названия. (Дети размещают грибы в кармашках на ширме с деревьями.)

Динамическая пауза
«Собери съедобные грибы в корзинку»

На полу расположены муляжи грибов. Дети разбиваются на подгруппы и под музыку собирают съедобные грибы. Каждый ребенок должен взять из корзинки гриб и попытаться назвать его.

Воспитатель: Mittuine sinul on griba? (Minul on vahalaukku.)

Красная шапочка: Lapset, työ keräyttö äijy gribua da minä en pannuh mustoh griboin nimilöi.

Воспитатель: Älä itke, lapset piirustetah sinule kai grivat da sinä mustoita net.

Пальчиковая гимнастика:

Tämä sormi lähti meččäh,
Tämä sormi gribua ečči,
Tämä sormi grivan löydi,
Tämä sormi grivan keitti,
A tämä sormi grivan syöldi.

Дети выбирают силуэты грибов, раскрашивают их шляпки в зависимости от вида гриба. Проводится индивидуальная работа с детьми:

— Mittuine sinul on griba? (Minul on vahalaukku.)

— «Какой гриб у тебя?», «Какого цвета у него шляпка?»

(Готовые работы дети помещают на наборном полотне.)

Дети показывают Красной Шапочке свои рисунки, она их благодарит и уходит.

Инсценировка сказки В. Г. Сутеева «Под грибом»

«Grivan ual»

Kazvoi pieni gribaine. Istuu grival kudžoi. Rubei vihmumah. Kudžoi peityi grivan ual. Lendi liipukkaine da sanou:

— Kudžoi, laske minuu peittymäh vihmas?

— Tule, gu syndynet!

Sit čiučoi lendi. Čiučoi kyzyy:

— Laskettogo minuu peittymäh vihmas?

— Tule, gu syndynet!

Juoksou hiiri-märgyhändäine.

— Laskettogo minuu peittymäh vihmas?

— Tule, gu syndynet!

Hyppii jänöi. Jänöi kyzyy:

— Peitäkkiä minuu, reboi tahtou tavata minuu!

— Peitämmö, peitämmö. Tule grivan uale.

Hyppäi jänöi grivan uale.

Tulou reboi da rubei n'uustelemahes.

— Ongo täs jänöi?

— Ei ole, ei ole.

Reboi juoksi iäre. Vihmu loppih, päiväine rubei pastamah. Kaikin lähtiettih grivan ualpäi i kačotah kui hyö kaikin synnyttih yhten grivan al. Kuultah:

— Kva-kva-kva.

Grival istuu šlöpöi i sanou:

— A gribahäi on kazvanuh suurekse!

Конспект интегрированного занятия на карельском языке по теме «Tuli kevät»

Программное содержание:

Цель: обогащать активный словарный запас детей лексикой и грамматическими конструкциями по теме «Весна».

Задачи

Познание: Продолжать знакомить детей с весенними изменениями в природе. Учить устанавливать связи между сезонными явлениями и явлениями, происходящими в живой и неживой природе. Воспитывать эстетическое отношение к природе.

Коммуникация: расширить, уточнить и активизировать словарь по теме, повторить ранее изученную лексику: lindu-linnut, päiväine, kevät, lämmin siä, harmai pilvi. Ввести в активный словарь новую лексику: jääpuikko, lumikelloine, kottaraine, pälvi, oja, lehtenkandu. Совершенствовать грамматический строй речи, связной речи. Совершенствовать умение понимать речь на карельском языке и кратко отвечать на вопросы на языке. Учить при помощи схемы описывать весну.

Социализация: воспитывать умение детей слушать друг друга, умение поддерживать дружеские взаимоотношения со сверстниками. Формировать самостоятельность, активность, воспитывать любовь к природе.

Здоровье: развивать артикуляционную и мелкую моторику. Продолжать развивать активность детей в играх.

Виды деятельности: коммуникативная, двигательная, игровая, художественное творчество, труд.

Формы организации совместной деятельности: дидактические игры, малоподвижная игра с правилами, беседа, обсуждение, пластилинография.

Предварительная работа: чтение литературы о весне; наблюдение на прогулках; разгадывание загадок; рассматривание иллюстраций о времени года весне, просмотр мультфильмов о признаках весны, составление коллажей.

Оборудование: компьютерная презентация «Tuli kevät», видеоролик, образец — солнце из пластилина на картоне синего цвета

в виде облачка, пластилин желтого цвета, доски для лепки, тучки, вырезанные из картона, стеки, 2 корзины, 15 подснежников, сделанных из картона, мяч.

Методы и приемы: словесные — дидактические игры экологической направленности, практические — малоподвижные игры, изготовление птицы из бумаги, наглядные — иллюстрации с изображением признаков весны.

Использованная литература: отрывок из песни «Kevätrajo» (слова А. Губарева), отрывок из стихотворения «Talvi tuli» (Л. Туттуева).

Организационный момент

Воспитатель обращает внимание детей на экран. Тихо играет музыка.

— Lapset, nygöi kačommo kuvah da kuundelemmo muuzikkua.

Просмотр видеоролика (слайд 3)

Воспитатель читает текст.

Tuli kevät. Пришла весна.

Päiväine pastau. Солнышко светит.

Oli lämmin siä. Была теплая погода.

Vessel lämmy päiväine pastau. Светит теплое веселое солнышко.

Taivahal ozuttihes harmai pilvi. На небе появилась серая тучка.

Päiväine põl’astyi. Солнышко испугалось.

Pilvi peitti päiväzen. Тучка спрятала солнышко.

Воспитатель: Lapset, tämä suarnupilvi varusti meile tehtävii.

«Arbaitukset» (5, 6 слайд)

Se on kui keldujuurikko.

Se on kylmy da valpassinine.

(Jiäpuikko)

— Sanommo yhtes: jiäpuikko!

Tämä linduine on keviän aluviesti, pajattai.

Tämä on mustu linduine. (Kottaraine).

— Sanommo yhtes: kottaraine!

Mittuine kukkaine kazvau enzimmäzenny keviäl?

Se on pieni da valgei. (Lumikelloine).

— Sanommo yhtes: lumikelloine!

Se on paikku, kus lumi sulii da nägyy mua. (Pälvi).

— Sanommo yhtes pälvi!

Helei, čurčettai, vessel
Ilmestyi keviäl. (Oja)
— Sanommo yhtes oja!
Воспитатель:
— Lapset, mittuine nygöi on vuvvenaigu?

Игра с мячом

Воспитатель приглашает детей встать со своих мест.

Воспитатель: — Lapset, luajimmo kruugan. Minä rubien lykkimäh miäččyy da sanomah, ezimerkikse, päivy. A teile pidäy tavata miäččy da sanuo kevätpäivy. (Воспитатель бросает мяч и называет слово, ребенок ловит мяч и повторяет это же слово, но ставит перед ним нужную форму слова «keväät».) Слова: siä, meččy, taivas, päiväine, heiny, kukku, oja, pilvi.

«Nel’l’as liigu» (7, 8 слайд)

Lövvä liigu kuva. (Найди лишнюю картинку, которая не относится к весне.)

Sanasto:

- lehtenkandu, oja, lumikellozet, valgeigriba
- pälvi, jläpuikot, pezä, lehtet pakutah

«Lövvä lumikellozet» (9 слайд)

По группе в разных местах спрятаны подснежники. Воспитатель делит детей на две команды и каждой дает по корзине. Дети под музыку собирают подснежники в корзины. По окончании игры воспитатель просит детей каждой команды посчитать на карельском языке, сколько они собрали подснежников.

— Äijygo lumikellostu on?

— Hyvä! Moločat oletto!

«Ozuta kuva!» («Выбери картинку к стихотворению!»)

10, 11 слайды)

Песня «Kevätpäjo»

Kevät tuli, lumi suli,
Ojaine vai kohizou.
Kohizou, kohizou,
Ojaine vai kohizou.

Kottaraine varval istuu,
Kevätраjuo pajattau.
Pajattau, pajattau,
Kevätраjuo pajattau.

Стихотворение
«Talvi tuli»

Talvi tuli, a voi-voi!
Yskäs lundu äijän toi.
Vas'oi pihal kerävyi,
Lämmih sobih šuorivui.

Составление рассказа с опорой на картинки-символы.

Игра «Волшебные картинки». (12, 13 слайды)

— Давайте превратим картинки в рассказ.

Tuli kevät. Lämmy päiväine pastau. Taivas on valgeisinine. Lumi sulau. Ojaine kohizou. Lumikellozet kazvetah. Lapset vastatah kevätty.

Воспитатель: — Lapset, kaččokkua, päiväine pastau da pilvi meni iäres. Мы выполнили все задания, и туча открыла солнце. Наше солнышко заулыбалось и рассмеялось. (Солнышко смеется.) **(Слайд 14)**

Продуктивная деятельность. Дети делают из пластилина солнце.

Итог

— О чем мы сегодня говорили?

— Какие новые слова вы запомнили?

Продуктивная деятельность. Пластилинография.

Конспект интегрированного занятия на карельском языке для детей старшей группы по теме «Kevät. Muuttolinnut» («Весна. Перелетные птицы»)

Программное содержание:

Цель: уточнить и закрепить знания детей о признаках весны, представление о перелетных птицах, обобщающее понятие «перелетные птицы» на карельском языке.

Задачи

Познание:

1. Продолжать знакомить детей с весенними изменениями в природе — перелетными птицами.
2. Закреплять названия перелетных птиц на карельском языке. Познакомить со звуками природы, пением птиц.
3. Воспитывать эстетическое отношение к природе.

Коммуникация: расширить, уточнить и активизировать словарь по теме, повторить ранее изученную лексику: lindu — linnut (птица — птицы), linnut lennetäh suvespäi (птицы летят с юга), kezä (лето), kevät (весна), sygyzy (осень), talvi (зима), sorzu (утка), kottaraine (скворец). Ввести в активный словарь новую лексику: muuttolinnut (перелетные птицы), kurgí (журавль), kägöi (кукушка), peldovaroi (грач), piäsköi (ласточка), jouçen (лебедь), kurgmoi (цапля). Совершенствовать грамматический строй связной речи. Совершенствовать умение понимать речь на карельском языке и кратко отвечать на вопросы на языке.

Социализация: воспитывать умение детей слушать друг друга, умение поддерживать дружеские взаимоотношения со сверстниками; формировать самостоятельность, активность, воспитывать любовь к природе.

Здоровье: развивать артикуляционную и мелкую моторику; продолжать развивать активность детей в играх.

Виды деятельности: коммуникативная, двигательная, игровая, художественное творчество, труд.

Формы организации совместной деятельности: дидактические игры, малоподвижная подвижная игра с правилами, беседа, обсуждение, конструирование птицы из бумаги.

Предварительная работа: чтение литературы о перелетных птицах; наблюдение на прогулках; разгадывание загадок; рассмотрение иллюстраций о перелетных птицах, просмотр мультфильмов о птицах, составление коллажей.

Методы и приемы: словесные — дидактические игры экологической направленности, практические — малоподвижные игры, изготовление птицы из бумаги, наглядные — иллюстрации с изображением различных перелетных птиц.

Оборудование: мультимедийная презентация, атрибуты к игре: медальки-птицы, коврики по количеству детей, пазлы «Перелетные птицы», квадраты белой бумаги 10x10, цветные карандаши.

Использованная литература: отрывки из песен «Kuldaine sygyzu» (слова Л. Олешова), «Maman kevätпajoine» (слова З. Дубининой), «Kezä» (слова А. Губарева), отрывок из стихотворения «Talvi tuli» (Л. Туттуева).

Ход занятия

Этап	Содержание	
1. Организационный момент	В. — Ребята, давайте построим «Гору Дружбы», соединив наши руки. (Воспитатель протягивает свою руку, на нее кладет руку другой ребенок и т. д.) В. — Посмотрите, какая высокая получилась гора и наша дружба крепкая. С такими друзьями любая работа по плечу, а это нам сегодня пригодится.	Lapsenkazvattai. — Lapset, yhtistämmö käit da luajimmo «ystävyyön vuoren». К. — Kaččokkua, mittuine korgei vuori rodih da mejän ystävys on luja.
2. Артикуляционная гимнастика «Воробушки»	В. — Ребята, давайте поиграем с нашим язычком: Pienet čiučoit rajostu rajatetah. Čik-čik-čik-či-rik. (Дети вместе с воспитателем произносят слова, сначала медленно, потом темп нарастает с каждым повторением фразы.)	К. — Lapset, nygöi kižuammo kielenke.

3. Мотивация	<p>В. — Ребята, посмотрите на экран и послушайте музыку. О каком времени года эта музыка? И какое время года изображено на картинке. Ответы детей.</p>	<p>К. — Lapset, nygöi kacommo kuvah da kuundelemmo muuzikka. Mittumas vuvvenaijas on pagin? Mituine vuvvenaigu kuvas on?</p>
4. Работа по теме	<p>В. — А теперь послушайте стихотворения о каждом времени года. Скажите, о каком из них идет речь и как вы об этом догадались. (Воспитатель читает стихи, дети определяют время года, о котором идет речь в стихотворении.) Стихотворение «Talvi tuli» Talvi tuli, a voi-voi! Yskäs lundu äijän toi. Vas’oi pihal kerävvy, Lämmih sobih šuorivui.</p>	<p>К. — Nygöi kuunelkua runozii joga vuvven ajas. Sanokkua, mittumas vuvvenaijas on pagin da kui työ tostavuitto?</p>
	<p>«Kuldaine sygyzy» Olen atkal minä Sygyzy on matkas- Tuuli lehti lekuttau Lekuttau da pakuttau.</p>	

	<p>«Maman kevätpäjoine» Vessel lämmy päiväine pastau seinäle. Tämä kevätpäjoine, mama, sinule.</p>	
	<p>«Kezä» Kezä hyvä, hyvä on, Lämmim, lämmin pihal on. Kukkazet kai kukitah, Lapsii pihal kučutah.</p>	
	<p>В. — Ребята, посмотрите, на картинках четыре времени года. Рассмотрите их и выберите картинку, на которой изображена весна. Расскажите о том, как вы догадались, что это весна. (Воспитатель показывает несколько картинок. Дети выбирают ту, на которой изображена весна, мотивируют свой выбор.)</p>	<p>K. — Lapset, kačokkua kuvazil on nelli vuvvenaigua. Kačokkua da löydäkkiä, kus on kevät? Sanokkua kui työ tostavuitto kus on kevät.</p>
	<p>В: — Ребята, сейчас закрывайте глазки и слушайте! Что вы слышите? Ответы детей. — Молодцы! Это голоса птиц. Эти птицы возвращаются с юга домой.</p>	<p>K. — Lapset, nygöi salbuammo silmät da kuundelemmo. Midä työ kuulitto? Moločat! Nämmä ollah linduloi iänet. Nämmä linnut lennetäh suvespäi kodih.</p>

<p>5. Описание птиц, прослушивание их голосов. Ведение нового лексического материала</p>	<p>Показ слайдов с изображениями и голосами перелетных птиц. Дети рассказывают о знакомых птицах, опираясь на картинки. Дети отвечают на вопрос: «Кто это?» («Ken tämä on? Tämä on kurgi.»)</p>	
<p>6. Закрепление нового лексического материала</p>	<p>В: — Ребята, давайте назовем всех птиц, которых мы знаем!</p>	<p>К. — Lapset, sanommo, mittumii linduloi myö tiijämmö?</p>
<p>7. Дидактическое упражнение. «Ken tämä on?» («Угадай, кто это?»)</p>	<p>В. — Ребята, на этой картинке наши птички спрятались. Давайте угадаем, кто это? (На слайде изображены силуэты птиц.) Ответы детей. — Se on joußen.</p>	<p>К. — Lapset, kačokkua, mejän linduzet peityttih kuvah. Arbuammo ken tämä on?</p>
<p>8. Динамическая пауза. «Linnut. Pezät. Pienet linnut.» («Птицы, гнезда, птенцы».)</p>	<p>В. — А сейчас мы с вами превратимся в перелетных птиц. (Воспитатель одевает каждому медальку с изображением перелетных птиц). По команде «Linnut» («Птицы») дети передвигаются на носочках под музыку, взмахивая руками. По команде «Pezä» («Гнездо») собираются в круг, взявшись за руки. По команде «Pienet linnut» («Птенчики») — находят свой обруч. Воспитатель задает вопросы: — Ken sinä olet? (— Ты кто?) Ответы детей. — Minä olen kurgi.</p>	<p>К. — Nygöi myö teijänke roimmokseh muuttolinduloikse.</p>

<p>9. Игра «Собери картинку»</p>	<p>Воспитатель раздает детям конверты с разрезными картинками, на которых изображены перелетные птицы. В. — Ребята, достаньте разрезанные на части картинки и соберите птичек из кусочков. (Детям, затрудняющимся в выполнении, педагог дает зрительную опору в виде целостной картинки.) В. — Расскажите, что за птица у вас получилась. — Правильно. Молодцы! Вы выполнили очень сложное задание.</p>	<p>К. — Lapset, otammo palazet da kerämmö linduloi palazis.</p> <p>К. — Sanelkkua, mittuine lindu rodiu teil? — Oigieh. Moločat! Työ luajitto ylen vaigiedu ruaduo.</p>
<p>10. Игра «Посчитай птиц»</p>	<p>В. — Ребята, помогите мне посчитать, сколько птиц. — Сколько грачей? — Молодцы.</p>	<p>К. — Lapset, autakkua minul lugie linduloi! — Äijygo peldovaroidu on? — Moločat!</p>

<p>11. Игра «Четвертый лишний»</p>	<p>В. — Птичек посчитали. Ребята, посмотрите, кто на картинке лишний. Скажите, кто же лишний! (На слайдах демонстрируются изображения перелетных птиц, а дети выбирают лишний объект и словесно обосновывают свой выбор. При верном выборе картинка исчезает.) Ответы детей. — Reboi on liigu.</p>	<p>К. — Linduloi luvimmo. Lapset, kačokkua, ken on liigu kuvas. Sanokkua, ken on liigu!</p>
<p>12. Продуктивная деятельность</p>	<p>В. — Ребята, посмотрите, по озеру плавает один лебедь. Ему очень скучно. А давайте найдем ему друзей?! (Ответы детей.) Тогда садитесь за столы. На ваших столах уже лежит все, что нам будет нужно для работы. (Конструирование лебедя из бумаги: — показ и объяснение последовательности конструирования. — конструирование детьми птицы.)</p>	<p>К. — Lapset, kačokkua, järves uidau joučen yksinäh. Hänel on igävy. Luajimmo sil ystävii. Istavukkua stolien tuakse!</p>
<p>13. Подведение итогов</p>	<p>Дети с помощью педагога располагают птиц на озере. (Дети и воспитатель рассматривают птиц и высказывают свое мнение.) В. — Все ваши птички разные и очень красивые!</p>	<p>К. — Teijän kaikin linduzet ollah erilazet da ylen čomat!</p>

Интегрированное занятие на карельском языке для старшей группы по теме «Прогулка по временам года»

Цель занятия: систематизировать знания детей о последовательности времен года; уточнить представления о характерных особенностях каждого сезона; закрепить изученную лексику и грамматические конструкции по теме.

Задачи занятия:

1. Оживить впечатления детей от встреч с яркими явлениями природы в разные времена года.
2. Закрепить ранее усвоенную лексику по временам года на карельском языке.
3. Развивать познавательный интерес, наблюдательность; связную речь.

Демонстрационный материал: листы белой бумаги, кисточки, краски, модели-символы (снежинки, подснежники, солнце, листья).

Раздаточный материал: альбомные листы, цветные карандаши, сюжетные картины по временам года, картинки-символы (солнце, подснежник, осенний листок, снежинка).

Предварительная работа: беседа по картинкам «Времена года», разучивание стихов и песен на карельском языке.

Методы и приемы:

1. Сюрпризный момент.
2. Игровые приемы.
3. Словесные методы (беседа, рассказ).
4. Видеометод (просмотр).
5. Практический (ручной труд).

Использованная литература: стихотворение «Lumiukko» (Л. Туттуева), отрывок из песни «Kevätраjo» (слова А. Губарева), «Somat lehtet» (Л. Олешова), песня «Natoi rukku kuldaine» (Л. Никитина).

Ход занятия

Дети входят в музыкальный зал вместе с воспитателем. Группа украшена 4 модулями времен года. На скамейке сидит Матти-ве-

сельчак и рассматривает на доске снеговика в разобранном виде. Дети с воспитателем здороваются с гостями. Воспитатель обращает внимание детей на Матти.

Воспитатель: — Lapset, ken täs istuu? Ken vie tuli meile gostih?

Матти: — Minä olen Matti. Lapset, auttakkua minuu. Kerämmö yhtes čomazie da kačommo ken rodiu.

На модуле прикреплены сугробы и части снеговика. Дети с Матти собирают снеговика.

Матти: — Ken tämä on? Lapset, mittuine nygöi on vuvvenaigu!

Ответы детей.

Дети читают стихотворение про снеговика и имитируют движения.

Lumiukko, lumiukko.
Sinä olet valgei.
Sinul piäs on suuri rengi,
Nenä — keldojuurikko
Lumiukko, lumiukko.
Sinä olet čoma
Sinul käis on pitky vičču,
Jallas — pehmiet kuatančat.

Матти: — Lapset, kačommo mittumat jället ollah? A ken talvel on valgei, kezäl on harmai? Ken maguau talvel?

Дети угадывают, какие животные оставили следы.

Дети по следам приходят к мешку. В мешке снежинка.

Звучит музыка — весеннее пение птиц и журчание ручейка.

В.: — Kuunnelkua, mittumua pajostu on.

Дети собирают пазлы — подснежник. Дети берут символ весны — подснежник.

Хоровод «Kevät tuli».

Kevät tuli, lumi sulii,
Ojaine vai kohizou.
Kohizou, kohizou,
Ojaine vai kohizou.
Kottaraine varval istuu,
Kevätпajuо pajattau.
Pajattau, pajattau,
Kevätпajuо pajattau.

Матти: — Lapset, a midä kazvoi mečäs? Kazvoi gribaine.
Муляж гриба.

В.: — A mittumua suarnua työ tiijättö?

Рассказ детьми сказки «Под грибом».

Матти: — Nygöi meile pidäy ottua päivästy.

Дети берут символ лета.

Матти: — Lapsukkaizet, rubei vihmumah.

Игра «Päiväine da vihm»

На полу разбросаны листочки.

Танец с листочками.

Lehtet ainos čometah, čometah, čometah.

Lehtet ainos čometah, čometah, čometah.

La-la-la-la...

Tuuli lehtii lekuttau, lekuttau, lekuttau,

Tuuli lehtii lekuttau, lekuttau, lekuttau,

La-la-la-la...

Матти: — Lapset, ongo sygyzyl on vulu pihal? (Ответы детей.)

Песня «Natoi-rukku kuldaine».

В.: — Вот и подошло наше путешествие по лесу в разные времена года к концу, но нам нужно взять с собой символ осени. Это осенний листок! У нас есть четыре символа времени года: снежинка, подснежник, солнце, листок.

Соединить времена года (картинки) с символами.

В.: — Сейчас мы с вами сядем за столы и будем рисовать эти символы.

Каждый ребенок выбирает понравившийся символ и разукрашивает его по своему усмотрению.

Конспект интегрированного занятия на карельском языке для детей старшей группы по теме «Emändän luo gostis»

Программное содержание:

Цель: познакомить детей с народной куклой-пеленашкой, способами изготовления этой куклы; расширить словарный запас на карельском языке.

Задачи

Познание: дать понятие «оберег». Расширить представления детей о народных игрушках и истории их возникновения.

Коммуникация: Расширить, уточнить и активизировать словарь по теме, повторить ранее изученную лексику: tytti, paikku, kruugu, päiväine, kukkaine, tyttö, brihačču, luzikat. Ввести в активный словарь новую лексику: vardomus, kabaloja (lastu), kiärie. Совершенствовать грамматический строй речи, связной речи. Совершенствовать умение понимать речь на карельском языке и кратко отвечать на вопросы на языке.

Социализация: воспитывать умение детей слушать друг друга, умение поддерживать дружеские взаимоотношения со сверстниками. Воспитывать интерес к народным промыслам, традициям карельского народа.

Здоровье: развивать артикуляционную и мелкую моторику. Продолжать развивать активность детей в играх.

Художественное творчество: учить работать с тканью: скручивать, завязывать. Развивать воображение, эстетический вкус.

Виды деятельности: коммуникативная, двигательная, игровая, художественное творчество, труд.

Формы организации совместной деятельности: дидактические игры, игра-хоровод, беседа, обсуждение, изготовление из ткани и ваты куклы-пеленашки.

Предварительная работа: рассматривание карельских кукол, изготовленных из ткани. Прослушивание музыкальных произведений на карельском языке. Чтение стихотворений на карельском языке про игрушки.

Методы и приемы: словесные — дидактические игры, пение песен, практические — малоподвижные игры, изготовление из бумаги,

наглядные — иллюстрации с изображением различных карельских кукол.

Оборудование: карточки-символы, предметы быта (платок, люлька с младенцем — куклой, обереги — рушник, веничек, ложки, домовенок, лавровый лист, птичка, шкатулка, корзинка); льняная основа (18x18), треугольник из ткани (13 см), квадрат из ткани (18x18), нить мулине или шерстяная.

Использованная литература: «Baiju, baiju kuklastu» (из сборника «Vuaban sundugaine»), песня «Natoi rukku kuldaine» (Л. Никитина).

Ход занятия

Хозяйка: — Проходите, не стесняйтесь, поудобнее располагайтесь и, увидев, удивляйтесь.

— Terveh lapset, tulgua kaikin kruugah da rubiemmo tuttavumah. Täs on oigei käzi, täs on hurai käzi. Täs on minun ystävät.

— Minä olen emändy. Я приложу ладошку к своему сердцу и передам его тепло в твою ладошку (обращаюсь к рядом стоящему ребенку). — Kuibo sinuu kuçutah. Передай тепло другому. Мое тепло согрело вас и вернулось вновь ко мне, а мы с вами познакомились. Ребята, когда я шла к вам в детский сад, меня как будто подхватил ветерок и хотел унести в далекое путешествие. А вы любите путешествовать? А на чем можно отправиться в путешествие? (Ответы детей.) Сегодня мы с вами совершим необыкновенное путешествие. Мы отправимся в далекое прошлое, но с собой нужно взять самое ценное, что есть у человека, — доброту, красоту, теплоту, радость.

Есть шкатулка у меня.
Вы за ленточку тяните,
Что достанете — берите.

(Дети достают по одному значку-символу.)

— Что у тебя? А у тебя? Солнышко будет согревать нас в путешествии, цветок (kukku) — радовать красотой, сердечко (syväin) — дарить добро, а улыбка (muhahtus) — хорошее настроение.

— Что ж, я вижу, что вы готовы отправиться в путешествие. Повторяйте слова за мной и выполняйте движения:

Хлоп, хлоп, хлоп.
Топ, топ, топ
Вокруг себя повернись.
Повернись, покружись
По дорожке ты пройдишь.
И в избе очутись.

— Необычная изба. А что вы здесь видите? Здесь старинные предметы, обереги. Ребята, а вы знаете, что такое оберег? (Ответы детей.)

— Послушайте, как я произнесу: о-бе-рег. Оберег — значит «оберегать, защищать». Оберег (puolistus) — это предмет оберегающий, защищенность от чего-нибудь. Наши предки всецело зависели от природы, они не могли объяснить происхождение грома, молнии и многих других природных явлений, и чтобы защитить себя, придумали обереги. Посмотрите, в избе веник. Как вы думаете, веник — оберег чего? Веник — дорожке всех денег, оберег мира, лада в семье. Лавровый лист — символ славы и успеха. Наши прабабушки вышивали рушник и вешали его на самом видном месте, он тоже являлся оберегом. А в уголке, в самом теплом месте, жил домовенок, которого задабривали вкусеньким да сладеньким, а он охранял дом. А ложки — символ чего? Ложки (luzikat) — символ сытости и достатка.

(Слышится плач ребенка.)

Lapset, kuunelkku, ken itköy. Kat´aine havaçui da pöllästy.

У меня есть оберег для Кати — кукла-пеленашка. Положу куклу в ее кроватку, и будет кукла сон девочки оберегать.

Pajatammo pajozen.
Baiju, baiju kuklastu,
Baiju minun Kat´astu.
Minä tyttii liikutan,
Kat´ua muate uinotan.
Salbua, Kat´a, silmäzet
Uinuo, minun kuldaine.

— Ну, вот и успокоилась, спит Катя. Оберег и наша песня помогла малышке. Ребята, я предлагаю вам сделать оберег для себя, куклу-пеленашку. Давайте пройдем в нашу мастерскую. (Показываю картинки-схемы, по которым дети будут работать.)

Игра-хоровод «Natoi-rukku»:

Natoi-rukku, kuldaine,
Ota tämä paikkaine.
Ota tämä paikkaine.
Natoi-rukku, kuldaine,
Natoi-rukku, kuldaine,
Ota tämä turkine.
Ota tämä turkine.
Natoi-rukku, kuldaine,
Nygöö, Natoi, kuldaine,
Olet čoma tyttöine.
Olet čoma tyttöine.
Natoi-rukku, kuldaine,

— Я приготовила вам лоскутки и вату. Подходите, берите и к работе приступайте. Пора ваши ручки размять да работой потешить. Постарайтесь вложить в куклу то качество, которое вы взяли с собой — теплоту, доброту, красоту и хорошее настроение.

— Посмотрите, какой материал есть у вас на столах? (Дети называют материал.)

(По ходу занятия оказывается индивидуальная помощь.)

— Ottakku omii puolistuksii. Seižatummo suureh kruugah. Kruugu on puolistus. Kruugu on kui päiväine. Kämmenet olah kui päiväzen suugazet. Они согревают все вокруг, наделяя ваш оберег защитной силой. А еще силу вашему оберегу придает то качество, которое вы захватили в дорогу. Ты что брал? А сердечко — символ чего? (Ответы детей.)

— Ребята, нам пора возвращаться из нашего путешествия. Возьмите свою куклу-пеленашку, подойдите ко мне и скажем дружно:

Топ, топ, топ.
Топ, топ, топ.
Вокруг себя повернись.
Повернись, покружись,
По дорожке ты пройдишь.
И в группе очутись.

— Наше путешествие завершилось. А шкатулка приоткрылась, что-то хочет нам сказать, заглянем в нее опять.

Спасибо солнышку за свет,
А вам, ребята, за старание.
По сердечку вам дарю,
До свидания говорю.

Сюжетно-ролевая игра «Кафе» (на карельском языке)

Краткое описание проекта

Цель игры: сформировать у детей умение играть в сюжетно-ролевую игру «Кафе» на русском и карельском языке.

Задачи:

1. Развивать интерес и уважение у детей к профессии официанта, повара, формировать представление о труде людей, работающих в кафе, о пользе их труда.
2. Отрабатывать игровые действия (выбор столика, знакомство с меню, прием заказа и т. д.). Уметь использовать предметы-заместители и подбирать атрибуты, необходимые для игры.
3. Активизировать словарь детей (меню, официант, названия блюд, кассир) на русском и карельском языке.
4. Закреплять правила поведения в общественном месте, правила безопасности жизнедеятельности.
5. Воспитывать дружеские взаимоотношения, взаимопомощь, умение договариваться и выполнять взятую на себя роль.

Творческое название сюжетно-ролевой игры: «Кафе «Волшебная страна».

1. Игровые зоны, необходимые для игры: зона кафе, кухня, касса.

2. Развивающая среда/пособия:

- Вывеска «Кафе «Волшебная страна»
- Плита
- Посуда (кухонная, столовая, чайная)
- Подносы
- Выпечка (из соленого теста)
- Наборы продуктов
- Одежда (фартуки, колпачки)
- Касса (чеки, деньги)
- Столы, скатерти, вазы, цветы, салфетки
- Меню
- Предметы-заместители
- Полотенца

3. Игровые роли:

- Повара «готовят блюда» (накладывают на тарелочки игровые предметы), «наливают» напитки в чашечки, стаканы, передают заказ официантам
- Посетители здороваются, делают заказ, едят, благодарят, прощаются. Просят официантов принести счет и оплачивают его
- Официанты сервируют столы, предлагают меню, протирают столы после ухода посетителя
- Кассир рассчитывает посетителей

4. Обогащение опыта детей/мероприятия:

- Экскурсия на кухню
- Беседы на данную тему
- Рассматривание иллюстраций, сюжетных картин
- Психологические этюды (вежливо обращаться друг к другу, благодарить, правильно обращаться с просьбой)
- Беседа о культуре приема пищи, как правильно сервировать стол, пользоваться приборами
- Встреча с работником кафе, рассказ о работе официанта
- Дидактические игры: «Сервируем стол», «Кому что нужно для работы», «Скатерть-самобранка», «Угощение», «Готовим обед»
- Совместное изготовление атрибутов: «выпечка», салфетки для сервировки
- Просмотр мультфильмов («Винни-Пух в гостях у Кролика», «Буратино», «Алиса в стране чудес»)

5. Литературно-информационная поддержка:

- Дж. Родари «Чем пахнут ремесла?»
- С. Михалков «А что у вас?»
- Чтение журналов и книг по этикету, кулинарии: рассматривание иллюстраций, серий открыток, фотографий с целью углубления интереса (с отдельными детьми и группой в целом)
- К. Чуковский «Федорино горе», «Как мама мыла посуду», «Как Маша стала большой»

6. Работа с родителями: семейный выход в детское кафе, помощь в изготовлении меню, вывески.

7. Игровая мотивация: дети проявляют любопытство к профессиональной деятельности взрослых. Дети с удовольствием принимают роль официанта, повара, кассира, посетителя, имея

определенный опыт посещения кафе как общественного места, где можно не только принимать пищу, но и узнать новое об этом месте, развлечься. Интерес к фантазированию, «выдумыванию» дети легко проявляют в подготовке атрибутов для игры, создавая игровое пространство, в распределении ролей, договариваясь о правилах поведения в игре и доставляя удовольствие своим друзьям, проявляя заботу о них, в моделировании сюжета. В результате игровой деятельности дети приобретают социальный опыт, обогащая его новыми ролями, разнообразными сюжетными действиями, правилами.

8. Сюжетная линия:

- Посетители приходят в кафе «Волшебная страна»
- Официанты встречают гостей
- Посетители делают заказ
- Официанты оформляют заказ
- Повара готовят пищу для посетителей
- Кассир рассчитывает посетителей
- Официанты убирают посуду со столов, после ухода посетителей

9. Интеграция образовательных областей в рамках четырех направлений развития детей в дошкольном образовательном учреждении:

- познавательно-речевое направление развития: познание, коммуникация, чтение художественной литературы
- художественно-эстетическое направление развития: лепка, рисование
- социально-личностное направление развития: социализация
- физическое направление развития: труд, безопасность

Аннотация по итогам реализации проекта

1. Практическая значимость темы игры, вклад в социокультурное развитие ребенка.

Актуальность проекта заключается в целесообразности, значимости, востребованности сюжетно-ролевых игр в развитии личности детей дошкольного возраста как прообраза будущей взрослой жизни. В процессе развития сюжетно-ролевой игры «Кафе» ребенок переходит от простых, элементарных, готовых сюжетов к сложным, самостоятельно придуманным, охватывающим практически все

сферы действительности. Кроме того, дети в игре общаются на русском и карельском языках. Данный проект направлен на создание игровых ситуаций, которые способствуют накоплению социального опыта детей: налаживание взаимодействия между теми, кто выбрал определенные роли, налаживание договоренности между участниками; обсуждение правил, требований в игре и желание играть по собственному замыслу; создание, проигрывание и завершение сюжета. Проигрывая различные жизненные ситуации, дети учатся идти на компромисс, меньше ошибаться в людях, избегать конфликтных ситуаций, поддерживать дружелюбную атмосферу. Сюжетно-ролевые игры позволяют развивать творческие способности детей, их фантазию и артистизм, учат вживаться в образ того или иного персонажа, играть определенную роль. Кроме того, игра является надежным диагностическим средством психического развития детей.

Практическая значимость данного проекта представляется в готовности и побуждении ребенка вступать в социальные отношения людей, именно поэтому ребенок и начинает обыгрывать знакомые сюжеты — встреча посетителей, сервировка стола, приготовление пищи, обслуживание посетителей, ситуации общения и другие. Ребенок в сюжетно-ролевой игре «Кафе» отражает отношения, специфические для общества, в котором он живет. Ценность сюжетно-ролевой игры «Кафе» состоит и в том, что в процессе игры помимо взаимоотношений, диктуемых сюжетом, взятой на себя ролью или правилами, возникают другого рода отношения — уже не условные, а реальные, действительные, регулирующие настоящие отношения между детьми. В игре выясняется: как относится ребенок к успехам или неудачам партнеров по игре, вступает ли в конфликты с другими участниками игры, умеет ли сдерживать непосредственные побуждения, готов ли помочь товарищу, внимателен ли к другим участникам игры, насколько точен в выполнении роли и т. д. Игра происходит на карельском языке.

Ожидаемые результаты реализации проекта:

- Развертывание в самостоятельной деятельности специфических ролевых действий и ролевой речи
- Парное ролевое взаимодействие со сверстниками
- Ролевое общение, короткий диалог
- Расширение представлений о профессиях
- Обогащение словарного запаса детей

Новизна и современность проекта сюжетно-ролевой игры «Кафе»

Новизна и современность данного проекта заключается в развитии игрового сюжета, сложных социальных ролей и отношений в игре. Особое внимание уделяется желанию детей совместно с родителями и воспитателями создавать современные игровые зоны:

- необходимые современные атрибуты: разнообразные блюда из слоенного теста (пицца, бургер), с использованием техники оригами и др.
- игры-развлечения в кафе для посетителей (анимационные программы клоуна)
- связь с другими сюжетно-ролевыми играми «Дом», «Транспорт», «Семья» и др.

Творческий подход в разработке сюжетно-ролевой игры «Кафе»

В разработке игры принимают активное участие дети, воспитатели, родители, готовя необходимую предметно-развивающую среду, приближая игровые ситуации к реальности (упаковки от современных деликатесов, блюда из слоенного теста, из папье-маше и др.). Воспитатели и дети творчески принимают роли, продумывая различные варианты игры:

- *взрослый — владелец кафе, ребенок — посетитель.* Воспитатель может показать пример поведения — предлагать разнообразные блюда и жалеть, что какого-то из них нет, рекомендовать блюдо дня, красиво сервировать еду и приносить на подносе
- *ребенок — владелец кафе, взрослый — посетитель.* Воспитатель изображает разных посетителей — привередливых, прожорливых, неаккуратных, грубых, вежливых, застенчивых, рассеянных: смешит ребенка нелепыми просьбами принести суп из игрушек или печеную шляпу, подробно расспрашивает, из чего и как приготовлено заказанное блюдо, попросит счет, расплачивается, благодарит за еду
- *ребенок и взрослый — сотрудники кафе (официант и повар, или каждый выполняет обе роли), игрушки — посетители.* В этом варианте ребенок уже активно участвует, и если взрослый отойдет по своим делам, «работа кафе» из-за этого не остановится

Дальнейшее развитие сюжетно-ролевой игры обогащается новыми ситуациями: служба доставки, строгий инспектор и др.

Содержательность данного проекта прослеживается в системной работе по научению детей сюжетно-ролевой игре «Кафе», которую можно условно представить следующим образом:

А. Подготовительная работа, которая заключается в уточнении представлений детей о работе кафе и формировании позитивного отношения к действиям работников в кафе.

В. Создание замысла игры зарождается в обсуждении досуга детей в выходные дни, деятельности людей, профессий.

С. Распределение ролей в игре происходит путем высказывания желаний и предпочтений детей.

Д. Выбор игровых действий в игре осуществляется в соответствии с накопленным опытом детей и предложений воспитателя.

Е. Отбор игровых предметов зависит от сформированных представлений детей о работе кафе и их умения фантазировать.

Ф. Выработка реальных отношений между играющими детьми осуществляется путем переноса игровых навыков, умений детей действовать в конкретной ситуации.

**Интеграция образовательных областей
в содержании сюжетно-ролевой игры «Кафе»**

Познание	Формирование представлений о труде взрослых, трудовых операциях, ситуациях взаимодействия
Коммуникация	Развитие свободного общения со взрослыми и детьми в процессе трудовой деятельности, знакомства с трудом взрослых при выполнении игровых ролей. Обогащение словаря, уточнение лексики.
Социализация	Развитие свободного общения со взрослыми и детьми в части формирования первичных представлений о профессиях работников кафе, соблюдения элементарных общепринятых норм и правил поведения.
Здоровье	Формирование здорового образа жизни через выбор блюд, создание комфортных условий игры.
Труд	Формирование знаний о трудовых операциях, функциях.
Художественное творчество	Создание необходимых игровых атрибутов, оформление (сервировка) стола.
Музыка	Развитие свободного общения со взрослыми и детьми по поводу музыки.
Безопасность	Развитие свободного общения со взрослыми и детьми в процессе освоения способов безопасного поведения, способов оказания самопомощи, помощи другому, правил поведения в стандартных ситуациях кафе и др.
Чтение художественной литературы	Развитие свободного общения со взрослыми и детьми по поводу прочитанного о правилах этикета, правилах гостеприимства, правилах поведения в общественных местах, практическое овладение нормами русской и карельской речи.

Словарный минимум сюжетно-ролевой игры «Кафе»

Часть словаря	Русский язык	Карельский язык
Профессии	Официант, посетитель, повар, кассир, покупатель.	Tarjoilii, käyjy, keittäi, kassanhoidai, ostai.
Орудия труда	Ручка, счет, чек, поднос.	Kirjutin, čottu/lasku, čiekku, syömiskandin.
Трудовые действия	Встречать, предлагать, обслуживать, готовить еду, дать чек, убирать со стола.	Vastata, tarjota, palvella, keittää syömisty, andua čiekku, kabrastua stolaspäi.
Качества труда	Вежливо, внимательно, ответственно, быстро.	Kunnivoijen, tarkah, hyväh luaduh, ruttoh.
Общественная значимость	Вежливо встречать посетителя; качественно обслуживать клиентов; готовить блюда.	Vastata käyjiä, palvella hyväh luaduh, keittäi syömisty.
Результаты труда	Качественное обслуживание клиентов; благодарность посетителей.	Palvella käyjiä hyväh luaduh, käyjiän kiitändy.
Предметы	Стол, стул, вилка, ложка, тарелка, меню.	Stola, stuulu, šorpikku, luzikku, torielku, syömislistu.

Диалоговые ситуации в кафе

Русский язык	Карельский язык
<p>Диалог с официантом (барменом) кафе:</p> <p>— Здравствуйте!</p> <p>— Здравствуйте, добро пожаловать в наше кафе! Пожалуйста, присаживайтесь за столик.</p> <p>— Мы хотели бы посмотреть меню.</p> <p>— Возьмите, пожалуйста.</p> <p>— Что вы будете заказывать? Вы уже выбрали?</p> <p>— Да, мы будем... мороженое... сок. И еще принесите нам, пожалуйста... торт.</p>	<p>— Terveh teile!</p> <p>— Terveh teile, tulgua terveh meijän kafeteeriih! Olgua hyvät, istavukku!</p> <p>— Myö tahtozimmo kaččuo syömislistua.</p> <p>— Olgua hyvät, otakku!</p> <p>— Midä työ tahtotto ottua? Työ jo valliččiitto?</p> <p>— Myö tahtommo jiiämaiduo, mehuo. Olgua hyvät ,vie tuogua meile tortu.</p>

<p>— Это все? — Пожалуй, все. — Приятного аппетита.</p>	<p>— Jogo kai? — Muga. — Leiby suolu syöyile.</p>
<p>Диалог между посетителями кафе: — Я очень люблю яблочный сок, ты хочешь попробовать? — Нет, я больше люблю апельсиновый сок. — С чем у тебя мороженое? У меня с шоколадом. — А у меня мороженое очень вкусное, возьми себе. — Нет, я боюсь заболеть.</p>	<p>— Minä ylen suvaičen juablokkumehuu. Tahtotgo opppie? — En, minä enämbi suvaičen apelsiinumehuu. — Mittuine jämaido sinul on? Minul on jämaido šokoluadunke. — Minul on ylen magei jämaido. Ota ičele! — En ota, minä varuan voimattuo.</p>
<p>Диалог с официантом: — Вы будете еще что-нибудь заказывать? — Нет, спасибо. — Оплатите в кассу сто рублей. — Возьмите, пожалуйста. — Надеюсь, вам у нас понравилось? — Да, очень. — Приходите к нам еще. Всего доброго! — Спасибо, обязательно придем.</p>	<p>— Midä vie työ tahtotto ottua? — Ei. Passibo. — Maksakkua kassah sada rubl'ua. — Olgua hyvät, ottakkua. — Oligo teil hyvä! — Muga, oli ylen hyvä. — Olgua hyvät, tulgua vie meile. Kaikkie hyviä! — Passibo, tulemmo varmasti.</p>

Фототчет о сюжетно-ролевой игре «Кафе»



Создание игровых атрибутов



Создание необходимого оборудования



Создание игрового пространства



Официанты готовы!



Прием и обслуживание посетителей



Приятная обстановка в кафе!



Работает служба доставки



Повара на кухне...



Вкусно?!

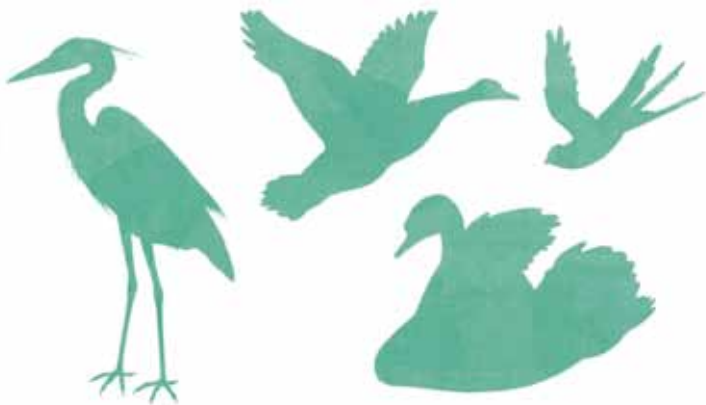
**Конспект интегрированного занятия
на карельском языке. Тема: «Tuli kevät»**



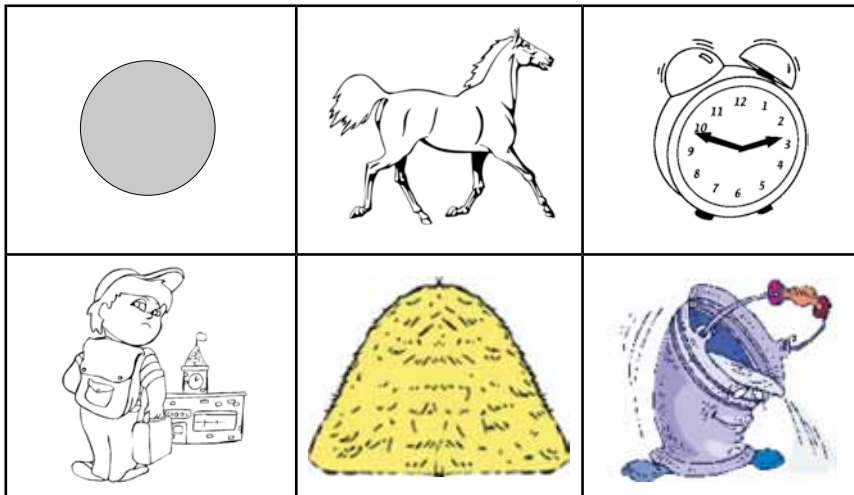
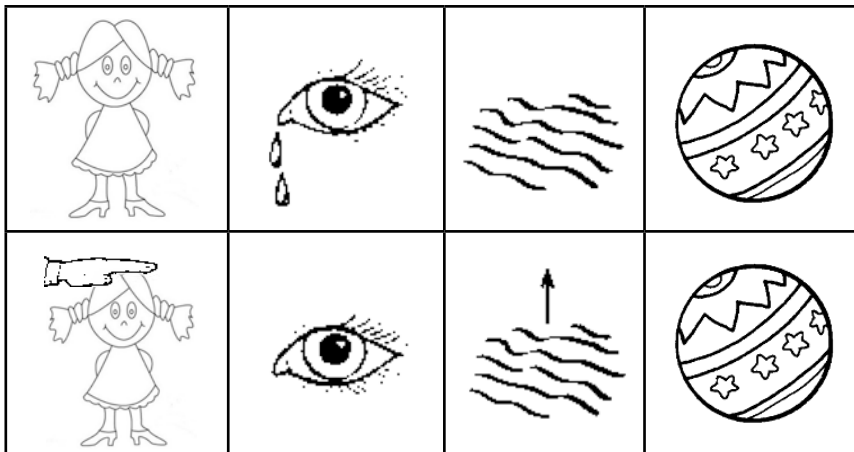
**Конспект интегрированного занятия
на карельском языке на тему: «Kevät». «Muuttolinnut»
(«Пришла весна. Прилетели птицы»)
для детей старшей группы**



ARBUA, KEN TÄMÄ ON?



Мнемотаблицы



СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

Научно-методическая литература по теории и практике обучения национальному языку в ДОУ

1. Аствацатуров Г. О. Дизайн мультимедийного урока: методика, технологические приемы, фрагменты уроков / Г. О. Аствацатуров. — Волгоград: Учитель, 2009. — 133 с.: ил.; (Уроки в современной школе).
2. Бойко Т. П. Большой русско-карельский словарь: (ливвиковское наречие): [около 20 тысяч русских слов] / Бойко Т. П., Маркианова Л. Ф.; Российская академия наук, Карельский научный центр, Институт языка, литературы и истории. — Изд. испр. и доп. — Петрозаводск: Verso, 2011. — 399, [1] с.
3. Булатова Е. А. Принципы ознакомления с удмуртским языком и культурой в детских садах Удмуртии // The Emissia. Электронное научное издание (научно-педагогический интернет-журнал). — Декабрь 2010, ART 1496. — Режим доступа: <http://www.emissia.org/offline/2010/1496.htm>. [дата обращения 12.10.2014].
4. Вишневецкая Т. В. Использование ИКТ на занятиях по английскому языку со старшими дошкольниками / Т. В. Вишневецкая // Совр. дошк. образование. Теория и практика. — 2011. — № 6. — С. 32—37.
5. Ефимов И. О. О вреде и пользе компьютера и телевизора / И. О. Ефимов // Дошкольная педагогика. — 2010. — № 5. — С. 8—10.
6. Комарова Т. Информационно-коммуникационные технологии в дошкольном образовании / Т. Комарова. — М.: МОЗАИКА-СИНТЕЗ, 2011.
7. Критерий — Большой энциклопедический словарь — Энциклопедии & Словари. [Электронный ресурс]. — Режим доступа: http://enc-dic.com/enc_big/Kriterij-29961.html
8. Михайленко Н. Я., Короткова Н. А. Организация сюжетной игры в детском саду. — М.: Издательство «ГНОМ и Д». — 2000.
9. Негневицкая Е. И., Шахнарович А. М. Язык и дети / Е. И. Негневицкая, А. М. Шахнарович. — М., 1989.
10. Обучение и воспитание на родном языке (карельский и вепский): учебное пособие / Федеральное агентство по образованию, Гос. образовательное учреждение высш. проф. образования «Карельский

гос. пед. ун-т»; [авт. — сост.: О. М. Жаринова и др.]. — Петрозаводск: Изд-во КГПУ. — 2006.

11. Олешова Л. П. Споемте песенку [Ноты]: (песни для детей) / Л. Олешова; Федер. агентство по образованию, ГОУВПО «Карел. гос. пед. ун-т», Каф. карел., вепс. языков, Центр раннего обучения родным языкам. — Петрозаводск: Изд-во КГПУ. — 2006. — 30 с.; Авт. и загл. парал. рус., карел. — На обл. авт. и загл. только на карел. яз. — Текст карел.

12. Педагогика. Учебное пособие для студентов педагогических вузов и педагогических колледжей / Под ред. П. И. Пидкасистого. — М.: Педагогическое общество России. — 1998. — С. 3—31.

13. Протасова Е. Ю. Методика обучения дошкольников иностранному языку: учебное пособие для студентов высших учебных заведений, обучающихся по специальности «Иностранный язык» («Методика преподавания иностранного языка в дошкольных учреждениях») / Е. Ю. Протасова, Н. М. Родина. — Москва: Владос. — 2010. — 301 с.

14. Протасова Е. Ю., Родина Н. М. Методика развития речи двуязычных дошкольников. — М.: Владос. — 2010.

15. Смирнова Н. П. Народные игры Карелии как средство физического воспитания младших школьников. Дис. ... канд. пед. наук: 13.00.01. — Петрозаводск, 1999.

16. Туттуева Л. М. Приобщение детей к истокам карельской национальной культуры: учебно-методическое пособие / Л. М. Туттуева; Федер. агентство по образованию, М-во Респ. Карелия по вопросам нац. политики и связям с религиоз. об-ниями, Гос. образоват. учреждение высш. проф. образования «Карел. гос. пед. ун-т». — Петрозаводск: Изд-во КГПУ. — 2007. — 94, [1] с.

17. Футерман З. Я. Иностранный язык в детском саду. К., 1984.

18. Харисов Ф. Ф. Национальная культура и образование. — М.: Педагогика. — 2000. — 272 с.

19. Шолпо И. Л. Как научить дошкольника говорить по-английски [Текст] / И. Л. Шолпо: Учебное пособие по методике преподавания английского языка для педагогических вузов, колледжей и училищ по специальности «Преподаватель иностранного языка в детском саду». — СПб., 1999.

20. Эльконин Д. Д. Психология игры. — М.: Педагогика, 1978.

21. Ясвин В. А. Образовательная среда: от моделирования к проектированию. — М.: Смысл. — 2001. — 365 с.

22. Laululippi: детские песни на карельском языке: (приложение) / (пер. на рус. яз.: Л. А. Григорьева, И. А. Сержантова); (сост. Э. Елына). — Петрозаводск: [б. и.], 2006. — 56 с.; Текст парал. карел., рус.

23. Laululippi [Звукозапись]: [инструментальные произведения и наигрыши, детские песни на карельском языке] / исполн.: дет. ансам. «Poine», рук. Э. Елына, ансам. кантелистов «Kulkuset», рук. Е. Тузова. — Петрозаводск: Республиканский Центр национальных культур, [2010?]. — 1 CD (39 мин 31 с): зв.; 12 см, в контейнере 19 см. — В прил. с одним. загл. — тексты песен

Цифровые ресурсы

24. Opastajat. net [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <http://opastajat.net/>

25. Цифровой образовательный ресурс открытый сетевой ресурс Tahton kaikkie tiedia! (Хочу все знать!), представленный тремя разделами: «Tuttavus» (знакомство), «Harjoitukset» (задания), «Huogavu!» (Отдохни!). [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <https://sites.google.com/site/corpokarelskomuazykudladou/home>

Нормативно-правовое и программно-методическое обеспечение образовательного процесса

26. Федеральный закон от 29.12.2012 № 273-ФЗ (ред. от 21.07.2014) «Об образовании в Российской Федерации» (29 декабря 2012 г).

27. Федеральный государственный образовательный стандарт дошкольного образования (утв. Приказом Министерства образования и науки РФ от 17.10.2013 № 1155).

28. Программа воспитания и обучения детей дошкольного возраста карельскому языку для детей от 3 до 7 лет МДОУ «Детский сад № 20», разработчики: Т. Ф. Трофимова и С. В. Серова (1998).

29. План-программа «Языковое гнездо» (для финского и карельского языков) МДОУ «Детский сад № 20», авторы-составители: С. С. Егорова, Т. Л. Мяделец, С. И. Макова, Т. Т. Лашко, общая редакция: Е. Д. Макарова, П. А. Шурова.

30. План-программы для воспитанников (3—5 лет, 4—6 лет, 5—7 лет) в группе «Языковое гнездо» (ливвиковское наречие карельского языка) МДОУ «Детский сад № 20».

31. Программа воспитательно-образовательной деятельности детей на карельском языке для разновозрастной группы / Т. Т. Лашко, А. А. Решетина, М. В. Волхонова, М. И. Хотеева: МДОУ «Детский сад № 20».

СОКРАЩЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В ПОСОБИИ:

ДОУ — дошкольное образовательное учреждение

ФГОС ДО — Федеральный государственный
образовательный стандарт дошкольного
образования

СОДЕРЖАНИЕ

<i>Предисловие</i>	3
------------------------------	---

Раздел I.

Организационные аспекты раннего обучения карельскому языку в дошкольном образовании	6
--	---

1.1. Общеметодические подходы к обучению карельскому языку детей дошкольного возраста	6
1.2. Программно-методическое обеспечение обучения карельскому языку в ДОУ	10
1.3. Организация образовательной деятельности по обучению детей карельскому языку в ДОУ	15
1.4. Создание развивающей предметно-пространственной среды группы по обучению детей карельскому языку	21
1.5. ИК-технологии в обучении детей карельскому языку	24
1.6. Взаимодействие с семьей в вопросах обучения детей карельскому языку	28

Раздел 2.

Методические аспекты обучения карельскому языку в дошкольном образовании	32
---	----

2.1. Содержание лексического материала по карельскому языку в режимных моментах ДОУ	32
2.2. Содержание лексико-грамматического материала по карельскому языку в дошкольном учреждении.	51
2.3. Содержание игровой деятельности по обучению детей карельскому языку	88
2.4. Содержание музыкальной деятельности по обучению детей карельскому языку	93
2.5. Содержание физкультурной деятельности по обучению детей карельскому языку	97

Раздел 3.

Мониторинг освоения карельской речи

детьми дошкольного возраста 100

3.1. Основные подходы к организации мониторинга 100

3.2. Критерии освоения карельского языка
в разных возрастных группах 102

ПРИЛОЖЕНИЯ 115

Приложение 1. Сценарий родительского собрания
«Раннее обучение карельскому языку:
возрастные особенности» 115

Приложение 2. Семейный клуб
«Карельские пятиминутки дома» 121

Приложение 3. Мастер-класс «Пасха в карельской семье» . . . 125

Приложение 4. Конспект занятия по карельскому языку
для детей второй младшей группы
по теме «Tuttavus (Знакомство)» 127

Приложение 5. Конспект занятия по карельскому языку
для детей второй младшей группы
по теме «Tuttavus (Знакомство)» (продолжение) 129

Приложение 6. Конспект занятия по карельскому языку
для детей второй младшей группы
по теме «Minä da minun pereh» (Я и моя семья) 131

Приложение 7. Конспект занятия по карельскому языку
для детей второй младшей группы
по теме «Minä da minun pereh» (Я и моя семья)
(продолжение) 133

Приложение 8. Конспект непосредственно-образовательной
деятельности во 2-й младшей группе «Ga vot sygyzy tuli!» . . 135

Приложение 9. Конспект непосредственно-образовательной
деятельности в средней группе «Sygyzyn lahjat-kazvokset» . . 138

Приложение 10. Конспект непосредственно-образовательной
деятельности в средней группе
«Meččäh lähtemmö, grībuva lövvämmö» 141

Приложение 11. Конспект интегрированного занятия
на карельском языке по теме «Tuli kevät» 145

<i>Приложение 12.</i> Конспект интегрированного занятия на карельском языке для детей старшей группы по теме «Kevät. Muuttolinnut» («Весна. Перелетные птицы») . . .	149
<i>Приложение 13.</i> Интегрированное занятие на карельском языке для старшей группы по теме «Прогулка по временам года» . . .	156
<i>Приложение 14.</i> Конспект интегрированного занятия на карельском языке для детей старшей группы по теме «Emändän luo gostis»	159
<i>Приложение 15.</i> Сюжетно-ролевая игра «Кафе» (на карельском языке)	164
СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ	178
СОКРАЩЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В ПОСОБИИ	181

А. А. Решетина, М. В. Волхонова, М. И. Хотеева

**ОБУЧЕНИЕ КАРЕЛЬСКОМУ ЯЗЫКУ
детей дошкольного возраста**

Из опыта работы МДОУ «Детский сад № 20» г. Петрозаводска

Подписано в печать 17.12.2014. Формат 60×84^{1/16}.
Печать офсетная. Усл. печ. л. 10,7. Тираж 100 экз. Заказ № 016.

«Фонд творческой инициативы».
185031, г. Петрозаводск, наб. Варкауса, 1 а.
Отпечатано в ООО «Версо».